

# Euroopa Liidu Teataja

L 76



Eestikeelne väljaanne

Õigusaktid

54. aastakäik

22. märts 2011

Sisukord

## II Muud kui seadusandlikud aktid

## MÄÄRUSED

- ★ Nõukogu määrus (EL) nr 269/2011, 21. märts 2011, millega muudetakse määrust (EL) nr 1284/2009, millega kehtestatakse teatavad piiravad meetmed Guinea Vabariigi suhtes ..... 1
- ★ Nõukogu määrus (EL) nr 270/2011, 21. märts 2011, teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Egiptuses ..... 4
- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 271/2011, 21. märts 2011, millega rakendatakse määruse (EÜ) nr 765/2006, mis käsitleb president Lukašenko ja teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravaid meetmeid, artikli 8a lõiget 1 ..... 13
- ★ Nõukogu rakendusmäärus (EL) nr 272/2011, 21. märts 2011, millega rakendatakse määruse (EL) nr 204/2011 (piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas) artikli 16 lõiget 2 ..... 32
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 273/2011, 21. märts 2011, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus „Bayerisches Rindfleisch”/„Rindfleisch aus Bayern” (KGT) ..... 36
- ★ Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 274/2011, 21. märts 2011, millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus „Traditional Cumberland Sausage” (KGT) ..... 38

Hind: 4 EUR

(Jätkub pöördel)

ET

Aktid, mille pealkiri on trükitud harilikus trükikirjas, käsitlevad põllumajandusküsimuste igapäevast korraldust ning nende kehtivusaeg on üldjuhul piiratud.

Kõigi ülejäänud aktide pealkirjad on trükitud poolpaksus kirjas ja nende ette on märgitud tärn.

|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                            |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 275/2011, 21. märts 2011, millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril .....                                                                                                                                                | 40 |
| Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 276/2011, 21. märts 2011, millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes 2010/11. turustusaastaks määrusega (EL) nr 867/2010 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse .....                                                                                     | 42 |
| Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 277/2011, 21. märts 2011, milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta märtsi seitsmel esimesel päeval määruse (EÜ) nr 533/2007 alusel avatud kodulinnuliha tariifikvootide raames .....                                   | 44 |
| Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 278/2011, 21. märts 2011, milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta märtsi seitsmel esimesel päeval määruse (EÜ) nr 1385/2007 alusel avatud kodulinnuliha tariifikvoodi raames .....                                    | 46 |
| Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 279/2011, 21. märts 2011, millega kehtestatakse jaotuskoefitsient ajavahemikul 1.–7. märtsini 2011 taotletud impordilitsentside väljaandmiseks suhkrutoodetele teatavate tariifikvootide alusel ning peatatakse kõnealuste litsentside taotluste esitamine .....                          | 48 |
| Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 280/2011, 21. märts 2011, milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta märtsi esimese seitsme päeva jooksul määruse (EÜ) nr 620/2009 alusel hallatavate kõrge kvaliteedilise veiseliha imporditariifikvootide raames ..... | 50 |
| Komisjoni rakendusmäärus (EL) nr 281/2011, 21. märts 2011, milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta märtsi seitsmel esimesel päeval määruse (EÜ) nr 539/2007 alusel avatud tariifikvootide raames munasektoris ja ovoalbumiini puhul .....              | 51 |

## OTSUSED

2011/167/EL:

- ★ Nõukogu otsus, 10. märts 2011, millega antakse luba tõhustatud koostööks ühtse patendikaitse loomise valdkonnas .....
- ★ Nõukogu otsus 2011/168/ÜVJP, 21. märts 2011, Rahvusvahelise Kriminaalkohtu kohta, millega tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2003/444/ÜVJP .....
- ★ Nõukogu otsus 2011/169/ÜVJP, 21. märts 2011, millega muudetakse otsust 2010/638/ÜVJP Guinea Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta .....

## II

(Muud kui seadusandlikud aktid)

## MÄÄRUSED

## NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 269/2011,

21. märts 2011,

**millega muudetakse määrust (EL) nr 1284/2009, millega kehtestatakse teatavad piiravad meetmed Guinea Vabariigi suhtes**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

olukorda ja Guineas 28. septembril 2009. aastal toimunud sündmuste asjaolusid tuvastama volitatud rahvusvahelise uurimiskomisjoni aruannet.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artiklit 215,

võttes arvesse kooskõlas Euroopa Liidu lepingu V jaotise 2. peatükiga vastu võetud nõukogu 21. märtsi 2011 otsust 2011/169/ÜVJP, millega muudetakse otsust 2010/638/ÜVJP Guinea Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühist ettepanekut

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu määrusega (EL) nr 1284/2009 <sup>(2)</sup> kehtestati teatavad piiravad meetmed Guinea Vabariigi suhtes vastavalt ühisele seisukohale 2009/788/ÜVJP <sup>(3)</sup> (hiljem asendatud otsusega 2010/638/ÜVJP), <sup>(4)</sup> et reageerida poliitiliste meelevalduste vägivaldsele mahasurumisele julgeolekujõudude poolt 28. septembril 2009. aastal Conakrys.

(2) 21. märtsi 2011. aasta otsusega 2011/169/ÜVJP otsustas nõukogu, et Guinea Vabariigi suhtes kehtestatud piiravaid meetmeid tuleks muuta, pidades silmas poliitilist

(3) Määruses (EL) nr 1284/2009, mida muudetakse käesoleva määrusega, austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid, eelkõige õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ja õiglasele kohtulikule arutamisele ning õigust isikuandmete kaitsele. Määrust (EL) nr 1284/2009 tuleks kohaldada kooskõlas nimetatud õiguste ja põhimõtetega.

(4) Pidades silmas Guinea Vabariigi poliitilist olukorda ning selleks, et tagada kooskõla otsuse 2010/638/ÜVJP lisa muutmise ja läbivaatamise protsessiga, peaks nõukogul olema õigus muuta määruse (EL) nr 1284/2009 II lisas esitatud loetelu.

(5) Määruse (EL) nr 1284/2009 II lisas esitatud loetelu muutmise kord peaks hõlmama kohustust teatada loetellu kantud füüsilistele ja juriidilistele isikutele, üksustele ja asutustele nende loetellu kandmise põhjused, et anda neile võimalus esitada märkusi. Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, peaks nõukogu nimetatud märkusi arvesse võttes oma otsuse läbi vaatama ning teavitama vastavalt asjaomast isikut, üksust või asutust.

(6) Käesoleva määrusega ette nähtud sätete tõhususe tagamiseks peaks määrus jõustuma selle avaldamise päeval.

(7) Seepärast tuleks määrust (EL) nr 1284/2009 vastavalt muuta,

<sup>(1)</sup> Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 59.

<sup>(2)</sup> ELT L 346, 23.12.2009, lk 26.

<sup>(3)</sup> Nõukogu 27. oktoobri 2009. aasta ühine seisukoht 2009/788/ÜVJP Guinea vastu suunatud piiravate meetmete kohta (ELT L 281, 28.10.2009, lk 7).

<sup>(4)</sup> Nõukogu 25. oktoobri 2010. aasta otsus 2010/638/ÜVJP Guinea Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta (ELT L 280, 26.10.2010, lk 10).

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määrust (EL) nr 1284/2009 muudetakse järgmiselt:

1) artikli 6 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. II lisas on loetletud isikud, keda rahvusvaheline uurimiskomisjon on tuvastanud 28. septembril 2009 Guinea Vabariigis toimunud sündmuste eest vastutavate isikutena, ning nendega seotud füüsilised ja juriidilised isikud, üksused ja asutused, kelle nõukogu on kindlaks määranud vastavalt nõukogu 25. oktoobri 2010. aasta otsuse 2010/638/ÜVJP (Guinea Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta) (\*) artikli 4 lõikele 1.

(\*) ELT L 280, 26.10.2010, lk 10.”;

2) artikkel 15 asendatakse järgmisega:

*„Artikkel 15*

Komisjonil on õigus muuta III lisa liikmesriikide esitatud teabe põhjal.”;

3) lisatakse järgmine artikkel:

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

*„Artikkel 15a*

1. Kui nõukogu otsustab füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse suhtes kohaldada artikli 6 lõikes 1 osutatud meetmeid, muudab ta vastavalt II lisa.

2. Nõukogu edastab oma otsuse, sealhulgas loetelusse kandmise põhjused lõikes 1 osutatud füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele kas otse, juhul kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu, ning annab asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele võimaluse esitada oma märkused.

3. Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, vaatab nõukogu oma otsuse läbi ning teavitab vastavalt asjaomast füüsilist või juriidilist isikut, üksust või asutust.

4. II lisas esitatud loetelu vaadatakse läbi korrapärase ajavahemike järel ning vähemalt iga 12 kuu järel.”;

4) II lisa asendatakse käesoleva määruse lisas esitatud tekstiga.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

C. ASHTON

## LISA

## „II LISA

**Artikli 6 lõikes 3 osutatud isikute, üksuste ja asutuste loetelu**

|    | Nimi<br>(ja võimalikud varjunimed)                         | Identifitseeriv teave<br>(sünnikuupäev ja -koht, passi / ID-kaardi<br>number ...) | Põhjendus                                                                                                                        |
|----|------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Kapten Moussa Dadis CAMARA                                 | Sünd: 01.01.64 või 29.12.68<br>Passi nr: R0001318                                 | Rahvusvahelise uurimiskomisjoni<br>poolt tuvastatud kui 28. septembril<br>2009 Guineas toimunud sündmuste<br>eest vastutav isik  |
| 2. | Komandant Moussa Tiégboro<br>CAMARA                        | Sünd: 01.01.68<br>Passi nr: 7190                                                  | Rahvusvahelise uurimiskomisjoni<br>poolt tuvastatud kui 28. septembril<br>2009 Guineas toimunud sündmuste<br>eest vastutav isik  |
| 3. | Kolonel dr. Abdoulaye Chérif<br>DIABY                      | Sünd: 26.02.57<br>Passi nr: 13683                                                 | Rahvusvahelise uurimiskomisjoni<br>poolt tuvastatud kui 28. septembril<br>2009 Guineas toimunud sündmuste<br>eest vastutav isik  |
| 4. | Leitnant Aboubacar Chérif (teise<br>nimega Toumba) DIAKITÉ |                                                                                   | Rahvusvahelise uurimiskomisjoni<br>poolt tuvastatud kui 28. septembril<br>2009 Guineas toimunud sündmuste<br>eest vastutav isik  |
| 5. | Leitnant Jean-Claude PIVI (teise<br>nimega Coplan)         | Sünd: 01.01.60                                                                    | Rahvusvahelise uurimiskomisjoni<br>poolt tuvastatud kui 28. septembril<br>2009 Guineas toimunud sündmuste<br>eest vastutav isik” |

**NÕUKOGU MÄÄRUS (EL) nr 270/2011,****21. märts 2011,****teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Egiptuses**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 215 lõiget 2,

võttes arvesse nõukogu 21. märtsi 2011. aasta otsust 2011/172/ÜVJP teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Egiptuses <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ning Euroopa Komisjoni ühist ettepanekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Otsusega 2011/172/ÜVJP sätestatakse Egiptuse riigi vara seadusvastase omastamise eest vastutavatena tuvastatud isikute ning nendega seotud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste, kes jätavad seega Egiptuse rahva ilma võimalusest saada kasu oma majanduse ja ühiskonna jätkusuutlikust arengust ning õonestavad demokraatia arengut riigis, rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamine. Kõnealused füüsilised ja juriidilised isikud, üksused ja asutused on loetletud otsuse 2011/172/ÜVJP lisas.
- (2) Kõnealused meetmed kuuluvad Euroopa Liidu toimimise lepingu reguleerimisalasse ja seepärast on nende rakendamiseks vaja liidu tasandi õigusakti, eelkõige tagamaks, et kõikide liikmesriikide majandustegevuses osalejad kohaldaksid nimetatud meetmeid ühetaoliselt.
- (3) Käesolevas määruses austatakse põhiõigusi ja järgitakse iseäranis Euroopa Liidu põhiõiguste hartas tunnustatud põhimõtteid, eelkõige õigust tõhusale õiguskaitsevahendile ja õiglasele kohtulikule arutamisele ning isikuandmete kaitsele. Käesolevat määrust tuleks kohaldada kooskõlas nimetatud õigustega.
- (4) Pidades silmas Egiptuse poliitilise ja julgeolekuolukorra tõsidust ning selleks, et tagada kooskõla otsuse 2011/172/ÜVJP lisa muutmise ja läbivaatamise protsessiga, peaks nõukogul olema õigus muuta käesoleva määruse I lisas esitatud loetelu.

- (5) Käesoleva määruse I lisas esitatud loetelu muutmise kord peaks hõlmama kohustust teatada asjaomastele füüsilistele ja juriidilistele isikutele, üksustele ja asutustele nende loetellu kandmise põhjused, et anda neile võimalus esitada märkusi. Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, peaks nõukogu nimetatud märkusi arvesse võttes oma otsuse I lisa kohta läbi vaatama ning teavitama vastavalt asjaomast isikut, üksust või asutust.
- (6) Käesoleva määruse rakendamiseks ja liidus maksimaalse õiguskindluse saavutamiseks tuleb avalikustada nende füüsiliste või juriidiliste isikute, üksuste või asutuste nimed ja muud asjakohased andmed, kelle rahalised vahendid ja majandusressursid tuleb käesoleva määruse kohaselt külmutada. Isikuandmete töötlemisel tuleks järgida Euroopa Parlamendi ja nõukogu 18. detsembri 2000. aasta määrust (EÜ) nr 45/2001 (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ühenduse institutsioonides ja asutustes ning selliste andmete vaba liikumise kohta) <sup>(2)</sup> ning Euroopa Parlamendi ja nõukogu 24. oktoobri 1995. aasta direktiivi 95/46/EÜ (üksikisikute kaitse kohta isikuandmete töötlemisel ja selliste andmete vaba liikumise kohta) <sup>(3)</sup>.
- (7) Käesolevas määruses sätestatud meetmete tõhususe tagamiseks peaks käesolev määrus jõustuma viivitamatult,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevas määruses kasutatakse järgmisi mõisteid:

- a) „rahalised vahendid” – kõik finantsvarad ja tulud, sealhulgas:
  - i) sularaha, tšekid, rahalised nõuded, vekslid, maksekorraldused ja muud maksevahendid;
  - ii) hoiused finantsasutustes või muudes asutustes, saldod, võlad ja võlakohustused;

<sup>(1)</sup> Vt käesoleva Euroopa Liidu Teataja lk 63.

<sup>(2)</sup> EÜT L 8, 12.1.2001, lk 1.

<sup>(3)</sup> EÜT L 281, 23.11.1995, lk 31.

- iii) avalikult ja eraviisiliselt kaubeldavad väärtpaberid ja võlainstrumendid, sealhulgas aktsiad ja osad, väärtpaberite sertifikaadid, võlakirjad, võlatõendid, ostutähed, tagatisteta võlakohustused ja tuletisväärtpaberite lepingud;
  - iv) intressitulu, dividendid või muu varadelt saadud või neist tulenev sissetulek;
  - v) krediit, tasaarvestuse õigus, tagatised, täitmiskarantid või muud finantskohustused;
  - vi) akreditiivid, veokirjad, ostukirjad;
  - vii) rahaliste vahendite või finantsallikate suhtes majandushuvi tõendavad dokumendid;
- b) „rahaliste vahendite külmutamine” – toimingud, millega tõkestatakse rahaliste vahendite liigutamine, ülekandmine, muutmine, kasutamine, juurdepääs neile või tehingud nendega, mis võiks kaasa tuua muutusi nende mahus, väärtuses, asukohas, omandilises kuuluvuses, valduses, iseloomus, otstarbes või muid muutusi, mis võimaldaksid neid rahalisi vahendeid kasutada, sealhulgas portfelli hallata;
- c) „majandusressursid” – igasugune vara, nii materiaalne kui ka mittemateriaalne, nii kinnis- kui ka vallasvara, mis ei kuulu rahaliste vahendite hulka, kuid mida on võimalik kasutada rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks;
- d) „majandusressursside külmutamine” – toimingud, millega tõkestatakse majandusressursside mis tahes viisil kasutamine rahaliste vahendite, kaupade või teenuste hankimiseks, sealhulgas neid müües, rentides või neile hüpoteeki seades;
- e) „liidu territoorium” – liikmesriikide territooriumid, sealhulgas nende õhuruum, kus kohaldatakse aluslepingut selles kindlaks määratud tingimuste alusel.

#### Artikkel 2

1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mis kuuluvad I lisa loetletud, otsuse 2011/172/ÜVJP artikli 1 lõike 1 kohaselt Egiptuse riigi varade seadusvastase omastamise eest vastutavatena tuvastatud isikutele ning nendega seotud füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele, või mis on nende omandis, valduses või kontrolli all.

2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otseselt ega kaudselt I lisa loetletud füüsilistele või juriidilistele isikute, üksuste või asutuste käsutusse ega nende toetuseks.

3. Keelatud on teadlikult ja tahtlikult osaleda tegevuses, mille otsene või kaudne eesmärk või tagajärg on lõigetes 1 ja 2 osutatud meetmetest kõrvalehoidmine.

#### Artikkel 3

1. I lisa sisaldab asjaomaste füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetellu kandmise põhjuseid.

2. I lisa sisaldab ka asjaomaste füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste tuvastamiseks vajalikku teavet (selle olemasolul). Füüsiliste isikute puhul võib selline teave sisaldada nime, sealhulgas varjunime, sünniaega ja -kohta, kodakondsust, passi- ja ID-kaardi numbrit, sugu, aadressi (kui see on teada) ning positsiooni või ametit. Juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste puhul võib selline teave sisaldada nime, registrisse kandmise kohta ja kuupäeva, registrinumbrist ja tegevuskohta.

#### Artikkel 4

1. Erandina artiklist 2 võivad II lisa loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevad asutused tingimustel, mida nad sobivaiks peavad, lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid või teha teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid kättesaadavaks pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et kõnealused rahalised vahendid või majandusressursid on:

- a) vajalikud I lisa loetletud füüsiliste isikute ja nende ülalpeetavate pereliikmete põhivajaduste rahuldamiseks, sealhulgas toiduainete, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude, maksude, kindlustusmaksete ning kommunaalteenuste eest tasumiseks;
- b) ette nähtud üksnes õigusabiteenuste osutamisega seotud mõistlike töötasude maksmiseks või nendest teenustest tulenevate kulude hüvitamiseks;
- c) ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest või
- d) vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, tingimusel et asjaomane liikmesriik on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud kõiki teisi liikmesriike ja komisjoni põhjustest, miks selline luba tuleks tema arvates anda.

2. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest lõike 1 alusel antud lubadest.

*Artikkel 5*

1. Erandina artiklist 2 võivad II lisas loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevad asutused lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) kohus, haldusorgan või vahekohus on kõnealuste rahaliste vahendite või majandusressursside suhtes kasutanud kinnipidamisõigust enne kuupäeva, mil artiklis 2 osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti I lisas esitatud loetellu, või on teinud nende kohta enne nimetatud kuupäeva otsuse;
- b) kõnealuseid rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutatakse ainult sellise kinnipidamisõigusega tagatud või sellise otsusega tunnustatud nõuete rahuldamiseks kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivate õigusnormidega seatud piires;
- c) kinnipidamisõigus või otsus ei ole tehtud I lisas loetletud isiku, üksuse või asutuse kasuks ja
- d) kinnipidamisõiguse või otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga.

2. Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest lõike 1 alusel antud lubadest.

*Artikkel 6*

1. Artikli 2 lõiget 2 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:

- a) nendelt kontodelt tasumisele kuuluvad intressid või muud tulud või
- b) maksed, mis tulenevad lepingutest, kokkulepetest või kohustustest, mis sõlmiti või tekkisid enne kuupäeva, mil artiklis 2 osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti I lisas esitatud loetellu,

tingimusel et kõik sellised intressid, muud tulud ja maksed külmutatakse samuti kooskõlas artikli 2 lõikega 1.

2. Artikli 2 lõige 2 ei takista liidu finants- või krediidasutustel külmutatud kontode krediteerimist, kui loetelus nimetatud füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse kontole kantakse üle rahalisi vahendeid, tingimusel et kõik neile kontodele lisatavad summad samuti külmutatakse. Finants- või krediidasutus teatab asjaomasele pädevale asutusele sellistest ülekannetest viivitamata.

*Artikkel 7*

Erandina artiklist 2 ja tingimusel, et I lisas loetletud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus teeb makse vastavalt lepingule või kokkuleppele, mis sõlmiti, või kohustusele, mis tekkis asjaomasele isikule, üksusele või asutusele enne kuupäeva, mil kõnealune isik, üksus või asutus kanti I lisas esitatud loetellu, võivad II lisas loetletud veebisaitidel osutatud liikmesriikide pädevad asutused tingimustel, mida nad sobivaiks peavad, lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) asjaomane pädev asutus on kindlaks teinud, et:
  - i) rahalisi vahendeid ja majandusressursse kasutab I lisas loetletud isik, üksus või asutus makseteks ning
  - ii) makse ei ole vastuolus artikli 2 lõikega 2;
- b) asjaomane liikmesriik on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud teisi liikmesriike ja komisjoni kõnealusest otsusest ja kavatsusest anda luba.

*Artikkel 8*

1. Rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamisest või nende kättesaadavaks tegemisest keeldumisest, mis on tehtud heas usus, et selline tegevus on kooskõlas käesoleva määrusega, ei tulene määrust rakendavale füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele või selle juhtidele või töötajatele mingit vastutust, välja arvatud juhul, kui tõendatakse, et rahaliste vahendite ja majandusressursside külmutamise või kinnipidamise põhjustas hooletus.

2. Artikli 2 lõikes 2 sätestatud keelust ei tulene mingit vastutust füüsilistele ja juriidilistele isikutele, üksustele ega asutustele, kes tegid rahalised vahendid või majandusressursid kättesaadavaks, juhul kui nad ei teadnud või neil ei olnud mõjuvat põhjust arvata, et nende tegevus rikub kõnealust keeldu.

*Artikkel 9*

1. Ilma et see piiraks kehtivate aruandlust, konfidentsiaalsust ja ametisaladust käsitlevate eeskirjade kohaldamist, peavad füüsilised ja juriidilised isikud, üksused ning asutused:

- a) esitama viivitamata käesoleva määruse järgimist hõlbustava teabe, näiteks artikli 2 lõike 1 kohaselt külmutatud kontode ja rahasummade kohta, II lisas loetletud veebisaitidel osutatud pädevale asutusele, mis asub nende elu- või asukohaliikmesriigis, ja edastama nimetatud teabe kas otse või liikmesriikide kaudu komisjonile ning
- b) tegema koostööd kõnealuse pädeva asutusega nimetatud teabe kontrollimisel.

2. Kogu käesoleva artikli kohaselt edastatud või saadud teavet kasutatakse ainult sel otstarbel, milleks see edastati või saadi.

#### Artikkel 10

Komisjon ja liikmesriigid teatavad üksteisele viivitamata käesoleva määruse alusel võetud meetmetest ning edastavad nende käsutuses oleva käesoleva määrusega seotud muu asjakohase teabe, eelkõige teabe käesoleva määruse rikkumise ja jõustamisega seotud probleemide ning riiklike kohtute tehtud otsuste kohta.

#### Artikkel 11

Komisjonil on õigus muuta II lisa liikmesriikide esitatud teabe põhjal.

#### Artikkel 12

1. Kui nõukogu otsustab füüsilise või juriidilise isiku, üksuse või asutuse suhtes kohaldada artikli 2 lõikes 1 osutatud meetmeid, muudab ta vastavalt I lisa.

2. Nõukogu edastab lõikes 1 osutatud otsuse, sealhulgas loetelusse kandmise põhjused, asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele kas otse, juhul kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu, ning annab asjaomasele isikule, üksusele või asutusele võimaluse esitada märkusi.

3. Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, vaatab nõukogu lõikes 1 osutatud otsuse läbi ning teavitab vastavalt asjaomast isikut, üksust või asutust.

4. I lisa sisalduv loetelu vaadatakse vähemalt iga 12 kuu järel alates 21 märtsist 2011 korrapäraselt läbi.

#### Artikkel 13

1. Liikmesriigid kehtestavad eeskirjad karistuste kohta, mida kohaldatakse käesoleva määruse sätete rikkumise eest, ning

võtavad kõik vajalikud meetmed nende rakendamise tagamiseks. Ettenähtud karistused on tõhusad, proportsionaalsed ja hoiatavad.

2. Liikmesriigid teatavad kõnealustest eeskirjadest komisjonile viivitamata pärast käesoleva määruse jõustumist ning teavitavad komisjoni igast eeskirjade hilisemast muudatusest.

#### Artikkel 14

Kui käesolev määrus sisaldab nõuet teavitada komisjoni või temaga suhelda, kasutatakse selleks II lisa esitatud aadressi ja muid kontaktandmeid.

#### Artikkel 15

Käesolevat määrust kohaldatakse:

- liidu territooriumil;
- liikmesriigi jurisdiktsiooni alla kuuluvate õhusõidukite ja laevade pardal;
- liikmesriikide kodanike suhtes liidu territooriumil või väljaspool seda;
- juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste suhtes, mis on asutatud või moodustatud liikmesriigi õigusaktide alusel;
- juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste äritegevuse suhtes, mis tervikuna või osaliselt leiab aset liidu territooriumil.

#### Artikkel 16

Käesolev määrus jõustub Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

Nõukogu nimel  
eesistuja  
C. ASHTON

## I LISA

## Artikli 2 lõikes 1 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu

|    | Nimi (ja kõik varjunimed)           | Tuvastamisandmed                                                                                                                | Loetelusse kandmise põhjus                                                                                                                                         |
|----|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Mohamed Hosni Elsayed Mubarak       | Egiptuse Araabia Vabariigi endine president<br>Sünniaeg: 4.5.1928<br>Mees                                                       | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 2. | Suzanne Saleh Thabet                | Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi Mohamed Hosni Elsayed Mubarak abikaasa<br>Sünniaeg: 28.2.1941<br>Naine             | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 3. | Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak  | Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi Mohamed Hosni Elsayed Mubarak poeg<br>Sünniaeg: 26.11.1960<br>Mees                 | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 4. | Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh  | Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi poja Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak abikaasa<br>Sünniaeg: 05.10.1971<br>Naine  | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 5. | Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak | Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi Mohamed Hosni Elsayed Mubarak poeg<br>Sünniaeg: 28.12.1963<br>Mees                 | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 6. | Khadiga Mahmoud El Gammal           | Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi poja Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak abikaasa<br>Sünniaeg: 13.10.1982<br>Naine | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 7. | Ahmed Abdelaziz Ezz                 | Endine parlamendiliige<br>Sünniaeg: 12.01.1959<br>Mees                                                                          | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 8. | Abla Mohamed Fawzi Ali Ahmed        | Ahmed Abdelaziz Ezzi abikaasa<br>Sünniaeg: 31.01.1963<br>Naine                                                                  | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |

|     | Nimi (ja kõik varjunimed)                   | Tuvastamisandmed                                                                               | Loetelusse kandmise põhjus                                                                                                                                        |
|-----|---------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.  | Khadiga Ahmed Ahmed Kamel Yassin            | Ahmed Abdelaziz Ezzi abikaasa<br>Sünniaeg: 25.5.1959<br>Naine                                  | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 10. | Shahinaz Abdel Aziz Abdel Wahab Al Naggar   | Ahmed Abdelaziz Ezzi abikaasa<br>Sünniaeg: 9.10.1969<br>Naine                                  | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 11. | Ahmed Alaeldin Amin Abdelmaksoud Elmaghraby | Endine elamumajanduse, avalike teenuste ja linnaarengu minister<br>Sünniaeg: 16.5.1945<br>Mees | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 12. | Naglaa Abdallah El Gazaerly                 | Ahmed Alaeldin Amin Abdelmaksoud Elmaghraby abikaasa<br>Sünniaeg: 3.6.1956<br>Naine            | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 13. | Rachid Mohamed Rachid Hussein               | Endine kaubandus- ja tööstusminister<br>Sünniaeg: 9.2.1955<br>Mees                             | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 14. | Hania Mahmoud Abdel Rahman Fahmy            | Rachid Mohamed Rachid Hussein abikaasa<br>Sünniaeg: 5.7.1959<br>Naine                          | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 15. | Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana         | Endine turismimister<br>Sünniaeg: 20.2.1959<br>Mees                                            | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 16. | Jaylane Shawkat Hosni Galal Eldin           | Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana abikaasa<br>Sünniaeg: 8.1.1960<br>Naine                    | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 17. | Amir Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana    | Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana poeg<br>Sünniaeg: 21.9.1990<br>Mees                        | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |

|     | Nimi (ja kõik varjunimed)  | Tuvastamisandmed                                              | Loetelusse kandmise põhjus                                                                                                                                                        |
|-----|----------------------------|---------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18. | Habib Ibrahim Habib Eladli | Endine siseminister<br>Sünniaeg: 1.3.1938<br>Mees             | Isik, kelle suhtes Egiptuse ameti-<br>võimud viivad ÜRO korrupsiooni-<br>vastase konventsiooni alusel läbi<br>kriminaalmenetlust riigi vahendite<br>õigusvastase kasutamise eest. |
| 19. | Elham Sayed Salem Sharshar | Habib Ibrahim Eladli abikaasa<br>Sünniaeg: 23.1.1963<br>Naine | Isik, kelle suhtes Egiptuse ameti-<br>võimud viivad ÜRO korrupsiooni-<br>vastase konventsiooni alusel läbi<br>kriminaalmenetlust riigi vahendite<br>õigusvastase kasutamise eest. |

## II LISA

**Artikli 4 lõikes 1, artikli 5 lõikes 1, artiklis 7 ning artikli 9 lõike 1 punktis a osutatud liikmesriikide pädevate asutuste loetelu ning aadress teatiste saatmiseks komisjonile**

A. Pädevad asutused kõikides liikmesriikides:

BELGIA

<http://www.diplomatie.be/eusanctions>

BULGAARIA

<http://www.mfa.bg/pages/view/5519>

TŠEHHI VABARIIK

<http://www.mfcr.cz/mezinarodnisankce>

TAANI

<http://www.um.dk/da/menu/Udenrigspolitik/FredSikkerhedOgInternationalRetsorden/Sanktioner/>

SAKSAMAA

<http://www.bmwi.de/BMWi/Navigation/Aussenwirtschaft/Aussenwirtschaftsrecht/embargos.html>

EESTI

[http://www.vm.ee/est/kat\\_622/](http://www.vm.ee/est/kat_622/)

IIRIMAA

<http://www.dfa.ie/home/index.aspx?id=28519>

KREEKA

<http://www.mfa.gr/www.mfa.gr/en-US/Policy/Multilateral+Diplomacy/Global+Issues/International+Sanctions/>

HISPAANIA

[http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones\\_%20Internacionales.aspx](http://www.maec.es/es/MenuPpal/Asuntos/Sanciones%20Internacionales/Paginas/Sanciones_%20Internacionales.aspx)

PRANTSUSMAA

<http://www.diplomatie.gouv.fr/autorites-sanctions/>

ITAALIA

[http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica\\_Europea/Deroghe.htm](http://www.esteri.it/MAE/IT/Politica_Europea/Deroghe.htm)

KÜPROS

<http://www.mfa.gov.cy/sanctions>

LÄTI

<http://www.mfa.gov.lv/en/security/4539>

LEEDU

<http://www.urm.lt>

LUKSEMBURG

<http://www.mae.lu/sanctions>

UNGARI

[http://www.kulugyminszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi\\_szankciok/](http://www.kulugyminszterium.hu/kum/hu/bal/Kulpolitikank/nemzetkozi_szankciok/)

MALTA

[http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions\\_monitoring.asp](http://www.doi.gov.mt/EN/bodies/boards/sanctions_monitoring.asp)

## MADALMAAD

<http://www.minbuza.nl/sancties>

## AUSTRIA

[http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f\\_id=12750&LNG=en&version=](http://www.bmeia.gv.at/view.php3?f_id=12750&LNG=en&version=)

## POOLA

<http://www.msz.gov.pl>

## PORTUGAL

<http://www.min-nestrangeiros.pt>

## RUMEENIA

<http://www.mae.ro/node/1548>

## SLOVEENIA

[http://www.mzz.gov.si/si/zunanja\\_politika/mednarodna\\_varnost/omejevalni\\_ukrepi/](http://www.mzz.gov.si/si/zunanja_politika/mednarodna_varnost/omejevalni_ukrepi/)

## SLOVAKKIA

<http://www.foreign.gov.sk>

## SOOME

<http://formin.finland.fi/kvyhteisty/pakotteet>

## ROOTSI

<http://www.ud.se/sanktioner>

## ÜHENDKUNINGRIIK

[www.fco.gov.uk/competentauthorities](http://www.fco.gov.uk/competentauthorities)

B. Aadress teatiste saatmiseks Euroopa Komisjonile või temaga suhtlemiseks:

European Commission  
Foreign Policy Instruments Service  
CHAR 12/106  
1049 Bruxelles/Brussel  
BELGIQUE/BELGIË

E-post: [relex-sanctions@ec.europa.eu](mailto:relex-sanctions@ec.europa.eu)  
Tel: +322 2955585  
Faks: +322 2990873

---

**NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 271/2011,****21. märts 2011,****millega rakendatakse määruse (EÜ) nr 765/2006, mis käsitleb president Lukašenko ja teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravaid meetmeid, artikli 8a lõiget 1**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse nõukogu 18. mai 2006. aasta määrust (EÜ) nr 765/2006, mis käsitleb president Lukašenko ja teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravaid meetmeid,<sup>(1)</sup> ja eriti selle artikli 8a lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

- (1) 18. mail 2006 võttis nõukogu vastu määruse (EÜ) nr 765/2006, mis käsitleb president Lukašenko ja teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravaid meetmeid.
- (2) Võttes arvesse olukorra tõsidust Valgevenes, tuleks kanda täiendavad isikud määruse (EÜ) nr 735/2006 I ja IA lisas

esitatud loeteludesse isikutest, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid. Lisaks tuleks ajakohastada nimetatud määruse I ja IA lisa loeteludesse kantud teatavate isikutega seotud teavet,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 765/2006 I ja IA lisa asendatakse käesoleva määruse I ja II lisa tekstiga.

*Artikkel 2*

Käeolev määrus jõustub selle Euroopa Liidu Teatajas avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

*Nõukogu nimel**eesistuja*

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ELT L 134, 20.5.2006, lk 1.

## Artikli 2 lõigetes 1, 2 ja 4 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu

|    | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                        | Nimi<br>(valgevenepärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirja-<br>pilt)   | Sünniaeg   | Sünnikoht                              | Aadress | Passi nr | Ametikoht                                                                                                              |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|---------------------------------------|------------|----------------------------------------|---------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich<br>Lukashenko, Aleksandr Grigorievich                                    | Лукашэнка<br>Аляксандр Рыгоравіч         | ЛУКАШЕНКО<br>Александр<br>Григорьевич | 30.8.1954  | Kopõss, Vitsebski<br>oblast            |         |          | President                                                                                                              |
| 2. | Niavyhlas, Henadz Mikalaevich<br>Nevyglas, Gennadi Nikolaevich                                             | Нявыглас Генадзь<br>Мікалаевіч           | НЕВЫГЛАС<br>Геннадий<br>Николаевич    | 11.2.1954  | Parahonsk, Pinski<br>rajoon            |         |          | Endine presidendi administrat-<br>siooni juht                                                                          |
| 3. | Piatkevich, Natallia Uladzimirauna<br>Petkevich, Natalia Vladimirovna<br>(Petkevich, Natalya Vladimirovna) | Пяткевіч Наталля<br>Уладзіміраўна        | ПЕТКЕВИЧ Наталья<br>Владимировна      | 24.10.1972 | Minsk                                  |         |          | Endine presidendi administrat-<br>siooni juhi asetäitja                                                                |
| 4. | Rubinau, Anatol Mikalaevich<br>Rubinov, Anatoli Nikolaevich                                                | Рубінаў Анатоль<br>Мікалаевіч            | РУБИНОВ Анатолий<br>Николаевич        | 4.4.1939   | Magiljov                               |         |          | Parlamendi ülemkoja esimees<br>Endine meedia ja ideoloogia<br>eest vastutav asejuht presi-<br>dendi administratsioonis |
| 5. | Praliasiouski, Aleh Vitoldavich<br>Proleskovski, Oleg Vitoldovich<br>(Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)      | Праляскоўскі Алег<br>Вітольдавіч         | ПРОЛЕСКОВСКИЙ<br>Олег Витольдович     | 1.10.1963  | Zagorsk (Sergijev<br>Possad / Venemaa) |         |          | Infominister                                                                                                           |
| 6. | Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich<br>Radkov, Aleksandr Mikhailovich                                         | Радзькоў Аляксандр<br>Міхайлавіч         | РАДЬКОВ Александр<br>Михайлович       | 1.7.1951   | Botnia, Magiljovi<br>oblast            |         |          | Presidendi administratsiooni<br>juhi asetäitja                                                                         |
| 7. | Rusakevich, Uladimir Vasilievich<br>Rusakevich, Vladimir Vasilievich                                       | Русакевіч Уладзімір<br>Васільевіч        | РУСАКЕВИЧ<br>Владимир<br>Васильевич   | 13.9.1947  | Võgonoštši, Bresti<br>oblast           |         |          | Endine infominister                                                                                                    |
| 8. | Halavanau, Viktor Ryhoravich<br>Golovanov, Viktor Grigorievich                                             | Галаванаў Віктар<br>Рыгоравіч            | ГОЛОВАНОВ Виктор<br>Григорьевич       | 1952       | Barõssav                               |         |          | Justiitsminister                                                                                                       |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal     | Nimi<br>(valgevenepärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirjapilt)       | Sünniaeg   | Sünnikoht                                                                 | Aadress | Passi nr | Ametikoht                                                                                                                             |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|--------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------|---------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.  | Zimouski Aliaksandr Leanidavich<br>Zimovski, Aleksandr Leonidovich                      | Зімоўскі Аляксандр<br>Леанідавіч         | ЗИМОВСКИЙ<br>Александр<br>Леонидович | 10.1.1961  | Saksamaa                                                                  |         |          | Endine riigitelevisiooni<br>esimees                                                                                                   |
| 10. | Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich<br>Konoplev, Vladimir Nikolaevich                      | Канаплёў Уладзімір<br>Мікалаевіч         | КОНОПЛЁВ<br>Владимир<br>Николаевич   | 3.1.1954   | Akulintsi, Magiljovi<br>oblast                                            |         |          | Endine parlamendi alamkoja<br>esimees                                                                                                 |
| 11. | Charhinets, Mikalai Ivanavich<br>Cherginets, Nikolai Ivanovich                          | Чаргінец Мікалай<br>Іванавіч             | ЧЕРГИНЕЦ Николай<br>Иванович         | 17.10.1937 | Minsk                                                                     |         |          | Parlamendi ülemkoja välissu-<br>hete komisjoni esimees                                                                                |
| 12. | Kastsian, Siarhei Ivanavich<br>Kostian, Sergei Ivanovich<br>(Kostyan, Sergey Ivanovich) | Касцян Сяргей<br>Іванавіч                | КОСТЯН Сергей<br>Иванович            | 15.1.1941  | Usahi, Magiljovi<br>oblast                                                |         |          | Parlamendi alamkoja välissu-<br>hete komisjoni esimees                                                                                |
| 13. | Orda, Mikhail Siarheevich<br>Orda, Mikhail Sergeievich                                  | Орда Міхаіл<br>Сяргеевіч                 | ОРДА Михаил<br>Сергеевич             | 28.9.1966  | Djatlovo, Grodna<br>oblast<br>Дятлово<br>Гродненской области              |         |          | Parlamendi ülemkoja liige,<br>endine Valgevene vabariikliku<br>noorteühenduse (BRSМ) juht                                             |
| 14. | Lazavik, Mikalai Ivanavich<br>Lozovik, Nikolai Ivanovich                                | Лазавік Мікалай<br>Іванавіч              | ЛОЗОВИК Николай<br>Иванович          | 18.1.1951  | Nevinjanõ, Minski<br>oblast<br>Невиняны<br>Вилейского р-на<br>Минской обл |         |          | Keskvalimiskomisjoni sekretär                                                                                                         |
| 15. | Miklashevich, Piotr Piatrovich<br>Miklashevich, Petr Petrovich                          | Міклашэвіч Пётр<br>Пятровіч              | МИКЛАШЕВИЧ Петр<br>Петрович          | 1954       | Kosuta, Minski<br>oblast                                                  |         |          | Peaprokurör                                                                                                                           |
| 16. | Slizheuski, Aleh Leanidavich<br>Slizhevski, Oleg Leonidovich                            | Сліжэўскі Алег<br>Леанідавіч             | СЛИЖЕВСКИЙ Олег<br>Леонидович        |            |                                                                           |         |          | Keskvalimiskomisjoni liige                                                                                                            |
| 17. | Kharyton, Aliaksandr<br>Khariton, Aleksandr                                             | Харытон Аляксандр                        | ХАРИТОН<br>Александр                 |            |                                                                           |         |          | Justiitsministeeriumi ühis-<br>kondlike organisatsioonide,<br>parteide ja valitsusväliste orga-<br>nisatsioonide üksuse<br>konsultant |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                            | Nimi<br>(valgevenepärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirja-pilt)    | Sünniaeg  | Sünnikoht                  | Aadress | Passi nr | Ametikoht                                                         |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|-----------|----------------------------|---------|----------|-------------------------------------------------------------------|
| 18. | Smirnou, Iauhen Aliaksandravich<br>(Smirnou, Yauhen Aliaksandravich)<br>Smirnov, Evgeni Aleksandrovich<br>(Smirnov, Yevgeni Aleksandrovich)    | Смірноў Яўген<br>Аляксандравіч           | СМИРНОВ Евгений<br>Александрович   | 15.3.1949 | Rjazani oblast,<br>Venemaa |         |          | Majanduskohtu esimehe<br>esimene asetäitja                        |
| 19. | Ravutskaia, Nadzeia Zalauna<br>(Ravutskaya, Nadzeya Zalauna)<br>Reutskaja, Nadezhda Zalovna<br>(Reutskaya, Nadezhda Zalovna)                   | Равуцкая Надзея<br>Залаўна               | РЕУТСКАЯ Надежда<br>Заловна        |           |                            |         |          | Minski linna Moskovski<br>rajooni kohtunik                        |
| 20. | Trubnikau, Mikalai Aliakseevich<br>Trubnikov, Nikolai Alekseevich                                                                              | Трубнікаў Мікалай<br>Аляксеевіч          | ТРУБНИКОВ<br>Николай Алексеевич    |           |                            |         |          | Minski linna Partizanski<br>rajooni kohtunik                      |
| 21. | Kupryianau, Mikalai Mikhailavich<br>Kupriianov, Nikolai Mikhailovich<br>(Kuprianov, Nikolai Mikhailovich;<br>Kupriyanov, Nikolai Mikhailovich) | Купрыянаў Мікалай<br>Міхайлавіч          | КУПРИЯНОВ<br>Николай<br>Михайлович |           |                            |         |          | Endine peaprokuröri asetäitja                                     |
| 22. | Sukharenska, Stsiapan Mikalaevich<br>Sukhorenko, Stepan Nikolaevich                                                                            | Сухарэнка Сцяпан<br>Мікалаевіч           | СУХОРЕНКО Степан<br>Николаевич     | 27.1.1957 | Zduditsi, Gomeli<br>oblast |         |          | Endine KGB esimees                                                |
| 23. | Dzemiantsei, Vasil Ivanavich<br>(Dzemyantsey, Vasil Ivanovich)<br>Dementei, Vasili Ivanovich<br>(Dementey, Vasili Ivanovich)                   | Дземянцей Васіль<br>Іванавіч             | ДЕМЕНТЕЙ Василий<br>Иванович       |           |                            |         |          | KGB esimehe esimene<br>asetäitja                                  |
| 24. | Kozik, Leanid Piatrovich<br>Kozik, Leonid Petrovich                                                                                            | Козік Леанід<br>Пятровіч                 | КОЗИК Леонид<br>Петрович           | 13.7.1948 | Barõssav                   |         |          | Ametiühingute liidu juht                                          |
| 25. | Kaliada, Aliaksandr Mikhailavich<br>Koleda, Aleksandr Mikhailovich                                                                             | Каляда Аляксандр<br>Міхайлавіч           | КОЛЕДА Александр<br>Михайлович     |           |                            |         |          | Keskvalimis-komisjoni liige                                       |
| 26. | Mikhasiou, Uladzimir Ilich<br>Mikhasev, Vladimir Ilich                                                                                         | Міхасеў Уладзімір<br>Ільіч               | МИХАСЕВ Владимир<br>Ильич          |           |                            |         |          | Gomeli oblasti piirkondliku<br>valimiskomisjoni endine<br>esimees |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                    | Nimi<br>(valgevenepärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirja-pilt)     | Sünniaeg   | Sünnikoht                    | Aadress                                     | Passi nr  | Ametikoht                                                            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------------------------|------------|------------------------------|---------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------|
| 27. | Luchyna, Leanid Aliksandrovich<br>Luchina, Leonid Aleksandrovich                                                                                       | Лучина Леанід<br>Аляксандравіч           | ЛУЧИНА Леонид<br>Александрович      | 18.11.1947 | Minski oblast                |                                             |           | Grodna oblasti piirkondliku<br>valimiskomisjoni endine<br>esimees    |
| 28. | Karpenka, Ihar Vasilievich<br>Karpenko, Igor Vasilievich                                                                                               | Карпенка Ігар<br>Васільевіч              | КАРПЕНКО Игорь<br>Васильевич        | 28.4.1964  | Novokuznetsk,<br>Venemaa     |                                             |           | Minski linna piirkondliku vali-<br>miskomisjoni esimees              |
| 29. | Kurlovich, Uladzimir Anatolievich<br>Kurlovich, Vladimir Anatolievich                                                                                  | Курловіч Уладзімір<br>Анатольевіч        | КУРЛОВИЧ<br>Владимир<br>Анатольевич |            |                              |                                             |           | Minski oblasti piirkondliku<br>valimiskomisjoni endine<br>esimees    |
| 30. | Miatselitsa, Mikalai Tsimafeevich<br>Metelitsa, Nikolai Timofeevich                                                                                    | Мяцеліца Мікалай<br>Цімафеевіч           | МЕТЕЛИЦА<br>Николай<br>Тимофеевич   |            |                              |                                             |           | Magiljovi oblasti piirkondliku<br>valimiskomisjoni endine<br>esimees |
| 31. | Rybakou, Aliaksei (Rybakov, Aliaksey)<br>Rybakov, Aleksei (Rybakov, Alexey)                                                                            | Рыбакоў Аляксей                          | РЫБАКОВ Алексей                     |            |                              | Ul. Jesenina<br>31-1-104,<br>Minsk          |           | Minski linna Moskovski rajoo-<br>nikohtu kohtunik                    |
| 32. | Bortnik, Siarhei Aliksandrovich<br>(Bortnik, Siarhey Aliksandrovich)<br>Bortnik, Sergei Aleksandrovich<br>(Bortnik, Sergey Aleksandrovich)             | Бортнік Сяргей<br>Аляксандравіч          | БОРТНИК Сергей<br>Александрович     | 28.5.1953  | Minsk                        | Ul. Surganova<br>80-263,<br>Minsk           | MP0469554 | Riigiprokurör                                                        |
| 33. | Iasianovich, Leanid Stanislavavich<br>(Yasianovich, Leanid Stanislavavich)<br>Iasenovich, Leonid Stanislavovich<br>(Yasenovich, Leonid Stanislavovich) | Ясяновіч Леанід<br>Станіслававіч         | ЯСЕНОВИЧ Леонид<br>Станиславович    | 26.11.1961 | Butšani, Vitsebski<br>oblast | Ul. Gorovtsa<br>4-104, Minsk                | MP0515811 | Minski linna keskrajoonikohtu<br>kohtunik                            |
| 34. | Mihun, Andrei Arkadzevich<br>(Mihun, Andrey Arkadzevich)<br>Migun, Andrei Arkadieievich<br>(Migun, Andrey Arkadieievich)                               | Мігун Андрэй<br>Аркадзевіч               | МИГУН Андрей<br>Аркадевич           | 5.2.1978   | Minsk                        | Ul. Gorets-<br>kovo Maksima<br>53-16, Minsk | MP1313262 | Riigiprokurör                                                        |
| 35. | Sheiman, Viktor Uladzimiravich<br>(Sheyman, Viktor Uladzimiravich)<br>Sheiman, Viktor Vladimirovich<br>(Sheyman, Viktor Vladimirovich)                 | Шэйман Віктар<br>Уладзіміравіч           | ШЕЙМАН Виктор<br>Владимирович       | 26.5.1958  | Grodna oblast                |                                             |           | Endine julgeolekunõukogu<br>sekretär, praegu presidendi<br>eriabi    |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                                            | Nimi<br>(valgevenepärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirja-pilt)   | Sünniaeg  | Sünnikoht                 | Aadress | Passi nr | Ametikoht                                              |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------|-----------|---------------------------|---------|----------|--------------------------------------------------------|
| 36. | Navumau, Uladzimir Uladzimiravich<br>Naumov, Vladimir Vladimirovich                                                                                                                                            | Навумаў Уладзімір<br>Уладзіміравіч       | НАУМОВ Владимир<br>Владимирович   | 7.2.1956  | Smolensk                  |         |          | Endine siseminister                                    |
| 37. | Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich                                                                                                                                                                        |                                          | Сиваков, Юрий<br>Леонидович       | 5.8.1946  | Sahhalini oblast          |         |          | Endine turismiminister ja<br>endine siseminister       |
| 38. | Paulichenka, Dzmitry Valerievich<br>Pavlichenko, Dmitri Valerievich<br>(Pavlichenko, Dmitriy Valeriyevich)                                                                                                     | Паўлічэнка Дзмітрый<br>Валер'евіч        | Павличенко,<br>Дмитрий Валериевич | 1966      | Vitsebsk                  |         |          | Siseministeeriumi erireageeri-<br>misrühma (SOBR) ülem |
| 39. | Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna<br>(Yarmoshyna, Lidzia Mikhailauna;<br>Yarmoshyna, Lidziya Mikhailauna)<br>Ermoshina, Lidiia Mikhailovna<br>(Yermoshina, Lidia Mikhailovna;<br>Yermoshina, Lidiya Mikhailovna) | Ярмошына Лідзія<br>Міхайлаўна            | ЕРМОШИНА Лидия<br>Михайловна      | 29.1.1953 | Slutsk (Minski<br>oblast) |         |          | Valgevene keskvalimiskomis-<br>joni esinaine           |
| 40. | Padabed, Iury Mikalaevich<br>(Padabed, Yury Mikalaevich)<br>Podobed, Iuri Nikolaevich<br>(Podobed, Yuri Nikolaevich)                                                                                           | Падабед Юрый<br>Мікалаевіч               | Подобед, Юрий<br>Николаевич       | 5.3.1962  | Slutsk (Minski<br>oblast) |         |          | Siseministeeriumi eriüksus"                            |

## II LISA

## „IA LISA

## Artikli 2 lõigetes 1, 2 ja 5 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste nimekiri

|    | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                          | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt) | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)        | Sünniaeg ja -koht                                                       | Ametikoht                                                                                        |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Lukashenka, Viktor<br>Aliaksandravich<br>Lukashenko, Viktor<br>Aleksandrovich                                                                                                | Лукашэнка<br>Віктар<br>Аляксандравіч   | Лукашенко<br>Виктор<br>Александрович  | 1976                                                                    | Presidendi abi<br>riikliku julgeoleku<br>küsimustes                                              |
| 2. | Bazanau, Aliaksandr Viktoravich<br>Bazanov, Aleksandr Viktorovich                                                                                                            | Базанаў<br>Аляксандр<br>Віктаравіч     | Базанов<br>Александр<br>Викторович    |                                                                         | Presidendi<br>administratsiooni<br>info- ja<br>analüüsikeskuse<br>direktor                       |
| 3. | Guseu, Aliaksei Viktoravich<br>Gusev, Aleksei Viktorovich<br>(Gusev, Alexey Viktorovich)                                                                                     | Гусеў Аляксей<br>Віктаравіч            | Гусев Алексей<br>Викторович           |                                                                         | Presidendi<br>administratsiooni<br>info- ja<br>analüüsikeskuse<br>direktori esimene<br>asetäitja |
| 4. | Kryshtapovich, Leu Eustafievich<br>(Kryshtapovich, Leu<br>Yeustafievich)<br>Krishtapovich, Lev Evstafievich<br>(Krishtapovich, Lev Yevstafievich)                            | Крыштаповіч<br>Леў Еўстафьевіч         | Криштапович<br>Лев Евстафьевич        |                                                                         | Presidendi<br>administratsiooni<br>info- ja<br>analüüsikeskuse<br>asedirektor                    |
| 5. | Kolas, Alena Piatrovna<br>Kolos, Elena Petrovna<br>(Kolos, Yelena Petrovna)                                                                                                  | Колас Алена<br>Пятроўна                | Колос Елена<br>Петровна               |                                                                         | Presidendi<br>administratsiooni<br>info- ja<br>analüüsikeskuse<br>asedirektor                    |
| 6. | Makei, Uladzimir Uladzimiravich<br>(Makey, Uladzimir<br>Uladzimiravich)<br>Makei, Vladimir Vladimirovich<br>(Makey, Vladimir Vladimirovich)                                  | Макей Уладзімір<br>Уладзіміравіч       | МАКЕЙ<br>Владимир<br>Владимирович     | 5. august 1958,<br>Grodna oblast                                        | Presidendi<br>administratsiooni<br>juht                                                          |
| 7. | Iancheuski, Usevalad<br>Viachaslavavich<br>(Yancheuski, Usevalad<br>Vyachaslavavich)<br>Ianchevski, Vsevolod<br>Viacheslavovich<br>(Yanchevski, Vsevolod<br>Vyacheslavovich) | Янчэўскі<br>Усевалад<br>Вячаслававіч   | ЯНЧЕВСКИЙ<br>Всеволод<br>Вячеславович | 22. aprill 1976,<br>Barõssav                                            | Presidendi abi,<br>presidendi<br>administratsiooni<br>ideoloogiaosakonna<br>juhataja             |
| 8. | Maltsau, Leanid Siamionavich<br>Maltsev, Leonid Semenovich                                                                                                                   | Мальцаў Леанід<br>Сямёнавіч            | МАЛЬЦЕВ<br>Леонид<br>Семенович        | 29. august<br>1949, Vete-<br>nevka, Slonimi<br>rajoon, Grodna<br>oblast | Julgeolekunõukogu<br>sekretär                                                                    |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                                      | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt) | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)      | Sünniaeg ja -koht | Ametikoht                                                        |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|-------------------------------------|-------------------|------------------------------------------------------------------|
| 9.  | Utsiurn, Andrei Aliksandravich<br>(Utsiurn, Andrey Aliksandravich; Utsyurn, Andrei Aliksandravich)<br>Vtiurin, Andrei Aleksandrovich<br>(Vtiurin, Andrey Aleksandrovich; Vtyurin, Andrei Aleksandrovich) | Уцюрн Андрей<br>Аляксандравіч          | Втюрин, Андрей<br>Александрович     |                   | Presidendi<br>julgeolekuüksuse<br>ülem                           |
| 10. | Ipatau, Vadzim Dzmitryevich<br>Ipatov, Vadim Dmitrievich                                                                                                                                                 | Іпатаў Вадзім<br>Дзмітрыевіч           | ИПАТОВ Вадим<br>Дмитриевич          |                   | Keskvalimiskomis-<br>joni eesistuja<br>asetäitja                 |
| 11. | Bushnaia, Natallia Uladzimiraua<br>(Bushnaya, Natallia Uladzimiraua)<br>Bushnaia, Natalia Vladimirovna<br>(Bushnaya, Natalya Vladimirovna)                                                               | Бушная Наталля<br>Уладзіміраўна        | Бушная,<br>Наталья<br>Владимировна  | 1953, Mogilev     | Keskvalimiskomis-<br>joni liige                                  |
| 12. | Bushchyk, Vasil Vasilievich<br>Bushchik, Vasili Vasilievich                                                                                                                                              | Бушчык Васіль<br>Васільевіч            | Бущик, Василий<br>Васильевич        |                   | Keskvalimiskomis-<br>joni liige                                  |
| 13. | Katsuba, Sviatlana Piatrouna<br>Katsubo, Svetlana Petrovna                                                                                                                                               | Кацуба Святлана<br>Пятроўна            | Кацубо, Свет-<br>лана Петровна      |                   | Keskvalimiskomis-<br>joni liige                                  |
| 14. | Kisalioua, Nadzeia Mikalaeuna<br>(Kisyaliova, Nadzeya Mikalaeuna)<br>Kiseleva, Nadezhda Nikolaevna                                                                                                       | Кісялёва Надзея<br>Мікалаеўна          | Киселева,<br>Надежда<br>Николаевна  |                   | Keskvalimiskomis-<br>joni liige                                  |
| 15. | Padaliak, Eduard Vasilievich<br>(Padalyak, Eduard Vasilyevich)<br>Podoliak, Eduard Vasilievich<br>(Podolyak, Eduard Vasilyevich)                                                                         | Падаляк Эдуард<br>Васільевіч           | Подоляк,<br>Эдуард<br>Васильевич    |                   | Keskvalimiskomis-<br>joni liige                                  |
| 16. | Rakhmanava, Maryna Iurievna<br>Rakhmanova, Marina Iurievna                                                                                                                                               | Рахманова<br>Марына Юр'еўна            | Рахманова,<br>Марина<br>Юрьевна     |                   | Keskvalimiskomis-<br>joni liige                                  |
| 17. | Shchurok, Ivan Antonovich<br>Shchurok, Ivan Antonovich                                                                                                                                                   | Шчурок Іван<br>Антонавіч               | Щурок, Иван<br>Антонович            |                   | Keskvalimiskomis-<br>joni liige                                  |
| 18. | Kisaliou, Anatol Siamionavich<br>Kiselev, Anatoli Semenovich<br>(Kiselyov, Anatoli Semyonovich)                                                                                                          | Кісялёў Анатоль<br>Сямёнавіч           | Киселев,<br>Анатолий<br>Семенович   |                   | Piirkondliku<br>valimiskomisjoni<br>esimees, Bresti<br>oblast    |
| 19. | Krukouski, Viachaslau Iafimavich<br>(Krukouski, Vyachaslau Yafimavich)<br>Kriukovski, Viacheslav Iefimovich<br>(Kryukovski, Vyacheslav Yefimovich)                                                       | Крукоўскі,<br>Вячаслаў<br>Яфімавіч     | Крюковский,<br>Вячеслав<br>Ефимович |                   | Piirkondliku<br>valimiskomisjoni<br>esimees, Vitsebski<br>oblast |
| 20. | Stosh, Mikalai Mikalaeovich<br>Stosh, Nikolai Nikolaevich                                                                                                                                                | Стош Мікалай<br>Мікалаевіч             | Стош, Николай<br>Николаевич         |                   | Piirkondliku<br>valimiskomisjoni<br>esimees, Gomeli<br>oblast    |
| 21. | Sauko, Valery Iosifavich<br>Savko, Valeri Iosifovich                                                                                                                                                     | Саўко Валеры<br>Іосіфавіч              | Савко, Валерий<br>Иосифович         |                   | Piirkondliku<br>valimiskomisjoni<br>esimees, Grodna<br>oblast    |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                   | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt) | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)        | Sünniaeg ja -koht    | Ametikoht                                                        |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|----------------------|------------------------------------------------------------------|
| 22. | Vasilieu, Aliaksei Aliaksandravich<br>(Vasilyeu, Aliaksey<br>Aliaksandravich)<br>Vasiliev, Aleksei Aleksandrovich<br>(Vasilyev, Alexey Alexandrovich) | Васільеў Аляксей<br>Аляксандравіч      | Васильев,<br>Алексей<br>Александрович |                      | Piirkondliku<br>valimiskomisjoni<br>esimees, Minski<br>oblast    |
| 23. | Berastau, Valery Vasilievich<br>Berestov, Valeri Vasilievich<br>(Berestov, Valeriy Vasilyevich)                                                       | Берастаў<br>Валерый<br>Васільевіч      | Берестов,<br>Валерий<br>Васильевич    |                      | Piirkondliku<br>valimiskomisjoni<br>esimees, Magiljovi<br>oblast |
| 24. | Vasilevich, Ryhor Aliakseevich<br>Vasilevich, Grigori Alekseevich<br>(Vasilevich, Grigoriy<br>Alekseyevich)                                           | Васілевіч Рыгор<br>Аляксеевіч          | ВАСИЛЕВИЧ<br>Григорий<br>Алексеевич   | 13. veebruar<br>1955 | Peaprokurör                                                      |
| 25. | Shved, Andrei Ivanavich<br>Shved, Andrei Ivanovich<br>(Shved, Andrey Ivanovich)                                                                       | Швед Андрэй<br>Іванавіч                | Швед Андрей<br>Иванович               |                      | Peaprokuröri<br>asetäitja                                        |
| 26. | Lashyn, Aliaksandr Mikhailavich<br>Lashin, Aleksandr Mikhailovich                                                                                     | Лашын<br>Аляксандр<br>Міхайлавіч       | Лашин,<br>Александр<br>Михайлович     |                      | Peaprokuröri<br>asetäitja                                        |
| 27. | Konan, Viktor Aliaksandravich<br>Konon, Viktor Aleksandrovich                                                                                         | Конан Віктар<br>Аляксандравіч          | Конон, Виктор<br>Александрович        |                      | Peaprokuröri<br>asetäitja                                        |
| 28. | Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich<br>Stuk, Aleksei Konstantinovich<br>(Stuk, Alexey Konstantinovich)                                                    | Стук Аляксей<br>Канстанцінавіч         | Стук, Алексей<br>Константинович       |                      | Peaprokuröri<br>asetäitja                                        |
| 29. | Kuklis, Mikalai Ivanovich<br>Kuklis, Nikolai Ivanovich                                                                                                | Кукліс Мікалай<br>Іванавіч             | Куклис,<br>Николай<br>Иванович        |                      | Peaprokuröri<br>asetäitja                                        |
| 30. | Khmaruk, Siargei<br>Konstantinovich<br>Khmaruk, Sergei Konstantinovich<br>(Khmaruk, Sergey<br>Konstantinovich)                                        | Хмарук Сяргей<br>Канстанцінавіч        | Хмарук, Сергей<br>Константинович      |                      | Bresti oblasti<br>prokurör                                       |
| 31. | Dysko, Henadz Iosifavich<br>Dysko, Gennadi Iosifovich                                                                                                 | Дыско Генадзь<br>Іосіфавіч             | Дыско, Геннадий<br>Иосифович          |                      | Vitsebski oblasti<br>prokurör                                    |
| 32. | Shaeu, Valiantsin Piatrovich<br>(Shayeu, Valyantsin Piatrovich)<br>Shaeu, Valentin Petrovich<br>(Shayev, Valentin Petrovich)                          | Шаеў Валянцін<br>Пятровіч              | Шаев, Валентин<br>Петрович            |                      | Gomeli oblasti<br>prokurör                                       |
| 33. | Morozau, Viktor Mikalaevich<br>Morozov, Viktor Nikolaevich                                                                                            | Марозаў Віктар<br>Мікалаевіч           | Морозов,<br>Виктор<br>Николаевич      |                      | Grodna oblasti<br>prokurör                                       |
| 34. | Arhipau, Aliaksandr Mikhailavich<br>Arhipov, Aleksandr<br>Mikhailovich                                                                                | Архіпаў Аляк-<br>сандр<br>Міхайлавіч   | Архипов, Алек-<br>сандр<br>Михайлович | 1959, Mogilev        | Minski oblasti<br>prokurör                                       |
| 35. | Siankevich, Eduard<br>Aliaksandravich<br>Senkevich, Eduard<br>Aleksandrovich                                                                          | Сянькевіч<br>Эдуард<br>Аляксандравіч   | Сенькевич,<br>Эдуард<br>Александрович |                      | Magiljovi oblasti<br>prokurör                                    |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                              | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt)   | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)          | Sünniaeg ja -koht | Ametikoht                                              |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------|
| 36. | Kulik, Mikalai Mikalaevich<br>Kulik, Nikolai Nikolaevich                                                                                                                                         | Кулік Мікалай<br>Мікалаевіч              | Кулик, Николай<br>Николаевич            |                   | Minski linna<br>prokurör                               |
| 37. | Dudkin, Anatol Kanstantsinavich<br>Dudkin, Anatoli Konstantinovich                                                                                                                               | Дудкін Анатоль<br>Канстанцінавіч         | Дудкин,<br>Анатолий<br>Константинович   |                   | Valgevene Vabariigi<br>transpordiküsimuste<br>prokurör |
| 38. | Dranitsa, Aliaksandr Mikalaevich<br>Dranitsa, Aleksandr Nikolaevich                                                                                                                              | Драніца<br>Аляксандр<br>Мікалаевіч       | Драница,<br>Александр<br>Николаевич     |                   | Sõjaväe prokurör                                       |
| 39. | Bileichyk, Aliaksandr<br>Uladzimiravich<br>Bileichik, Aleksandr<br>Vladimirovich<br>(Bileychik, Aleksandr<br>Vladimirovich)                                                                      | Білейчык Аляк-<br>сандр<br>Уладзіміравіч | БИЛЕЙЧИК<br>Александр<br>Владимирович   | 1964              | Justiitsministri<br>esimene asetäitja                  |
| 40. | Lomats, Zianon Kuzmich<br>Lomat, Zenon Kuzmich                                                                                                                                                   | Ломаць Зянон<br>Кузьміч                  | Ломать, Зенон<br>Кузьмич                | 1944, Karabani    | Endine riigikontrolli-<br>komitee esimees              |
| 41. | Kuliashou, Anatol Nilavich<br>Kuleshov, Anatoli Nilovich                                                                                                                                         | Куляшоў<br>Анатоль Нілавіч               | Кулешов<br>Анатолий<br>Нилович          | 25.07.1959        | Siseminister                                           |
| 42. | Piakerski, Aleh Anatolievich<br>Pekarski, Oleg Anatolievich                                                                                                                                      | Пякарскі Алєг<br>Анатольевіч             | Пекарский,<br>Олег<br>Анатольевич       |                   | Siseministri esimene<br>asetäitja                      |
| 43. | Poludzen, Iauhen Iauhenavich<br>Poludzen, Yauhen Yauhenavich<br>Poluden, Evgeni Evgenievich<br>(Poluden, Yevgeni Yevgenyevich)                                                                   | Полудзень Яўген<br>Яўгенавіч             | Полудень,<br>Евгений<br>Евгеньевич      |                   | Siseministri asetäitja                                 |
| 44. | Iauseev, Ihar Uladzimiravich<br>(Yauseev, Ihar Uladzimiravich;<br>Yauseyev, Ihar Uladzimiravich)<br>Evseev, Igor Vladimirovich<br>(Yevseev, Igor Vladimirovich;<br>Yevseyev, Igor Vladimirovich) | Яўсееў Ігар<br>Уладзіміравіч             | Евсеев, Игорь<br>Владимирович           |                   | OMONi operatiiv-<br>rühma ülem                         |
| 45. | Farmahei, Leanid<br>Kanstantsinavich<br>(Farmahey, Leanid<br>Kanstantsinavich)<br>Farmagei, Leonid<br>Konstantinovich<br>(Farmagey, Leonid<br>Konstantinovich)                                   | Фармагей Леанід<br>Канстанцінавіч        | ФАРМАГЕЙ,<br>Леонид<br>Константинович   | 1962              | Minski linna<br>müütsaülem                             |
| 46. | Lukomski, Aliaksandr Valiantsi-<br>navich<br>Lukomski, Aleksandr<br>Valentinovich                                                                                                                | Лукомскі<br>Аляксандр<br>Валянцінавіч    | Лукомский,<br>Александр<br>Валентинович |                   | Siseministeeriumi<br>Minski linna<br>eriuksuse ülem    |
| 47. | Zaitsau, Vadzim Iurievich<br>Zaitsev, Vadim Iurievich                                                                                                                                            | Зайцаў Валдзім<br>Юр'евіч                | Зайцев, Вадим<br>Юрьевич                | 1964              | KGB ülem                                               |
| 48. | Dziadkou, Leanid Mikalaevich<br>Dedkov, Leonid Nikolaevich                                                                                                                                       | Дзядкоў Леанід<br>Мікалаевіч             | Дедков, Леонид<br>Николаевич            |                   | KGB ülem asetäitja,<br>Vitsebski oblasti<br>KGB ülem   |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                        | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt) | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)       | Sünniaeg ja -koht | Ametikoht                                                                       |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 49. | Bakhmatau, Ihar Andreevich<br>Bakhmatov, Igor Andreevich                                                                   | Бахматаў Ігар<br>Андрэевіч             | Бахматов, Игорь<br>Андреевич         |                   | KGB ülema asetäitja                                                             |
| 50. | Tsertsel, Ivan Stanislavavich<br>Tertel, Ivan Stanislavovich                                                               | Церцель Іван<br>Станіслававіч          | Тертель Иван<br>Станиславович        |                   | KGB ülema asetäitja                                                             |
| 51. | Smalenski, Mikalai Zinouevich<br>Smolenski, Nikolai Zinovievich                                                            | Смаленскі<br>Мікалай<br>Зіноўевіч      | Смоленский,<br>Николай<br>Зиновьевич |                   | Endine KGB ülema<br>asetäitja                                                   |
| 52. | Vehera, Viktor Paulavich<br>Vegera, Viktor Pavlovich                                                                       | Вегера Віктар<br>Паўлавіч              | Вегера Виктор<br>Павлович            |                   | KGB ülema esimene<br>asetäitja                                                  |
| 53. | Svorab, Mikalai Kanstantsinavich<br>Svorob, Nikolai Konstantinovich                                                        | Свораб Мікалай<br>Канстанцінавіч       | Свороб<br>Николай<br>Константинович  |                   | Endine KGB ülema<br>asetäitja                                                   |
| 54. | Tratsiak, Piotr<br>Tretiak, Petr<br>(Tretyak, Piotr)                                                                       | Трацяк Пётр                            | Третьяк, Петр                        |                   | Endine KGB ülema<br>asetäitja                                                   |
| 55. | Zakharau, Aliaksei Ivanavich<br>Zakharov, Aleksei Ivanovich<br>(Zakharov, Alexey Ivanovich)                                | Захараў Аляксей<br>Іванавіч            | Захаров Алексей<br>Иванович          |                   | KGB sõjalise vastu-<br>luureosakonna<br>endine ülem                             |
| 56. | Talstashou, Aliaksandr Alehovich<br>Tolstashov, Aleksandr Olegovich                                                        | Талсташоў<br>Аляксандр<br>Алегавіч     | Толсташов<br>Александр<br>Олегович   |                   | KGB põhiseadusliku<br>korra ja terrorismi-<br>vastase võitluse<br>osakonna ülem |
| 57. | Rusak, Viktor Uladzimiravich<br>Rusak, Viktor Vladimirovich                                                                | Русак Віктар<br>Уладзіміравіч          | Русак Виктор<br>Владимирович         |                   | KGB majandusjul-<br>geoleku osakonna<br>ülem                                    |
| 58. | Iaruta, Viktor<br>(Yaruta, Viktor)<br>Iaruta, Viktor<br>(Yaruta, Viktor)                                                   | Ярута Віктар                           | Ярута, Виктор                        |                   | KGB riiklike sidesüs-<br>teemide osakonna<br>ülem                               |
| 59. | Varapaev, Ihar Ryhoravich<br>(Varapayev, Ihar Ryhoravich)<br>Voropaev, Igor Grigorievich<br>(Voropayev, Igor Grigoryevich) | Варапаев Ігар<br>Рыгаравіч             | Воропаев Игорь<br>Григорьевич        |                   | Endine KGB riiklike<br>sidesüsteemide<br>osakonna ülem                          |
| 60. | Kalach, Uladzimir Viktoravich<br>Kalach, Vladimir Viktorovich                                                              | Калач Уладзімір<br>Віктаравіч          | Калач Владимир<br>Викторович         |                   | Endine Minski<br>oblasti KGB ülem                                               |
| 61. | Busko, Ihar Iauhenavich<br>(Busko, Ihar Yauhenavich)<br>Busko, Igor Evgenievich<br>(Busko, Igor Yevgenyevich)              | Бусько Ігар<br>Яўгенавіч               | Бусько Игорь<br>Евгеньевич           |                   | Bresti oblasti KGB<br>ülem                                                      |
| 62. | Korzh, Ivan Aliakseevich<br>Korzh, Ivan Alekseevich                                                                        | Корж Іван<br>Аляксеевіч                | Корж Иван<br>Алексеевич              |                   | Grodna oblasti KGB<br>ülem                                                      |
| 63. | Siarheenka, Ihar Piatrovich<br>Sergeenko, Igor Petrovich<br>(Sergeyenko, Igor Petrovich)                                   | Сяржэнка Ігар<br>Пятровіч              | Сергеенко Игорь<br>Петрович          |                   | Magiljovi oblasti<br>KGB ülem                                                   |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                                    | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt) | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)         | Sünniaeg ja -koht     | Ametikoht                                                            |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|----------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------------------------|
| 64. | Herasimenka, Henadz<br>Anatolievich<br>Gerasimenko, Gennadi<br>Anatolievich                                                                                                                            | Герасіменка<br>Генадзь<br>Анатольевіч  | Герасименко<br>Геннадий<br>Анатольевич |                       | Vitsebski oblasti<br>KGB ülem                                        |
| 65. | Liaskouski, Ivan Anatolievich<br>Leskovski, Ivan Anatolievich                                                                                                                                          | Ляскоўскі Іван<br>Анатольевіч          | Лесковский<br>Иван<br>Анатольевич      |                       | Endine Gomeli<br>oblasti KGB ülem                                    |
| 66. | Maslakou, Valery<br>Maslakov, Valeri                                                                                                                                                                   | Маслакоў<br>Валеры                     | Маслаков<br>Валерий                    |                       | KGB luureosakonna<br>ülem                                            |
| 67. | Volkau, Siarhei<br>Volkov, Sergei<br>(Volkov, Sergey)                                                                                                                                                  | Волкаў Сяргей                          | Волков Сергей                          |                       | Endine KGB luureo-<br>sakonna ülem                                   |
| 68. | Zhadobin, Iury Viktaravich<br>(Zhadobin, Yury Viktaravich)<br>Zhadobin, Iuri Viktorovich<br>(Zhadobin, Yuri Viktorovich)                                                                               | Жадо́бін Ю́рый<br>Ві́ктаравіч          | ЖАДОБИН<br>Юрий<br>Викторович          | November 14,<br>1954  | Kaitseminister                                                       |
| 69. | Krasheuski, Viktor<br>Krashevski, Viktor                                                                                                                                                               | Крашэўскі<br>Ві́ктар                   | КРАШЕВСКИЙ<br>Виктор                   |                       | Sõjaväeluure ülem                                                    |
| 70. | Ananich, Liliia Stanislavauna<br>(Ananich, Lilia Stanislavauna;<br>Ananich, Liliya Stanislavauna)<br>Ananich, Liliia Stanislavovna<br>(Ananich, Lilia Stanislavovna;<br>Ananich, Liliya Stanislavovna) | Ананіч Лі́лія<br>Станіславаўна         | АНАНИЧ<br>Лилия<br>Станиславовна       | 1960                  | Infoministri esimene<br>asetäitja                                    |
| 71. | Laptionak, Ihar Mikalaevich<br>Laptionok, Igor Nikolaevich                                                                                                                                             | Лапце́нак І́гар<br>Мі́калаевіч         | ЛАПТЕНОК<br>Игорь<br>Николаевич        | 1947, Minsk           | Infoministri asetäitja                                               |
| 72. | Davydzka, Henadz Branislavavich<br>Davydko, Gennadi<br>Bronislavovich                                                                                                                                  | Давы́цэка<br>Генадзь<br>Браніслававіч  | Давыцько,<br>Геннадий<br>Брониславович |                       | Riikliku televisiooni<br>esimees                                     |
| 73. | Kaziatka, Iury Vasilievich<br>(Kaziatka, Yury Vasilievich;<br>Kaziyatka, Yury Vasilievich)<br>Koziiatko, Iuri Vasilievich<br>(Koziatko, Yuri Vasilievich;<br>Koziyatko, Yuri Vasilievich)              | Казі́ятка Ю́рый<br>Васі́льевіч         | КОЗИЯТКО<br>Юрий<br>Васильевич         | 1964, Brest           | Pealinna televisiooni<br>peadirektor                                 |
| 74. | Iakubovich, Pavel Izotavich<br>(Yakubovich, Pavel Izotavich)<br>Iakubovich, Pavel Izotovich<br>(Yakubovich, Pavel Izotovich)                                                                           | Якубо́віч Павел<br>Ізо́тавіч           | ЯКУБОВИЧ<br>Павел<br>Изотович          | September 23,<br>1946 | Ajalehe Sovietskaia<br>Belarus peatoimetaja                          |
| 75. | Lemiashonak, Anatol Ivanavich<br>Lemeshenok, Anatoli Ivanovich                                                                                                                                         | Лемяшо́нак<br>Анато́ль Івана́віч       | ЛЕМЕШЕНОК<br>Анатолий<br>Иванович      |                       | Ajalehe Respublika<br>peatoimetaja                                   |
| 76. | Prakopau, Iury (Prakopau, Yury)<br>Prokopov, Iuri (Prokopov, Yuri)                                                                                                                                     | Прако́паў Ю́рый                        | Прокопов<br>Юрий                       |                       | Riikliku telekanali<br>Pervi juhtiv ja<br>mõjujõuline<br>ajakirjanik |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                                  | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt) | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)       | Sünniaeg ja -koht      | Ametikoht                                                          |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|------------------------|--------------------------------------------------------------------|
| 77. | Mikhalchanka, Aliaksei<br>Mikhalchenko, Aleksei<br>(Mikhalchenko, Alexey)                                                                                                                            | Міхальчанка<br>Аляксей                 | Михальченко<br>Алексей               |                        | Riikliku telekanali<br>ONT juhtiv ja<br>mõjujõuline<br>ajakirjanik |
| 78. | Taranda, Aliaksandr Mikhailovich<br>Taranda, Aleksandr Mikhailovich                                                                                                                                  | Таранда Аляк-<br>сандр<br>Міхайлавіч   | Таранда Алек-<br>сандр<br>Михайлович |                        | Ajalehe Sovietskaia<br>Belarus asetoimetaja                        |
| 79. | Gardzienka, Siarhei<br>Aliaksandravich<br>Gordienko, Sergei<br>Aleksandrovich<br>(Gordiyenko, Sergey<br>Aleksandrovich)                                                                              | Гардзіенка<br>Сяргей<br>Аляксандравіч  | Гордиенко<br>Сергей<br>Александрович |                        | Ajalehe Sovietskaia<br>Belarus asetoimetaja                        |
| 80. | Tarapetskaia, Halina Mikhailauna<br>(Tarapetskaya, Halina Mikhai-<br>launa)<br>Toropetskaia, Galina Mikhailovna<br>(Toropetskaya, Galina<br>Mikhailovna)                                             | Тарапецкая<br>Галіна<br>Міхайлаўна     | Торопецкая<br>Галина<br>Михайловна   |                        | Ajalehe Sovietskaia<br>Belarus asetoimetaja                        |
| 81. | Shadryna, Hanna Stanislavauna<br>Shadrina, Anna Stanislavovna                                                                                                                                        | Шадрына Ганна<br>Станіславаўна         | Шадрина Анна<br>Станиславовна        |                        | Ajalehe Sovietskaia<br>Belarus peatoimetaja<br>asetäitja           |
| 82. | Zhuk, Dzmitry Aliaksandravich<br>Zhuk, Dmitri Aleksandrovich                                                                                                                                         | Жук Дзмітрый<br>Аляксандравіч          | Жук Дмитрий<br>Александрович         |                        | Riikliku uudistea-<br>gentuuri BELTA<br>peadirektor                |
| 83. | Hihin, Vadzim<br>Gigin, Vadim                                                                                                                                                                        | Гігін Вадзім                           | Гигин Вадим                          |                        | Kuukirja Beloruss-<br>kaia Dumka<br>peatoimetaja                   |
| 84. | Ablameika, Siarhei<br>Uladzimiravich<br>Ablameiko, Sergei Vladimirovich<br>(Ablameyko, Sergey<br>Vladimirovich)                                                                                      | Аблameйка<br>Сяргей<br>Уладзіміравіч   | Аблameйко,<br>Сергей<br>Владимирович | 1956, Grodno<br>Region | Valgevene Riikliku<br>Ülikooli rektor                              |
| 85. | Sirenka, Viktar Ivanavich<br>Sirenko, Viktor Ivanovich                                                                                                                                               | Сірэнка Віктар<br>Іванавіч             | Сиренко Виктор<br>Иванович           |                        | Minski kiirabihaigla<br>peakirurg                                  |
| 86. | Ananich, Alena Mikalaeuna<br>Ananich, Elena Nikolaevna<br>(Ananich, Yelena Nikolaevna)                                                                                                               | Ананіч Алена<br>Мікалаеўна             | Ананич Елена<br>Николаевна           |                        | Minski linna Pervo-<br>maiski rajooni kohtu<br>kohtunik            |
| 87. | Ravinskaia, Tatsiana<br>Uladzimiravna<br>(Ravinskaya, Tatsiana<br>Uladzimiravna)<br>Revinskaia, Tatiana Vladimirovna<br>(Revinskaya, Tatiana Vladimi-<br>rovna; Revinskaya, Tatyana<br>Vladimirovna) | Равінская<br>Таццяна<br>Уладзіміраўна  | Ревинская<br>Татьяна<br>Владимировна |                        | Minski linna Pervo-<br>maiski rajooni kohtu<br>kohtunik            |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                     | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt)    | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)          | Sünniaeg ja -koht | Ametikoht                                             |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|-------------------|-------------------------------------------------------|
| 88.  | Esman, Valery Aliaksandravich<br>(Yesman, Valery Aliaksandravich)<br>Esman, Valeri Aleksandrovich<br>(Yesman, Valeri Aleksandrovich;<br>Yesman, Valeriy Aleksandrovich) | Есьман Валеры<br>Аляксандравіч            | Есьман Валерий<br>Александрович         |                   | Minski linna Tsentralni rajooni kohtu kohtunik        |
| 89.  | Bychko, Aliaksei Viktaravich<br>Bychko, Aleksei Viktorovich<br>(Bychko, Alexey Viktorovich)                                                                             | Бычко Аляксей<br>Віктаравіч               | Бычко Алексей<br>Викторович             |                   | Minski linna Tsentralni rajooni kohtu kohtunik        |
| 90.  | Khadanevich, Aliaksandr<br>Aliaksandravich<br>Khodanevich, Aleksandr<br>Aleksandrovich                                                                                  | Хаданевіч Аляк-<br>сандр<br>Аляксандравіч | Ходаневич<br>Александр<br>Александрович |                   | Minski linna Tsentralni rajooni kohtu kohtunik        |
| 91.  | Baranouski, Andrei Fiodaravich<br>Baranovski, Andrei Fedorovich<br>(Baranovski, Andrey Fedorovich)                                                                      | Бараноўскі<br>Андрэй<br>Фёдаравіч         | Барановский<br>Андрей<br>Федорович      |                   | Minski linna Partisanski rajooni kohtu kohtunik       |
| 92.  | Tsitsiankova, Alena Viktarauna<br>Titenkova, Elena Viktorovna<br>(Titenkova, Yelena Viktorovna)                                                                         | Ціцянкава Алена<br>Віктараўна             | Титенкова Елена<br>Викторовна           |                   | Minski linna Partisanski rajooni kohtu kohtunik       |
| 93.  | Tupik, Vera Mikhailauna<br>Tupik, Vera Mikhailovna                                                                                                                      | Тупік Вера<br>Міхайлаўна                  | Тупик Вера<br>Михайловна                |                   | Minski linna<br>Leninski rajooni<br>kohtu kohtunik    |
| 94.  | Niaskrasava, Alena Tsimafeeuna<br>Nekrasova, Elena Timofeevna<br>(Nekrasova, Yelena Timofeyevna)                                                                        | Някрасава Алена<br>Цімафееўна             | Некрасова Елена<br>Тимофеевна           |                   | Minski linna<br>Zavodskoi rajooni<br>kohtu kohtunik   |
| 95.  | Lapteva, Alena Viacheslavauna<br>Lapteva, Elena Viacheslavovna<br>(Lapteva, Yelena Vyacheslavovna)                                                                      | Лапцева Алена<br>Вячаславаўна             | Лаптева Елена<br>Вячеславовна           |                   | Minski linna<br>Zavodskoi rajooni<br>kohtu kohtunik   |
| 96.  | Balauniou, Mikalai Vasilievich<br>Bolovnev, Nikolai Vasilievich                                                                                                         | Балаўнёў<br>Мікалай<br>Васільевіч         | Боловнев<br>Николай<br>Васильевич       |                   | Minski linna<br>Zavodskoi rajooni<br>kohtu kohtunik   |
| 97.  | Kazak, Viktor Uladzimiravich<br>Kazak, Viktor Vladimirovich                                                                                                             | Казак Віктар<br>Уладзіміравіч             | Казак Виктор<br>Владимирович            |                   | Minski linna Mosk-<br>ovski rajooni kohtu<br>kohtunik |
| 98.  | Shylko, Alena Mikalaeuna<br>Shilko, Elena Nikolaevna<br>(Shilko, Yelena Nikolaevna)                                                                                     | Шылько Алена<br>Мікалаеўна                | Шилько Елена<br>Николаевна              |                   | Minski linna Mosk-<br>ovski rajooni kohtu<br>kohtunik |
| 99.  | Simakhina, Liubou Siarheeuna<br>Simakhina, Liubov Sergeevna                                                                                                             | Сімахіна Любоў<br>Сяргееўна               | Симахина<br>Любовь<br>Сергеевна         |                   | Minski linna Mosk-<br>ovski rajooni kohtu<br>kohtunik |
| 100. | Kuzniatsova, Natallia Anatolieuna<br>Kuznetsova, Natalia Anatolievna<br>(Kuznetsova, Natalya<br>Anatolyevna)                                                            | Кузняцова<br>Наталля<br>Анатольеўна       | Кузнецова<br>Наталья<br>Анатольевна     | 1973, Minsk       | Minski linna Mosk-<br>ovski rajooni kohtu<br>kohtunik |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                     | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt)    | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)           | Sünniaeg ja -koht | Ametikoht                                              |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|-------------------|--------------------------------------------------------|
| 101. | Tselitsa, Lidziia Fiodarauna<br>(Tselitsa, Lidzia Fiodarauna;<br>Tselitsa, Lidziya Fiodarauna)<br>Telitsa, Lidiia Fedorovna<br>(Telitsa, Lidia Fedorovna; Telitsa,<br>Lidiya Fedorovna) | Целіца Лідзія<br>Фёдараўна                | Телица Лидия<br>Федоровна                |                   | Minski linna Mosk-<br>ovski rajooni kohtu<br>kohtunik  |
| 102. | Charniak, Alena Leanidauna<br>Cherniak, Elena Leonidovna<br>(Cherniak, Yelena Leonidovna;<br>Chernyak, Yelena Leonidovna)                                                               | Чарняк Алена<br>Леанідаўна                | Черняк Елена<br>Леонидовна               |                   | Minski linna Mosk-<br>ovski rajooni kohtu<br>kohtunik  |
| 103. | Shestakou, Iury Valerievich<br>(Shestakou, Yury Valerievich)<br>Shestakov, Iuri Valerievich<br>(Shestakov, Yuri Valerievich)                                                            | Шастакоў Юрый<br>Валер'евіч               | Шестаков Юрий<br>Валерьевич              |                   | Minski linna Mosk-<br>ovski rajooni kohtu<br>kohtunik  |
| 104. | Motyl, Tatsiana Iaraslavauna<br>(Motyl, Tatsiana Yaraslavauna)<br>Motyl, Tatiana Iaroslavovna<br>(Motyl, Tatyana Yaroslavovna)                                                          | Матыль Таццяна<br>Яраславаўна             | Мотыль Татьяна<br>Ярославовна            |                   | Minski linna Mosk-<br>ovski rajooni kohtu<br>kohtunik  |
| 105. | Khatkevich, Iauhen Viktaravich<br>(Khatkevich, Yauhen Viktaravich)<br>Khatkevich, Evgeni Viktorovich<br>(Khatkevich, Yevgeni<br>Viktorovich)                                            | Хаткевіч Яўген<br>Віктаравіч              | Хаткевич<br>Евгений<br>Викторович        |                   | Minski linna Mosk-<br>ovski rajooni kohtu<br>kohtunik  |
| 106. | Husakova, Volha Arkadzieuna<br>Gusakova, Olga Arkadievn                                                                                                                                 | Гусакова Вольга<br>Аркадзьеўна            | Гусакова Ольга<br>Аркадьевна             |                   | Minski linna<br>Oktyabrski rajooni<br>kohtu kohtunik   |
| 107. | Shahrai, Ryta Piatrouna<br>Shagrai, Rita Petrovna                                                                                                                                       | Шаграй Рыта<br>Пятроўна                   | Шаграй Рита<br>Петровна                  |                   | Minski linna<br>Oktyabrski rajooni<br>kohtu kohtunik   |
| 108. | Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna<br>Mitrakhovich, Irina Alekseevna                                                                                                                       | Мітраховіч<br>Ірына<br>Аляксееўна         | Митрахович<br>Ирина<br>Алексеевна        |                   | Minski linna<br>Oktyabrski rajooni<br>kohtu kohtunik   |
| 109. | Pratasavitskaia, Natallia<br>Uladzimirauna<br>Protosovitskaia, Natalia Vladimi-<br>rovna<br>(Protosovitskaya, Natalia Vladi-<br>mirovna; Protosovitskaya,<br>Natalya Vladimirovna)      | Пратасавіцкая<br>Наталля<br>Уладзіміраўна | Протосовицкая<br>Наталья<br>Владимировна |                   | Minski linna<br>Oktyabrski rajooni<br>kohtu kohtunik   |
| 110. | Lapko, Maksim Fiodaravich<br>Lapko, Maksim Fedorovich<br>(Lapko, Maxim Fyodorovich)                                                                                                     | Лапко Максім<br>Фёдаравіч                 | Лапко Максим<br>Федорович                |                   | Minski linna<br>Oktyabrski rajooni<br>kohtu kohtunik   |
| 111. | Varenik, Natallia Siamionauna<br>Varenik, Natalia Semenovna<br>(Varenik, Natalya Semyonovna)                                                                                            | Варэнік Наталля<br>Сямёнаўна              | Вареник<br>Наталья<br>Семеновна          |                   | Minski linna Frun-<br>zenski rajooni kohtu<br>kohtunik |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                   | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt)  | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)        | Sünniaeg ja -koht | Ametikoht                                                                                                                                                                                                                        |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|---------------------------------------|-------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 112. | Zhukouskaia, Zhanna<br>Aliakseeuna<br>(Zhukovskaya, Zhanna<br>Aliakseyeuna)<br>Zhukovskaia, Zhanna Alekseevna<br>(Zhukovskaya, Zhanna<br>Alekseyevna) | Жукоўская<br>Жанна<br>Аляксееўна        | Жуковская<br>Жанна<br>Алексеевна      |                   | Minski linna Frun-<br>zenski rajooni kohtu<br>kohtunik                                                                                                                                                                           |
| 113. | Samaliuk, Hanna Valerieuna<br>Samoliuk, Anna Valerievna<br>(Samolyuk, Anna Valeryevna)                                                                | Самалюк Ганна<br>Валер'еўна             | Самолук Анна<br>Валерьевна            |                   | Minski linna Frun-<br>zenski rajooni kohtu<br>kohtunik                                                                                                                                                                           |
| 114. | Lukashenka, Dzmitry<br>Aliaksandravich<br>Lukashenko, Dmitri<br>Aleksandrovich                                                                        | Лукашэнка<br>Дзмітрый<br>Аляксандравіч  | Лукашенко<br>Дмитрий<br>Александрович |                   | Lukašenka perekon-<br>naga seotud finants-<br>tehingutes aktiivselt<br>osalev äriimees                                                                                                                                           |
| 115. | Shuhaeu, Siarhei (Shuhayeu,<br>Siarhei)<br>Shugaev, Sergei (Shugayev,<br>Sergey)                                                                      | Шугаеў Сяргей                           | Шугаев Сергей                         |                   | KGB ülema asetäitja,<br>KGB vastuluureosa-<br>konna ülem                                                                                                                                                                         |
| 116. | Kuzniatsou, Ihar<br>Kuznetsov, Igor                                                                                                                   | Кузняцоў Ігар                           | Кузнецов Игорь                        |                   | KGB riikliku kooli-<br>tuskeskuse juhataja                                                                                                                                                                                       |
| 117. | Haidukevich Valery<br>Uladzimiravich<br>(Gaidukevich Valeri<br>Vladimirovich)                                                                         | Гайдукевіч<br>Валеры<br>Уладзіміравіч   | Гайдукевич<br>Валерий<br>Владимирович |                   | Siseministri asetäitja,<br>sisevägede ülem<br>Sisevägede ülemana<br>vastutab meeleaval-<br>duste vägivaldse<br>mahasurumise eest                                                                                                 |
| 118. | Hureeu Siarhei Viktoravich<br>(Hureyeu Siarhey Viktoravich,<br>Gureev Sergei Viktorovich,<br>Gureyev Sergey Viktorovich)                              | Гурэеў Сяргей<br>Віктаравіч             | Гуреев Сергей<br>Викторович           |                   | Siseministri asetäitja,<br>eeluurimisorgani<br>juht<br>Siseministri asetäit-<br>jana vastutab<br>meeleavalduste vägi-<br>valdse mahasuru-<br>mise ja uurimisme-<br>netluse käigus toime<br>pandud inimõiguste<br>rikkumiste eest |
| 119. | Kachanau Uladzimir<br>Uladzimiravich<br>(Kachanov Vladimir<br>Vladimirovich)                                                                          | Качанаў Улад-<br>зімір<br>Уладзіміравіч | Качанов<br>Владимир<br>Владимирович   |                   | Siseministri<br>abi/nõunik<br>Siseministri abina<br>vastutab Valgevene<br>kohtusüsteemi<br>toimimise eest                                                                                                                        |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt) | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)        | Sünniaeg ja -koht | Ametikoht                                                                                                                                                                                                                                                                                         |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|---------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 120. | Badak Ala Mikalaeuna<br>(Bodak Alla Nikolaevna)                                     | Бадак Ала<br>Мікалаеўна                | Бодак Алла<br>Николаевна              |                   | Siseministri asetäitja<br>Siseministri asetäit-<br>jana vastutab Valge-<br>vene kohtusüsteemi<br>toimimise eest                                                                                                                                                                                   |
| 121. | Simanau Aliksandr Anatolievich<br>(Simonov Aleksandr<br>Anatolievich)               | Сіманаў Аляк-<br>сандр<br>Анатольевіч  | Симонов Алек-<br>сандр<br>Анатольевич |                   | Siseministri asetäitja<br>Siseministri asetäit-<br>jana vastutab Valge-<br>vene kohtusüsteemi<br>toimimise eest                                                                                                                                                                                   |
| 122. | Tushynski Ihar Heraninavich<br>(Tushinski Igor Geroninovich)                        | Тушынскі Ігар<br>Геранінавіч           | Тушинский<br>Игорь<br>Геронинович     |                   | Siseministri asetäitja<br>Siseministri asetäit-<br>jana vastutab Valge-<br>vene kohtusüsteemi<br>toimimise eest                                                                                                                                                                                   |
| 123. | Skurat, Viktor<br>(Skurat, Viktor)                                                  | Скурат Віктар                          | Скурат Виктор                         |                   | Siseministeeriumi<br>avaliku julgeoleku<br>osakonna Minski<br>munitsipaaldirekto-<br>raadi ülem,<br>miilitsakolonel<br>Lukašenka auta-<br>sustas teda aktiivse<br>osalemise ning<br>korralduste täitmise<br>eest 19. detsembri<br>2010. aasta meela-<br>valduse<br>mahasurumisel                  |
| 124. | Ivanou, Siarhei<br>(Ivanov, Sergei, Ivanov, Sergey)                                 | Іваноў Сяргей                          | Иванов Сергей                         |                   | Minski linnavalitsuse<br>siseosakonna ideo-<br>loogia- ja personali-<br>direktoraadi varustu-<br>sosakonna asejuht,<br>miilitsamajor<br>Lukašenka auta-<br>sustas teda aktiivse<br>osalemise ning<br>korralduste täitmise<br>eest 19. detsembri<br>2010. aasta meela-<br>valduse<br>mahasurumisel |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                     | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt)      | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)  | Sünniaeg ja -koht | Ametikoht                                                                                                                                                                                                                   |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------|---------------------------------|-------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 125. | Kadzin, Raman<br>(Kadin, Roman )                                                                        | Кадзін Раман                                | Кадин Роман                     |                   | Motoriseeritud patrullteenistuse relvastus- ja varustusüksuse komandör, miilitsamajor<br>Lukašenka autasustas teda aktiivse osalemise ning korralduste täitmise eest 19. detsembri 2010. aasta meelaulduse mahasurumisel    |
| 126. | Komar, Volha<br>(Komar, Olga)                                                                           | Комар Вольга                                | Комар Ольга                     |                   | Minski linna Frunzenski rajooni kohtunik, tegeleb Vasili Parfenkovi kohtuasjaga                                                                                                                                             |
| 127. | Zaharouski, Anton<br>(Zagorovski, Anton)                                                                | Загароўскі<br>Антон                         | Загоровский<br>Антон            |                   | Minski linna Frunzenski rajooni prokurör, tegeleb Vasili Parfenkovi kohtuasjaga                                                                                                                                             |
| 128. | Charkas, Tatsiana Stanislavauna<br>(Cherkas, Tatsiana Stanislavauna;<br>Cherkas, Tatiana Stanislavovna) | Чаркас (Чэркас)<br>Таццяна<br>Станіславаўна | Черкас Татьяна<br>Станиславовна |                   | Minski linna Frunzenski rajooni kohtunik, tegeleb Aleksandr Otroštšenkovi (talle määrati 4- aastane vanglakaristus) Aleksandr Moltšanovi (3 aastat) ja Dmitri Noviki (3,5 aastat vabadusekaotust) kohtuasjadega.            |
| 129. | Maladtsova, Tatsiana<br>(Molodtsova, Tatiana)                                                           | Маладцова<br>Таццяна                        | Молодцова<br>Татьяна            |                   | Minski linna Frunzenski rajooni prokurör, tegeleb Aleksandr Otroštšenkovi, Aleksandr Moltšanovi ja Dmitri Noviki kohtuasjadega                                                                                              |
| 130. | Liabedzik, Mikhail Piatrovich<br>(Lebedik, Mikhail Petrovich)                                           | Лябедзік Міхаіл<br>Пятровіч                 | Лебедик<br>Михаил<br>Петрович   |                   | Ajalehe Sovietskaia Belarus esimene asetoimetaja<br>Levitas aktiivselt ja analüüsis valitsusmeelset poliitikat, võltsis fakte ja tegi ebaõiglast kodanikuühiskonna vastaseid märkusi Valgevenes toimuvate protsesside kohta |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                            | Nimi<br>(valgevenepärane<br>kirjapilt) | Nimi (venepärane<br>kirjapilt)       | Sünniaeg ja -koht | Ametikoht                                                                                                                 |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------|--------------------------------------|-------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 131. | Padhaiski, Henadz Danatavich<br>(Podgaiski, Gennadi Donatovich)                                                                | Падгайскі<br>Генадзь<br>Данатавіч      | Подгайский<br>Геннадий<br>Донатович  |                   | Minski riikliku polü-<br>tehnikumi direktor<br>Vastutab üliõpilaste<br>väljaheitmise eest                                 |
| 132. | Kukharchyk, Piotr Dzmitryevich<br>(Kukharchik, Piotr Dmitrievich)                                                              | Кухарчык Пётр<br>Дзмітрыевіч           | Кухарчик Пётр<br>Дмитриевич          |                   | Minski riikliku<br>pedagoogikaülikooli<br>rektor<br>Vastutab üliõpilaste<br>väljaheitmise eest                            |
| 133. | Batura, Mikhail Paulavich<br>(Batura, Mikhail Pavlovich)                                                                       | Батура Міхаіл<br>Паўлавіч              | Батура Михаил<br>Павлович            |                   | Minski riikliku<br>informaatika ja<br>raadioelektroonika<br>ülikooli rektor<br>Vastutab üliõpilaste<br>väljaheitmise eest |
| 134. | Chasnouski, Mechyslau<br>Edvardavich<br>(Chesnovski, Mechislav<br>Edvardovich)                                                 | Часноўскі<br>Мечыслаў<br>Эдвардавіч    | Чесновский<br>Мечислав<br>Эдвардович |                   | Bresti Puškini nime-<br>lise riikliku ülikooli<br>rektor<br>Vastutab üliõpilaste<br>väljaheitmise eest                    |
| 135. | Alpeeva, Tamara Mikhailauna<br>(Alpeyeva, Tamara Mikhailauna;<br>Alpeeva, Tamara Mikhailovna;<br>Alpeyeva, Tamara Mikhailovna) | Алпеева Тамара<br>Міхайлаўна           | Алпеева Тамара<br>Михайловна         |                   | Rahvusvahelise<br>humanitaar- ja<br>majandusinstituudi<br>rektor<br>Vastutab üliõpilaste<br>väljaheitmise eest<br>...".   |

**NÕUKOGU RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 272/2011,****21. märts 2011,****millega rakendatakse määruse (EL) nr 204/2011 (piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas) artikli 16 lõiget 2**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 2. märtsi 2011. aasta määrust (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas <sup>(1)</sup>, eelkõige selle artikli 16 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

(1) Nõukogu võttis 2. märtsil 2011 vastu määruse (EL) nr 204/2011 piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas.

(2) Võttes arvesse Liibüas valitseva olukorra tõsidust, tuleks lisada täiendavad isikud ja üksused määruse (EL) nr 204/2011 III lisas esitatud nende isikute ja üksuste loetellu, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas loetletud isikud ja üksused lisatakse määruse (EL) nr 204/2011 III lisas esitatud loetellu.

*Artikkel 2*Käeolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõigis liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ELT L 58, 3.3.2011, lk 1.

## LISA

## Artiklis 1 osutatud isikud ja üksused

## Isikud

|    | Nimi                         | Tuvastamisandmed | Põhjendus                                                                                                    | Nimekirja kandmise kuupäev |
|----|------------------------------|------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 1. | Mohamed Abou El-Kassim Zouai |                  | Rahva Üldkongressi peasekretär; seotud meelevalduste mahasurumisega.                                         | 21.3.2011                  |
| 2. | Baghdadi Al-Mahmoudi         |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse peaminister; seotud meelevalduste mahasurumisega.                                  | 21.3.2011                  |
| 3. | Mohamad Mahmoud Hijazi       |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse tervishoiu- ja keskkonnaminister; seotud meelevalduste mahasurumisega.             | 21.3.2011                  |
| 4. | Abdelhaziz Zlitni            |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse planeerimis- ja rahandusminister; seotud meelevalduste mahasurumisega.             | 21.3.2011                  |
| 5. | Mohamad Ali Houej            |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse tööstus-, majandus- ja kaubandusminister; seotud meelevalduste mahasurumisega.     | 21.3.2011                  |
| 6. | Abdelmajid Al-Gaoud          |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse põllumajandus-, loomsete ressursside ja merendusminister.                          | 21.3.2011                  |
| 7. | Ibrahim Zarroug Al-Charif    |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse sotsiaalminister; seotud meelevalduste mahasurumisega.                             | 21.3.2011                  |
| 8. | Abdelkebiri Mohamad Fakhiri  |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse haridus-, kõrgema hariduse ja teadusminister; seotud meelevalduste mahasurumisega. | 21.3.2011                  |
| 9. | Mohamad Ali Zidane           |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse transpordiminister; seotud meelevalduste mahasurumisega.                           | 21.3.2011                  |

|     | Nimi                  | Tuvastamisandmed | Põhjendus                                                                                                                                          | Nimekirja kandmise kuupäev |
|-----|-----------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 10. | Moussa Mohamad Koussa |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse välisminister; seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                                                     | 21.3.2011                  |
| 11. | Abdallah Mansour      |                  | Kolonel Gaddafi lähedane kaastöötaja, turvateenistuse üks juhte ning Raadio ja Televisiooni endine direktor; seotud meeleavalduste mahasurumisega. | 21.3.2011                  |

## Üksused

|    | Nimi                                                                                                 | Tuvastamisandmed                                                                                                                                                                                                                                                  | Põhjendus                                                                                   | Nimekirja kandmise kuupäev |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 1. | Majandus- ja sotsiaalaarengu fond ( <i>Fonds de développement économique et social - FDES</i> )      | Qaser Bin Ghasher road Salaheddine Cross - BP: 93599 Libya-Tripoli<br>Tel.: +218 21 490 8893 -<br>Faks: +218 21 491 8893 -<br>E-post: info@esdf.ly                                                                                                                | Asub Muammar Gaddafi režiimi kontrolli all ning on selle võimalik rahastaja.                | 21.3.2011                  |
| 2. | Liibüa Araabia-Aafrika investeerimisühing ( <i>Libyan Arab African Investment Company - LAAICO</i> ) | Veebisait: <a href="http://www.laaico.com">http://www.laaico.com</a><br>1981. aastal asutatud ühing.<br>76351 Janzour-Libya.81370 Tripoli-Libya<br>Tel: 00 218 (21) 4890146 – 4890586 - 4892613<br>Faks: 00 218 (21) 4893800 - 4891867<br>e-post: info@laaico.com | Asub Muammar Gaddafi režiimi kontrolli all ning on selle võimalik rahastaja.                | 21.3.2011                  |
| 3. | Gaddafi fond heategevus- ja arenguorganisatsioonide jaoks                                            | Juhatuse kontaktandmed: Hay Alandalus – Jian St. – Tripoli – PoBox: 1101 – LIBYE<br>Tel: (+218) 214778301 -<br>Faks: (+218) 214778766;<br>e-post: info@gicdf.org                                                                                                  | Asub Muammar Gaddafi režiimi kontrolli all ning on selle võimalik rahastaja.                | 21.3.2011                  |
| 4. | Waatassimou fond                                                                                     | Asub Tripolis.                                                                                                                                                                                                                                                    | Asub Muammar Gaddafi režiimi kontrolli all ning on selle võimalik rahastaja.                | 21.3.2011                  |
| 5. | Liibüa raadio ja televisiooni peakorter                                                              | Kontaktandmed:<br>tel: 00 218 21 444 59 26;<br>00 21 444 59 00;<br>faks: 00 218 21 340 21 07<br><a href="http://www.ljbc.net">http://www.ljbc.net</a> ;<br>mail: info@ljbc.net                                                                                    | Avalikkuse vihkamisele ja vägivallale õhutamine, osaledes väärinfo levitamise kampaaniates. | 21.3.2011                  |
| 6. | Revolutsioonilised üksused                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                   | Seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                                       | 21.3.2011                  |

|    | Nimi                     | Tuvastamisandmed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Põhjendus                                                                                                                                                                                                                       | Nimekirja<br>kandmise<br>kuupäev |
|----|--------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 7. | National Commercial Bank | Orouba Street<br>AlBayda,<br>Libya<br>Tel: +218 21-361-2429<br>Faks: +218 21-446-705<br>www.ncb.ly                                                                                                                                                                                                                                            | National Commercial Bank on Liibüas asutatud kommertspank. See pank asutati 1970. aastal ning selle asukoht on AlBayda, Liibüa. Pangal on kontorid Tripolis ja AlBayda ning harukontorid Liibüas. Pank kuulub 100% valitsusele. | 21.3.2011                        |
| 8. | Gumhouria Bank           | Gumhouria Bank Building<br>Omar Al Mukhtar Avenue<br>Giaddal Omer Al Moukhtar<br>P.O. Box 685<br>Tarabulus<br>Tripoli<br>Libya<br>Tel: +218 21-333-4035<br>+218 21-444-2541<br>+218 21-444-2544<br>+218 21-333-4031<br>Faks: +218 21-444-2476<br>+218 21-333-2505<br>E-post: info@gumhouria-bank.com.ly<br>Website: www.gumhouria-bank.com.ly | Gumhouria Bank on Liibüas asutatud kommertspank. Pank kuulub 100% valitsusele. Pank asutati 2008. aastal Al Ummahi ja Gumhouria panga ühendamise teel.                                                                          | 21.3.2011                        |
| 9. | Sahara Bank              | Sahara Bank Building<br>First of September Street<br>P.O. Box 270<br>Tarabulus<br>Tripoli<br>Libya<br>Tel: +218 21-379-0022<br>Faks: +218 21-333-7922<br>E-post: info@saharabank.com.ly<br>Veebisait: www.saharabank.com.ly                                                                                                                   | Sahara Bank on Liibüas asutatud kommertspank. Pank kuulub 81% valitsusele.                                                                                                                                                      | 21.3.2011                        |

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 273/2011,****21. märts 2011,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus  
[„Bayerisches Rindfleisch”/„Rindfleisch aus Bayern” (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

(2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 kohast vastuväidet, tuleks kõnealune nimetus registreerida,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrust (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 7 lõike 4 esimest lõiku,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

ning arvestades järgmist:

Käesoleva määruse lisas esitatud nimetus registreeritakse.

(1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 esimesele lõigule avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Saksamaa taotlus registreerida nimetus „Bayerisches Rindfleisch” / „Rindfleisch aus Bayern” <sup>(2)</sup>.*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnnendal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

*Komisjoni nimel  
presidendi eest  
komisjoni liige  
Dacian CIOLOȘ*<sup>(1)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.<sup>(2)</sup> ELT C 204, 28.7.2010, lk 15.

## LISA

Aluslepingu I lisas loetletud inimtoiduks ettenähtud põllumajandustooted:

**Klass 1.1. Värske liha (ja rups)**

SAKSAMAA

Bayerisches Rindfleisch / Rindfleisch aus Bayern (KGT)

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 274/2011,****21. märts 2011,****millega registreeritakse kaitstud päritolunimetuste ja kaitstud geograafiliste tähiste registris nimetus  
[„Traditional Cumberland Sausage” (KGT)]**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 20. märtsi 2006. aasta määrust (EÜ) nr 510/2006 põllumajandustoodete ja toidu geograafiliste tähiste ja päritolunimetuste kaitse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 7 lõike 4 esimest lõiku,

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 6 lõike 2 esimesele lõigule avaldati *Euroopa Liidu Teatajas* Ühendkuningriigi taotlus registreerida nimetus „Traditional Cumberland Sausage” <sup>(2)</sup>.

- (2) Kuna komisjon ei ole saanud ühtegi määruse (EÜ) nr 510/2006 artikli 7 kohast vastuväidet, tuleks kõnealune nimetus registreerida,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas esitatud nimetus registreeritakse.

*Artikkel 2*Käesolev määrus jõustub kahekümnenal päeval pärast selle avaldamist *Euroopa Liidu Teatajas*.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

Komisjoni nimel  
presidendi eest  
komisjoni liige  
Dacian CIOLOȘ

<sup>(1)</sup> ELT L 93, 31.3.2006, lk 12.

<sup>(2)</sup> ELT C 208, 31.7.2010, lk 8.

*LISA*

Aluslepingu I lisas loetletud inimtoiduks ettenähtud põllumajandustooted:

**Klass 1.2. Lihatooted (kuumtöödeldud, soolatud, suitsutatud jne)**

ÜHENDKUNINGRIIK

Traditional Cumberland Sausage (KGT)

---

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 275/2011,****21. märts 2011,****millega kehtestatakse kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 21. detsembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1580/2007, millega kehtestatakse nõukogu määruste (EÜ) nr 2200/96, (EÜ) nr 2201/96 ja (EÜ) nr 1182/2007 rakenduseeskirjad puu- ja köögiviljasektoris, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 138 lõiget 1,

ning arvestades järgmist:

Määruses (EÜ) nr 1580/2007 on sätestatud vastavalt mitme-poolsete kaubanduslääbirääkimiste Uruguay vooru tulemustele kriteeriumid, mille alusel kehtestab komisjon kindlad impordiväärtused kolmandatest riikidest importimisel kõnealuse määruse XV lisa A osas osutatud toodete ja ajavahemike puhul,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Käesoleva määruse lisas määratakse kindlaks määruse (EÜ) nr 1580/2007 artikliga 138 ette nähtud kindlad impordiväärtused.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. märtsil 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

*Komisjoni nimel  
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 350, 31.12.2007, lk 1.

## LISA

## Kindlad impordiväärtused, et määrata kindlaks teatava puu- ja köögivilja hind piiril

(EUR/100 kg)

| CN-kood    | Kolmanda riigi kood <sup>(1)</sup> | Kindel impordiväärtus |
|------------|------------------------------------|-----------------------|
| 0702 00 00 | ET                                 | 73,9                  |
|            | IL                                 | 82,8                  |
|            | JO                                 | 71,2                  |
|            | MA                                 | 53,4                  |
|            | TN                                 | 103,8                 |
|            | TR                                 | 80,0                  |
|            | ZZ                                 | 77,5                  |
| 0707 00 05 | JO                                 | 110,6                 |
|            | TR                                 | 142,4                 |
|            | ZZ                                 | 126,5                 |
| 0709 90 70 | MA                                 | 41,6                  |
|            | TR                                 | 112,3                 |
|            | ZZ                                 | 77,0                  |
| 0805 10 20 | EG                                 | 54,3                  |
|            | IL                                 | 76,5                  |
|            | MA                                 | 54,1                  |
|            | TN                                 | 48,6                  |
|            | TR                                 | 72,7                  |
|            | ZZ                                 | 61,2                  |
| 0805 50 10 | EG                                 | 66,4                  |
|            | MA                                 | 45,2                  |
|            | TR                                 | 49,7                  |
|            | ZZ                                 | 53,8                  |
| 0808 10 80 | AR                                 | 92,4                  |
|            | BR                                 | 74,9                  |
|            | CA                                 | 88,7                  |
|            | CL                                 | 104,4                 |
|            | CN                                 | 97,0                  |
|            | MK                                 | 50,2                  |
|            | US                                 | 135,7                 |
|            | UY                                 | 66,1                  |
|            | ZZ                                 | 88,7                  |
| 0808 20 50 | AR                                 | 90,0                  |
|            | CL                                 | 77,5                  |
|            | CN                                 | 67,5                  |
|            | US                                 | 79,9                  |
|            | ZA                                 | 96,4                  |
|            | ZZ                                 | 82,3                  |

<sup>(1)</sup> Riikide nomenklatuur on sätestatud komisjoni määruses (EÜ) nr 1833/2006 (ELT L 354, 14.12.2006, lk 19). Kood „ZZ” tähistab „muud päritolu”.

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 276/2011,****21. märts 2011,****millega muudetakse teatavate suhkrusektori toodete suhtes 2010/11. turustusaastaks määrusega (EL) nr 867/2010 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 30. juuni 2006. aasta määrust (EÜ) nr 951/2006, millega kehtestati nõukogu määruse (EÜ) nr 318/2006 üksikasjalikud rakenduseeskirjad kolmandate riikidega kauplemise suhtes suhkrusektoris, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 36 lõike 2 teise lõigu teist lauset,

ning arvestades järgmist:

- (1) Valge suhkru, toorsuhkru ja teatavate siirupite tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud 2010/11. turustus-

aastaks on kehtestatud komisjoni määrusega (EL) nr 867/2010 <sup>(3)</sup>. Neid hindu ja tollimakse on viimati muudetud komisjoni määrusega (EL) nr 262/2011 <sup>(4)</sup>.

- (2) Praegu komisjoni käsutuses olevast teabest lähtuvalt tuleks eespool osutatud hindu ja makse muuta määruses (EÜ) nr 951/2006 sätestatud eeskirjade kohaselt,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Määruse (EÜ) nr 951/2006 artiklis 36 osutatud toodetele määrusega (EL) nr 867/2010 kehtestatud tüüpilisi hindu ja täiendavaid impordimakse 2010/11. turustusaastaks muudetakse käesoleva määruse lisa kohaselt.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. märtsil 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

*Komisjoni nimel  
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 178, 1.7.2006, lk 24.

<sup>(3)</sup> ELT L 259, 1.10.2010, lk 3.

<sup>(4)</sup> ELT L 70, 17.3.2011, lk 37.

## LISA

**Valge suhkru, toorsuhkru ja CN-koodi 1702 90 95 alla kuuluvate toodete muudetud tüüpilised hinnad ja täiendavad impordimaksud, mida kohaldatakse alates 22. märtsist 2011**

(EUR)

| CN-kood                   | Tüüpiline hind kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta | Täiendav imporditollimaks kõnealuse toote 100 kg netomassi kohta |
|---------------------------|-------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------|
| 1701 11 10 <sup>(1)</sup> | 51,49                                                 | 0,00                                                             |
| 1701 11 90 <sup>(1)</sup> | 51,49                                                 | 0,00                                                             |
| 1701 12 10 <sup>(1)</sup> | 51,49                                                 | 0,00                                                             |
| 1701 12 90 <sup>(1)</sup> | 51,49                                                 | 0,00                                                             |
| 1701 91 00 <sup>(2)</sup> | 50,36                                                 | 2,36                                                             |
| 1701 99 10 <sup>(2)</sup> | 50,36                                                 | 0,00                                                             |
| 1701 99 90 <sup>(2)</sup> | 50,36                                                 | 0,00                                                             |
| 1702 90 95 <sup>(3)</sup> | 0,50                                                  | 0,22                                                             |

<sup>(1)</sup> Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa III punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.<sup>(2)</sup> Kindlaksmääratud hind määruse (EÜ) nr 1234/2007 IV lisa II punktis määratletud standardkvaliteedi puhul.<sup>(3)</sup> Kindlaksmääratud hind 1 % saharoosisalduse puhul.

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 277/2011,****21. märts 2011,**

**milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta märtsi seitsmel esimesel päeval määruse (EÜ) nr 533/2007 alusel avatud kodulinnuliha tariifikvootide raames**

EUROOPA KOMISJON,

ning arvestades järgmist:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

(1) Määrusega (EÜ) nr 533/2007 on avatud tariifikvoodid kodulinnulihasektori toodete importimiseks.

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

(2) 2011. aasta märtsi seitsme esimese päeva jooksul esitatud impordilitsentsid alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2011 hõlmavad teatavate kvootide puhul saadaolevast kogusest suuremat kogust. Seega tuleks kindlaks määrata, kui palju impordilitsentse võib välja anda, ja määrata taotletud kogustele jaotuskoefitsient,

võttes arvesse komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 2,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 533/2007 alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2011 esitatud impordilitsentsitaotlustele kehtestatakse käesoleva määruse lisas esitatud jaotuskoefitsient.

*Artikkel 2*võttes arvesse komisjoni 14. mai 2007. aasta määrust (EÜ) nr 533/2007, millega sätestatakse tariifikvootide avamine ja haldamine kodulinnulihasektoris, <sup>(3)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 6,

Käesolev määrus jõustub 22. märtsil 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

*Komisjoni nimel  
presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.<sup>(3)</sup> ELT L 125, 15.5.2007, lk 9.

## LISA

| Rühma nr | Jrk-nr  | Alaperioodiks 1.4.2011-30.6.2011 esitatud<br>impordilitsentsitaotluste jaotuskoefitsient<br>(%) |
|----------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|
| P1       | 09.4067 | 5,364212                                                                                        |
| P3       | 09.4069 | 0,428145                                                                                        |

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 278/2011,****21. märts 2011,****milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta märtsi seitsmel esimesel päeval määruse (EÜ) nr 1385/2007 alusel avatud kodulinnuliha tariifikvoodi raames**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,võttes arvesse komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 2,võttes arvesse komisjoni 26. novembri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1385/2007, milles sätestatakse nõukogu määruse (EÜ) nr 774/94 rakenduseeskirjad kodulinnulihasektoris teatavate ühenduse tariifikvootide avamise ja haldamise puhul, <sup>(3)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 6,

ning arvestades järgmist:

2011. aasta märtsi seitsme esimese päeva jooksul alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2011 esitatud impordilitsentsitaotlused hõlmavad teatavate kvootide puhul saadaolevast kogusest suuremat kogust. Seetõttu tuleks kindlaks määrata, kui palju impordilitsentse võib välja anda, ja määrata taotletud kogustele jaotuskoefitsient,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 1385/2007 alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2011 esitatud impordilitsentsitaotluste suhtes kohaldatakse käesoleva määruse lisas esitatud jaotuskoefitsiente.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. märtsil 2011.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

*Komisjoni nimel  
presidendi eest**põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.<sup>(2)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.<sup>(3)</sup> ELT L 309, 27.11.2007, lk 47.

## LISA

| Rühma nr | Jrk-nr  | Alaperioodiks 1.4.2011-30.6.2011 esitatud impordilitsentsitaotluste jaotuskoefitsient (protsentides) |
|----------|---------|------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1        | 09.4410 | 0,366598                                                                                             |
| 3        | 09.4412 | 0,374816                                                                                             |
| 4        | 09.4420 | 0,458298                                                                                             |
| 6        | 09.4422 | 0,476877                                                                                             |

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 279/2011,****21. märts 2011,****millega kehtestatakse jaotuskoefitsient ajavahemikul 1.–7. märtsini 2011 taotletud impordilitsentside väljaandmiseks suhkrutoodetele teatavate tariifikvootide alusel ning peatatakse kõnealuste litsentside taotluste esitamine**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 2,

võttes arvesse komisjoni 25. septembri 2009. aasta määrust (EÜ) nr 891/2009, millega avatakse teatavad ühenduse tariifikvoodid suhkrusektoris ja sätestatakse nende haldamine, <sup>(3)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Määruse (EÜ) nr 891/2009 kohaselt ajavahemikul 1.–7. märtsini 2011 pädevatele asutustele esitatud impordilitsentsi taotlustega hõlmatud kogused ületavad järjekorranumbri 09.4320 jaoks ette nähtud koguse.

- (2) Selles olukorras tuleb vastavalt määrusele (EÜ) nr 1301/2006 kehtestada jaotuskoefitsient järjekorranumbri 09.4320 all välja antavate impordilitsentside suhtes. Määruse (EÜ) nr 891/2009 kohaselt tuleks uute litsentsitaotluste esitamine kõnealuse järjekorranumbri kohta turustusaasta lõpuni peatada,

ON VASTU VÖTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

1. Määruse (EÜ) nr 891/2009 kohaselt ajavahemikul 1.–7. märtsini 2011 esitatud impordilitsentsi taotlustes märgitud kogused tuleb korrutada käesoleva määruse lisas sätestatud jaotuskoefitsiendiga.

2. Lisas osutatud järjekorranumbritele vastavate uute litsentsitaotluste esitamine peatatakse kuni 2010/11. turustusaasta lõpuni.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub selle *Euroopa Liidu Teatajas* avaldamise päeval.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

*Komisjoni nimel  
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

<sup>(3)</sup> ELT L 254, 26.9.2009, lk 82.

## LISA

**CXL kontsessioonisuhkur****Turustusaasta 2010/2011****Taotlused, mis on esitatud ajavahemikul 1.3.2011–7.3.2011**

| Järjekorranumber | Riik                  | Jaotuskoefitsient (%) | Uued taotlused |
|------------------|-----------------------|-----------------------|----------------|
| 09.4317          | Austraalia            | —                     | Peatatud       |
| 09.4318          | Brasília              | —                     | Peatatud       |
| 09.4319          | Kuuba                 | —                     |                |
| 09.4320          | Muud kolmandad riigid | 3,5075                | Peatatud       |
| 09.4321          | India                 | —                     | Peatatud       |

— Ei kohaldata: komisjonile ei ole ühtegi litsentsitaotlust esitatud.

**Balkani suhkur****Turustusaasta 2010/2011****Taotlused, mis on esitatud ajavahemikul 1.3.2011–7.3.2011**

| Järjekorranumber | Riik                                   | Jaotuskoefitsient (%) | Uued taotlused |
|------------------|----------------------------------------|-----------------------|----------------|
| 09.4324          | Albaania                               | —                     |                |
| 09.4325          | Bosnia ja Hertsegoviina                | —                     |                |
| 09.4326          | Serbia                                 | ( <sup>1</sup> )      |                |
| 09.4327          | Endine Jugoslaavia Makedoonia Vabariik | —                     |                |
| 09.4328          | Horvaatia                              | ( <sup>1</sup> )      |                |

— Ei kohaldata: komisjonile ei ole ühtegi litsentsitaotlust esitatud.

<sup>(1)</sup> Ei kohaldata: taotlused ei ületa saadaolevaid koguseid ja need rahuldatakse täies ulatuses.**Erakorraline ja tööstuslik importsuhkur****Turustusaasta 2010/2011****Taotlused, mis on esitatud ajavahemikul 1.3.2011–7.3.2011**

| Järjekorranumber | Liik         | Jaotuskoefitsient (%) | Uued taotlused |
|------------------|--------------|-----------------------|----------------|
| 09.4380          | Erakorraline | —                     |                |
| 09.4390          | Tööstuslik   | ( <sup>1</sup> )      |                |

— Ei kohaldata: komisjonile ei ole ühtegi litsentsitaotlust esitatud.

<sup>(1)</sup> Ei kohaldata: taotlused ei ületa saadaolevaid koguseid ja need rahuldatakse täies ulatuses.

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 280/2011,****21. märts 2011,**

**milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta märtsi esimese seitsme päeva jooksul määruse (EÜ) nr 620/2009 alusel hallatavate kõrgequaliteedilise veiseliha imporditariifikvootide raames**

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

võttes arvesse komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Komisjoni 13. juuli 2009. aasta määrusega (EÜ) nr 620/2009, milles sätestatakse kõrgequaliteedilise veiseliha imporditariifikvootide haldamine, <sup>(3)</sup> nähakse ette impordilitsentside taotlemise ja väljaandmise üksikasjalikud eeskirjad.

- (2) Määruse (EÜ) nr 1301/2006 artikli 7 lõikes 2 on sätestatud, et juhul kui litsentsitaotlustes soovitud kogus ületab imporditariifikvoodi kehtivusperioodiks ettenähtud kogust, tuleks igas litsentsitaotluses taotletud koguste suhtes kindlaks määrata jaotuskoefitsient. Vastavalt määruse (EÜ) nr 620/2009 artiklile 3 ajavahemikus 1.–7. märtsini 2011 esitatud impordilitsentsi taotlused ületavad kasutada olevaid koguseid. Seepärast tuleks kindlaks määrata, millises ulatuses võib impordilitsentse välja anda, ning kehtestada jaotuskoefitsient,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Kvoodile järjekorranumbriga 09.4449 vastavalt määruse (EÜ) nr 620/2009 artiklile 3 ajavahemikus 1.–7. märtsini 2011 esitatud impordilitsentsi taotluste suhtes kohaldatakse jaotuskoefitsienti 28,677523 %.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub järgmisel päeval pärast selle avaldamist Euroopa Liidu Teatajas.

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

Komisjoni nimel  
presidendi eest

põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor  
José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

<sup>(3)</sup> ELT L 182, 15.7.2009, lk 25.

**KOMISJONI RAKENDUSMÄÄRUS (EL) nr 281/2011,****21. märts 2011,**

**milles käsitletakse selliste impordilitsentside väljaandmist, mille kohta on esitatud taotlused 2011. aasta märtsi seitsmel esimesel päeval määruse (EÜ) nr 539/2007 alusel avatud tariifikvootide raames munasektoris ja ovoalbumiini puhul**

EUROOPA KOMISJON,

ning arvestades järgmist:

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

(1) Määrusega (EÜ) nr 539/2007 on avatud tariifikvoodid munasektoris ja ovoalbumiini puhul.

võttes arvesse nõukogu 22. oktoobri 2007. aasta määrust (EÜ) nr 1234/2007, millega kehtestatakse põllumajandusturgude ühine korraldus ning mis käsitleb teatavate põllumajandustoodete erisätteid (ühise turukorralduse ühtne määrus) <sup>(1)</sup>,

(2) 2011. aasta märtsi seitsme esimese päeva jooksul alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2011 esitatud impordilitsentsitaotlused hõlmavad teatavate kvootide puhul saadaolevast kogusest suuremat kogust. Seetõttu tuleks kindlaks määrata, kui palju impordilitsentse võib välja anda, ja määrata taotletud kogustele jaotuskoefitsient,

võttes arvesse komisjoni 31. augusti 2006. aasta määrust (EÜ) nr 1301/2006, millega kehtestatakse ühised eeskirjad, et hallata põllumajandussaaduste ja -toodete imporditariifikvoote, mille suhtes kohaldatakse impordilitsentside süsteemi, <sup>(2)</sup> eriti selle artikli 7 lõiget 2,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA MÄÄRUSE:

*Artikkel 1*

Vastavalt määrusele (EÜ) nr 539/2007 alaperioodiks 1. aprillist kuni 30. juunini 2011 esitatud impordilitsentsitaotluste suhtes kohaldatakse käesoleva määruse lisas esitatud jaotuskoefitsienti.

*Artikkel 2*

Käesolev määrus jõustub 22. märtsil 2011.

võttes arvesse komisjoni 15. mai 2007. aasta määrust (EÜ) nr 539/2007, millega sätestatakse tariifikvootide avamine ja haldamine munasektoris ja ovoalbumiini puhul, <sup>(3)</sup> eriti selle artikli 5 lõiget 6,

Käesolev määrus on tervikuna siduv ja vahetult kohaldatav kõikides liikmesriikides.

Brüssel, 21. märts 2011

*Komisjoni nimel  
presidendi eest*

*põllumajanduse ja maaelu arenduse peadirektor*

José Manuel SILVA RODRÍGUEZ

<sup>(1)</sup> ELT L 299, 16.11.2007, lk 1.

<sup>(2)</sup> ELT L 238, 1.9.2006, lk 13.

<sup>(3)</sup> ELT L 128, 16.5.2007, lk 19.

## LISA

| Rühma nr | Jrk-nr  | Alaperioodiks 1.4.2011-30.6.2011 esitatud impordilitsentsitaotluste jaotuskoefitsient (%) |
|----------|---------|-------------------------------------------------------------------------------------------|
| E2       | 09.4401 | 41,799476                                                                                 |

## OTSUSED

## NÕUKOGU OTSUS,

10. märts 2011,

**millega antakse luba tõhustatud koostööks ühtse patendikaitse loomise valdkonnas**

(2011/167/EL)

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

patendikaitse loomine kogu liidus ning kogu liitu hõlmava tsentraliseeritud loaandmise, koordineerimise ja järelevalve korra kehtestamine.

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut, eriti selle artikli 329 lõiget 1,

võttes arvesse Belgia Kuningriigi, Bulgaaria Vabariigi, Tšehhi Vabariigi, Taani Kuningriigi, Saksamaa Liitvabariigi, Eesti Vabariigi, Iirimaa, Kreeka Vabariigi, Prantsuse Vabariigi, Küprose Vabariigi, Läti Vabariigi, Leedu Vabariigi, Luksemburgi Suurhertsogiriigi, Ungari Vabariigi, Malta, Madalmaade Kuningriigi, Austria Vabariigi, Poola Vabariigi, Portugali Vabariigi, Rumeenia, Sloveenia Vabariigi, Slovaki Vabariigi, Soome Vabariigi, Rootsi Kuningriigi ning Suurbritannia ja Põhja-Iiri Ühendkuningriigi esitatud taotlust,

võttes arvesse Euroopa Komisjoni ettepanekut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi nõusolekut

ning arvestades järgmist:

- (1) Vastavalt Euroopa Liidu lepingu (ELi leping) artikli 3 lõikele 3 rajab liit siseturu, taotleb Euroopa säästvat arengut, mis põhineb tasakaalustatud majanduskasvul, ning edendab teaduse ja tehnoloogia arengut. Selle eesmärgi saavutamisele aitab kaasa selliste õiguslike tingimuste loomine, mis võimaldavad ettevõtjatel kohandada oma tegevust toodete tootmiseks ja turustamiseks riigipiirideüleselt ning pakuvad ettevõtjatele rohkem valikuid ja võimalusi. Ettevõtjatele kättesaadavate õiguslike vahendite hulgas peaks olema ühtne patent, millel on ühetaoline toime kogu liidu ulatuses.
- (2) Vastavalt Euroopa Liidu toimimise lepingu (ELi toimimise leping) artiklile 118 ning siseturu rajamise ja selle toimimise raames peaks meetmete hulka kuuluma ühetaolise

- (3) 5. juulil 2000 võttis komisjon vastu ettepaneku nõukogu määruse vastuvõtmiseks ühenduse patendi kohta, et luua ühtne patent, mis pakuks ühetaolist kaitset kogu liidus. 30. juunil 2010 võttis komisjon vastu ettepaneku nõukogu määruse vastuvõtmiseks Euroopa Liidu patendi tõlkimise korra kohta (edaspidi „tõlkimise korda käsitleva määruse ettepanek”), milles sätestatakse Euroopa Liidu patendi suhtes kohaldatava tõlkimise kord.

- (4) Nõukogu 10. novembri 2010. aasta istungil protokolliti, et puudub ühehääline toetus tõlkimise korda käsitleva määruse ettepanekule. 10. detsembril 2010. aastal kinnitati ületamatute raskuste olemasolu, mis muudavad ühehäälsuse saavutamise võimatuks nii praegu kui ka lähitulevikus. Kuna lõplikuks kokkuleppeks ühtse patendikaitse suhtes liidus on vaja kokkulepet tõlkimise korda käsitleva määruse ettepaneku osas, on tehtud kindlaks, et aluslepingute asjakohaseid sätteid kohaldades ei ole võimalik mõistliku aja jooksul saavutada eesmärki luua kogu liidus ühtne patendikaitse.

- (5) Sellises olukorras esitasid 12 liikmesriiki, nimelt Taani, Saksamaa, Eesti, Prantsusmaa, Leedu, Luksemburg, Madalmaad, Poola, Sloveenia, Soome, Rootsi ja Ühendkuningriik, komisjonile oma 7., 8. ja 13. detsembri 2010. aasta kirjades taotluse, milles märgitakse, et nad soovivad alustada olemasolevate, läbiraakimise ajal nende liikmesriikide poolt toetatud ettepanekute alusel ühtse patendikaitse loomise valdkonnas omavahelist tõhustatud koostööd ning selleks peaks komisjon esitama nõukogule vastava ettepaneku. Neid taotlusi kinnitati nõukogu 10. detsembri 2010. aasta istungil. Vahepeal on veel 13 liikmesriiki, nimelt Belgia, Bulgaaria, Tšehhi Vabariik, Iirimaa, Kreeka, Küpros, Läti, Ungari, Malta, Austria, Portugal, Rumeenia ja Slovakkia, kirjutanud komisjonile, et nad soovivad samuti osaleda kavandatavas tõhustatud koostöös. Tõhustatud koostööd on taotlenud kokku 25 liikmesriiki.

- (6) Tõhustatud koostöö peaks looma vajaliku õigusliku raamistiku ühtse patendikaitse loomiseks osalevates liikmesriikides ja tagama kogu liidu ettevõtjatele võimaluse parandada oma konkurentsivõimet, kui neil on võimalik taotleda osalevates liikmesriikides ühtset patendikaitset, ning samuti peaks tõhustatud koostöö aitama kaasa teaduse ja tehnoloogia arengule.
- (7) Tõhustatud koostöö eesmärgiks peaks olema luua ühtne patent, mis pakuks ühetaolist kaitset kõigi osalevate liikmesriikide territooriumil ning mille väljastaks kõigi nende liikmesriikide jaoks Euroopa Patendiamet (EPA). Ühtse patendi vajaliku eeldusena peaks kohaldatav tõlkimise kord olema lihtne ja kulutõhus ning vastama sellele, mis on ettenähtud ettepanekus nõukogu määruse vastuvõtmiseks Euroopa Liidu patendi tõlkimise korra kohta, mille komisjon esitas 30. juunil 2010, ning sisaldama ka 2010. aasta novembris esistujariigi poolt välja pakutud kompromisspunkte, mis pälvivad nõukogus laialdase toetuse. Tõlkimise korras säiliks võimalus esitada patendiavaldus EPA-le liidu mis tahes keeles ning selles oleks tagatud muudes keeltes kui mõni EPA ametlik keel esitatud avalduste tõlkimise kulude kompenseerimine. Ühtse mõjuga patent tuleks väljastada ainult ühes EPA ametlikus keeles, nagu on sätestatud Euroopa patentide väljaandmise konventsioonis (Euroopa patendikonventsioon). Täiendavad tõlked ei oleks nõutavad, ilma et see piiraks üleminekukorra kohaldamist, mis peaks olema proportsionaalne ja sätestama lisatõlgete nõude ainult ajutiselt, kusjuures neil tõlgetel ei oleks õigusjõudu ja need teeniksid ainult teabe pakkumise eesmärki. Üleminekukorra kohaldamine lõpetatakse igal juhul kohe, kui kvaliteetne masintõlge on muutunud kättesaadavaks, lähtudes kvaliteedi objektiivsest hindamisest. Vaidluse korral kohaldataks patendi omaniku suhtes tõlke esitamise kohustust.
- (8) ELi lepingu artiklis 20 ning ELi toimimise lepingu artiklites 326 ja 329 sätestatud tingimused on täidetud.
- (9) Valdkond, milles tõhustatud koostöö toimuks - meetmete võtmine kogu liidus kaitset pakkuva ühtse patendi loomiseks ning kogu liitu hõlmava tsentraliseeritud loaandmise, koordineerimise ja järelevalve korra kehtestamine - on määratletud ELi toimimise lepingu artiklis 118, kui üks aluslepingutega hõlmatud valdkondadest.
- (10) Nõukogu 10. novembri 2010. aasta istungil protokolliti ja 10. detsembril 2010 kinnitati, et eesmärki luua liidus ühtne patendikaitse ei ole võimalik liidus tervikuna mõistliku aja jooksul saavutada, mille tõttu on täidetud ELi lepingu artikli 20 lõikes 2 sätestatud nõue, et tõhustatud koostööd võib rakendada vaid viimase abinõuna.
- (11) Ühtse patendikaitse loomise valdkonnas rakendatava tõhustatud koostöö eesmärgiks on edendada teaduse ja tehnoloogia arengut ning siseturu toimimist. Ühtse patendikaitse loomine liikmesriikide rühmale tõstaks patendikaitse taset, andes võimaluse hankida ühtne patendikaitse kõigi osalevate liikmesriikide territooriumil ning kõrvaldades neil territooriumidel patendikaitsega seonduvad kulud ja keerukuse. Seega edendab see liidu eesmärke, kaitseb tema huve ja tugevdab tema integratsiooniprotsessi vastavalt ELi lepingu artikli 20 lõikele 1.
- (12) Ühtse patendikaitse loomine ei sisaldu ELi toimimise lepingu artikli 3 lõikes 1 sätestatud liidu ainupädevuse valdkondade loetelus. Euroopa intellektuaalomandi õiguste loomise õiguslik alus on sätestatud ELi toimimise lepingu artiklis 118, mis kuulub VII jaotise „Konkurentsi, maksustamise ja õigusaktide ühtlustamise üldeeskirjad“ 3. peatüki „Õigusaktide ühtlustamine“ alla ning milles osutatakse konkreetselt siseturu rajamisele ja toimimisele, mis on ELi toimimise lepingu artikli 4 kohaselt üks liidu jagatud pädevuse valdkondadest. Seega ei kuulu ühtse patendikaitse loomine koos kohaldatava tõlkimise korraga liidu ainupädevuse valdkonda.
- (13) Tõhustatud koostöö ühtse patendikaitse loomise valdkonnas on kooskõlas aluslepingute ja liidu õigustikuga ning ei ohusta siseturгу ega majanduslikku, sotsiaalset või territoriaalset ühtekuuluvust. See ei ole takistuseks ega diskrimineerivaks teguriks liikmesriikidevahelises kaubanduses ega moonuta nendevahelist konkurentsi.
- (14) Tõhustatud koostöö ühtse patendikaitse loomise valdkonnas austab mitteosalevate liikmesriikide pädevusi, õigusi ja kohustusi. Võimalus hankida ühtne patendikaitse osalevate liikmesriikide territooriumil ei mõjuta patendikaitse kättesaadavust ega tingimusi mitteosalevate liikmesriikide territooriumil. Lisaks peaks mitteosalevate liikmesriikide ettevõtjatel olema võimalus hankida ühtne patendikaitse osalevate liikmesriikide territooriumil samadel tingimustel kui osalevate liikmesriikide ettevõtjatel. Praegused eeskirjad, mille kohaselt mitteosalevad liikmesriigid määravad oma territooriumil kehtiva patendikaitse hankimise tingimused, ei muutu.
- (15) Tõhustatud koostöö ühtse patendikaitse loomise valdkonnas oleks eelkõige kooskõlas patente käsitlevate liidu õigusaktidega, kuna tõhustatud koostöö lähtuks olemasolevast õigustikust.

- (16) Tõhustatud koostöö ühtse patendikaitse loomise valdkonnas on vastavalt ELi toimimise lepingu artiklile 328 edaspidi igal ajal avatud kõigile liikmesriikidele, kes on valmis täitma koostöö raames juba vastuvõetud õigusaktide nõudeid, eeldusel et nad vastavad käesolevas otsuses sätestatud osalemistingimustele,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Käesolevaga antakse Belgia Kuningriigile, Bulgaaria Vabariigile, Tšehhi Vabariigile, Taani Kuningriigile, Saksamaa Liitvabariigile, Eesti Vabariigile, Iirimaaale, Kreeka Vabariigile, Prantsuse Vabariigile, Küprose Vabariigile, Läti Vabariigile, Leedu Vabariigile, Luksemburgi Suurhertsogiriigile, Ungari Vabariigile, Maltale, Madalmaade Kuningriigile, Austria Vabariigile, Poola Vabariigile,

Portugali Vabariigile, Rumeeniale, Sloveenia Vabariigile, Slovaki Vabariigile, Soome Vabariigile, Rootsi Kuningriigile ning Suurbritannia ja Põhja-iri Ühendkuningriigile luba seada sisse omavaheline tõhustatud koostöö ühtse patendikaitse loomise valdkonnas, tingimusel et kohaldatakse asjakohaseid aluslepingute sätteid.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 10. märts 2011

Nõukogu nimel  
eesistuja  
CSÉFALVAY Z.

## NÕUKOGU OTSUS 2011/168/ÜVJP,

21. märts 2011,

**Rahvusvahelise Kriminaalkohtu kohta, millega tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2003/444/ÜVJP**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades, et:

- (1) Aluslepingu artikli 21 kohaselt püüab liit oma rahvusvahelises tegevuses edendada selliseid põhimõtteid nagu demokraatia, õigusriik, inimõiguste ja põhivabaduste universaalsus ja jagamatus ning inimväärikuse, võrdsuse ja solidaarsuse, Ühinenud Rahvaste Organisatsiooni põhikirja põhimõtete ja rahvusvahelise õiguse austamine. Liit püüab arendada suhteid ja partnerlust muu hulgas rahvusvaheliste organisatsioonidega, kes jagavad kõnealuseid põhimõtteid.
- (2) Liidu üheks eesmärgiks on säilitada rahu, ennetada konflikte ja tugevdada rahvusvahelist julgeolekut kooskõlas ÜRO põhikirja eesmärkide ja põhimõtetega.
- (3) Rahvusvahelise Kriminaalkohtu Rooma statuut (edaspidi „Rooma statuut“) jõustus 1. juulil 2002.
- (4) Kõik liikmesriigid on Rooma statuudi ratifitseerinud.
- (5) Rooma statuudi ja Rahvusvahelise Kriminaalkohtu (edaspidi „kohus“) toimimise põhimõtted on täielikult kooskõlas liidu põhimõtete ja eesmärkidega. Kohtu pädevusse kuuluvad rasked kuriteod teevad muret kogu rahvusvahelisele kogukonnale ning liidule ja selle liikmesriikidele.
- (6) Liit ja selle liikmesriigid on täis otsustavust lõpetada olukord, kus kõnealuste kuritegude toimepanijad jäävad karistamata, tagades siseriiklikul tasandil meetmete võtmise ja rahvusvahelise koostöö tugevdamise kaudu nende isikute tulemusliku vastutuselevõtmise.
- (7) Liit ja kohus allkirjastasid 10. aprillil 2006 koostöö ja abistamise lepingu, <sup>(1)</sup> mis jõustus 1. mail 2006.
- (8) Rooma statuudis sisalduvaid rahvusvahelise kriminaalõiguse põhimõtteid ja norme tuleks arvesse võtta muudes rahvusvahelise õiguse instrumentides.
- (9) Liit on veendunud, et kohtu igakülgse tõhusa toimimise tagamiseks on üldine ühinemine Rooma statuudiga väga oluline, ning seetõttu leiab liit, et tuleb toetada Rooma statuudi heakskiitmist soodustavaid algatusi, tingimusel et need on kooskõlas Rooma statuudi teksti ja mõttega.
- (10) On eriti tähtis, et säiliks Rooma statuudi terviklikkus ja kohtu sõltumatus.
- (11) Oma 30. septembri 2002. aasta järeldustele Rahvusvahelise Kriminaalkohtu kohta on nõukogu lisanud põhimõtted, mis on liikmesriikidele suunisteks võimalike kokkulepete vajalikkuse ja ulatuse kaalumisel vastusena ettepanekutele, mis käsitlevad isikute kohtule üleandmise tingimusi.
- (12) Nõukogu võttis 25. mail 2010 vastu järeldused Rahvusvahelise Kriminaalkohtu Rooma statuudi läbivaatamiskonverentsi kohta (edaspidi „läbivaatamiskonverents“), mis toimus Ugandas Kampalas 31. maist 11. juunini 2010. aastal.
- (13) Läbivaatamiskonverentsil võeti vastu Rooma statuudi muudatused, millega statuudi artikli 5 lõike 2 kohaselt määratleti agressioon ning kehtestati tingimused, mille alusel kohus võib teostada oma pädevust kõnealuse kuriteo suhtes; võeti vastu Rooma statuudi muudatused, et laiendada kohtu pädevust veel kolme liiki sõjakuritegudele, mis pannakse toime rahvusvahelist mõõdet mitteomava relvastatud konflikti käigus, ning otsustati esialgu säilitada Rooma statuudi artikkel 124. Kõnealused muudatused tuleb ratifitseerida või heaks kiita ning nad jõustuvad Rooma statuudi artikli 121 lõike 5 kohaselt. Kohus on pädev menetlema agressiooni vastavalt otsusele, mis võetakse vastu pärast 1. jaanuari 2017, kasutades sama suurt osalisriikide enamust, mis on vajalik Rooma statuudi muudatuse vastuvõtmiseks.
- (14) Liit lubas läbivaatamiskonverentsil vaadata läbi ja ajakohastada oma vahendeid kohtu tegevuse toetuseks ning jätkata Rooma statuudi üldkehtivuse ja terviklikkuse edendamist.

<sup>(1)</sup> ELT L 115, 28.4.2006, lk 50.

- (15) Rooma statuudi rakendamiseks on vaja praktilisi meetmeid, mida liit ja selle liikmesriigid peaksid täielikult toetama.
- (16) Tegevuskava, mille vajalikkust tunnistati muu hulgas ka Euroopa Parlamendis 28. veebruaril 2002. aastal heakskiidetud resolutsioonis Rahvusvahelise Kriminaalkohtu statuudi jõustumise kohta, et võtta järelmeetmeid seoses nõukogu 11. juuni 2001. aasta ühise seisukohaga 2001/443/ÜVJP Rahvusvahelise Kriminaalkohtu kohta, <sup>(1)</sup> võeti vastu 4. veebruaril 2004 ja seda tuleks vajadusel kohandada.
- (17) Eespool esitatut silmas pidades tuleks 16. juuni 2003. aasta ühine seisukoht 2003/444/ÜVJP Rahvusvahelise Kriminaalkohtu kohta <sup>(2)</sup> kehtetuks tunnistada ja asendada käesoleva otsusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

#### Artikkel 1

1. Rahvusvaheline Kriminaalkohus (edaspidi „kohus“), mille eesmärk on takistada ja ohjeldada tema pädevusse kuuluvate raskete kuritegude toimepanemist, on oluline vahend rahvusvahelise humanitaarõiguse ja inimõiguste edendamiseks, toetades seeläbi vabadust, turvalisust, õiglust ja õigusriiki ning aidates säilitada rahu, ennetada konflikte ja tugevdada rahvusvahelist julgeolekut vastavalt ÜRO põhikirja eesmärkidele ja põhimõtetele.

2. Käesoleva otsuse eesmärk on suurendada ülemaailmset toetust Rahvusvahelise Kriminaalkohtu Rooma statuudile (edaspidi „Rooma statuut“), edendades võimalikult laialdast statuudis osalemist, säilitada Rooma statuudi terviklikkust, toetada kohtu sõltumatust ning selle tulemuslikku ja tõhusat toimimist, toetada kohtuga koostöö tegemist ja vastastikuse täiendavuse põhimõtte elluviimist.

#### Artikkel 2

1. Toetamaks võimalikult laialdast Rooma statuudis osalemist, teevad liit ja selle liikmesriigid kõik endast oleneva selle protsessi edendamiseks, tõstatades kolmandate riikidega, riikide rühmadega või asjaomaste piirkondlike organisatsioonidega peetavatel läbirääkimistel, sealhulgas lepingute sõlmimiseks peetavatel läbirääkimistel, või poliitilise dialoogi käigus alati, kui see on asjakohane, küsimuse Rooma statuudi võimalikult laialdasest ratifitseerimisest, heakskiitmisest või sellega ühinemisest ning Rooma statuudi rakendamisest.

2. Liit ja selle liikmesriigid aitavad ülemaailmsele Rooma statuudis osalemisele ja selle rakendamisele kaasa ka muul viisil,

näiteks tehes algatusi Rooma statuudis ja sellega seotud instrumentides sisalduvate väärtuste, põhimõtete ja sätete levitamiseks. Liit teeb käesoleva otsuse eesmärkide saavutamiseks vajaduse korral koostööd muude asjast huvitatud riikide, rahvusvaheliste institutsioonide, valitsusväliste organisatsioonide ja muude kodanikuühiskonna esindajatega.

3. Liikmesriigid jagavad kõigi asjast huvitatud riikidega oma kogemusi Rooma statuudi rakendamisega seotud küsimustes ja osutavad vajaduse korral muul viisil abi selle eesmärgi saavutamiseks. Liikmesriigid annavad taotluse korral tehnilist ja vajaduse korral finantsabi õigusloomeks, mida on vaja Rooma statuudis osalemiseks ja selle rakendamiseks kolmandates riikides. Liit võib taotluse korral samuti anda sellist abi. Riike, kes kaaluvad Rooma statuudis osalemist või koostööd kohtuga, julgustatakse teatama liidule sellega seoses esilekerkinud raskustest.

4. Käesoleva artikli rakendamisel kooskõlastavad liit ja selle liikmesriigid eri riikide või riikide rühmadega seoses kohtule antava poliitilise ja tehnilise toetuse.

#### Artikkel 3

Kohtu sõltumatuse toetamiseks teevad liit ja selle liikmesriigid eelkõige järgmist:

- a) ergutavad osalisriike viivitamata ja täies ulatuses üle kandma oma osamaksud kooskõlas osalisriikide assamblee tehtud otsustega;
- b) teevad kõik endast oleneva selleks, et liikmesriigid ühineksid Rahvusvahelise Kriminaalkohtu privileege ja immunitete käsitleva kokkuleppega ja ratifitseeriks selle niipea kui võimalik, ja ergutavad muid riike sellega ühinema ja seda ratifitseerima, ning
- c) püüavad vajaduse korral toetada kohtunike, prokuröride, ametnike ja kaitsjate koolitamist ja abistamist kohtu tööga seotud küsimustes.

#### Artikkel 4

1. Liit ja selle liikmesriigid jälgivad tähelepanelikult, kuidas areneb Rooma statuudi kohane koostöö kohtuga.

2. Liit jälgib Rahvusvahelise Kriminaalkohtu ja Euroopa Liidu vahelise koostöö ja abistamise lepingu rakendamist.

3. Liit ja selle liikmesriigid kaaluvad vajadusel ajutiste kokkulepete sõlmimist, mille eesmärk on tagada kohtu tõhus toimimine, ning innustavad kolmandaid isikuid sama tegema.

<sup>(1)</sup> EÜT L 155, 12.6.2001, lk 19.

<sup>(2)</sup> ELT L 150, 18.6.2003, lk 67.

4. Liit ja selle liikmesriigid jätkavad vastavalt vajadusele kolmandate riikide tähelepanu juhtimist nõukogu 30. septembri 2002. aasta järeldustele Rahvusvahelise Kriminaalkohtu kohta ja nendele lisatud ELi juhtpõhimõtetele, pidades silmas ettepanekuid sõlmida kokkuleppeid isikute kohtule üleandmise tingimuste kohta.

#### Artikkel 5

Vajadusel teevad liit ja selle liikmesriigid algatusi või võtavad meetmeid, et tagada vastastikuse täiendavuse põhimõtte elluviimine siseriiklikul tasandil.

#### Artikkel 6

Nõukogu ning liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja kooskõlastavad vajadusel liidu ja selle liikmesriikide meetmeid, mis on vajalikud artiklite 2–5 rakendamiseks.

#### Artikkel 7

Liikmesriigid teevad koostööd, et tagada osalisriikide assamblee igakülgne sujuv toimimine.

#### Artikkel 8

Liit tagab oma poliitikate ja vahendite ühtsuse ja kooskõla kõigis sise- ja välistegevuse valdkondades seoses kõige raskemate rahvusvaheliste kuritegudega, millele on osutatud Rooma statuudis.

#### Artikkel 9

Nõukogu vaatab käesoleva otsuse vajaduse korral läbi.

#### Artikkel 10

Ühine seisukoht 2003/444/ÜVJP tunnistatakse kehtetuks ja asendatakse käesoleva otsusega. Viiteid kehtetuks tunnistatud ühisele seisukohale 2003/444/ÜVJP käsitatakse viidetena käesolevale otsusele.

#### Artikkel 11

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 21. märts 2011

Nõukogu nimel  
eesistuja  
C. ASHTON

**NÕUKOGU OTSUS 2011/169/ÜVJP,****21. märts 2011,****millega muudetakse otsust 2010/638/ÜVJP Guinea Vabariigi vastu suunatud piiravate meetmete kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 27. oktoobril 2009 vastu ühise seisukoha 2009/788/ÜVJP Guinea vastu suunatud piiravate meetmete kohta, <sup>(1)</sup> et reageerida poliitiliste meelevalduste vägivaldsele mahasurumisele julgeolekujõudude poolt 28. septembril 2009. aastal Conakrys.
- (2) Nõukogu võttis 25. oktoobril 2010 vastu otsuse 2010/638/ÜVJP, <sup>(2)</sup> millega uuendatakse piiravaid meetmeid kuni 27. oktoobrini 2011 ja tunnistatakse kehtetuks ühine seisukoht 2009/788/ÜVJP.
- (3) Otsust 2010/638/ÜVJP tuleks muuta, pidades silmas poliitilist olukorda ja Guineas 28. septembril 2009. aastal toimunud sündmuste asjaolusid tuvastama volitatud rahvusvahelise uurimiskomisjoni aruannet,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsust 2010/638/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 3 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Liikmesriigid võtavad vajalikud meetmed, et ära hoida lisas loetletud ja rahvusvahelise uurimiskomisjoni poolt 28. septembril 2009. aastal Guineas toimunud sündmuste eest vastutavatena tuvastatud isikute ja nendega seotud isikute sisenemine oma riigi territooriumile või selle läbimine.”

2) Artikli 4 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mis kuuluvad lisas loetletud ja rahvusvahelise uurimiskomisjoni poolt 28. septembril 2009. aastal Guineas toimunud sündmuste eest vastutavatena tuvastatud isikutele ja nendega seotud füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või organitele või on nende omandis, valduses või kontrolli all.”

3) Otsuse 2010/638/ÜVJP lisa asendatakse käesoleva otsuse lisaga.

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 21. märts 2011

*Nõukogu nimel**eesistuja*

C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ELT L 281, 28.10.2009, lk 7.<sup>(2)</sup> ELT L 280, 26.10.2010, lk 10.

LISA

„LISA

**Artiklites 3 ja 4 osutatud isikute nimekiri**

|    | Nimi<br>(ja võimalikud varjunimed)                      | Identifitseeriv teave<br>(sünnikuupäev ja -koht, passi / ID-kaardi<br>number ...) | Põhjendus                                                                                                                |
|----|---------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Kapten Moussa Dadis CAMARA                              | Sünd: 01.01.64 või 29.12.68<br>Passi nr: R0001318                                 | Rahvusvahelise uurimiskomisjoni poolt tuvastatud kui 28. septembril 2009 Guineas toimunud sündmuste eest vastutav isik   |
| 2. | Komandant Moussa Tiégboro CAMARA                        | Sünd: 01.01.68<br>Passi nr: 7190                                                  | Rahvusvahelise uurimiskomisjoni poolt tuvastatud kui 28. septembril 2009 Guineas toimunud sündmuste eest vastutav isik   |
| 3. | Kolonel dr. Abdoulaye Chérif DIABY                      | Sünd: 26.02.57<br>Passi nr: 13683                                                 | Rahvusvahelise uurimiskomisjoni poolt tuvastatud kui 28. septembril 2009 Guineas toimunud sündmuste eest vastutav isik   |
| 4. | Leitnant Aboubacar Chérif (teise nimega Toumba) DIAKITÉ |                                                                                   | Rahvusvahelise uurimiskomisjoni poolt tuvastatud kui 28. septembril 2009 Guineas toimunud sündmuste eest vastutav isik   |
| 5. | Leitnant Jean-Claude PIVI (teise nimega Coplan)         | Sünd: 01.01.60                                                                    | Rahvusvahelise uurimiskomisjoni poolt tuvastatud kui 28. septembril 2009 Guineas toimunud sündmuste eest vastutav isik”. |

**NÕUKOGU OTSUS 2011/170/ÜVJP,****21. märts 2011,****millega muudetakse otsust 2010/330/ÜVJP Euroopa Liidu integreeritud õigusriigimissiooni EUJUST LEX-IRAQ kohta Iraagis**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 28 ja artikli 43 lõiget 2,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 7. märtsil 2005 vastu ühismeetme 2005/190/ÜVJP Euroopa Liidu integreeritud õigusriigimissiooni EUJUST LEX kohta Iraagis <sup>(1)</sup>. See ühismeede, mida on hiljem muudetud ja mille kehtivust on pikendatud, kaotas kehtivuse 30. juunil 2009.
- (2) Nõukogu võttis 11. juunil 2009 vastu ühismeetme 2009/475/ÜVJP, <sup>(2)</sup> millega pikendati EUJUST LEXi tegevust veel 12 kuuks kuni 30. juunini 2010 ning milles sätestati, et selle aja jooksul alustab EUJUST LEX Iraagis tegevuse katsejärku.
- (3) Nõukogu võttis 14. juunil 2010 vastu otsuse 2010/330/ÜVJP, <sup>(3)</sup> millega pikendati EUJUST LEXi tegevust veel 24 kuuks kuni 30. juunini 2012 ning milles sätestati, et sel perioodil peaks EUJUST LEX-IRAQ viima järk-järgult oma tegevused ja vastavad struktuurid Iraaki, keskendudes spetsiaalsele koolitusele, jätkates seejuures riigist väljapool läbiviidavaid tegevusi.
- (4) Nõukogu otsuses 2010/330/ÜVJP sätestati EUJUST LEX-IRAQ-i tegevusega seotud kulutuste katmiseks ettenähtud lähtesumma ajavahemikuks 1. juulist 2010 kuni 30. juunini 2011. Missiooni operatiivvajaduste katmiseks tuleks lähtesummat suurendada ning nõukogu otsust 2010/330/ÜVJP tuleks vastavalt muuta.

- (5) Missiooni volitusi rakendatakse julgeolekukontekstis, mis võib kahjustada aluslepingu artiklis 21 sätestatud liidu välistegevuse eesmäärke ja takistada nende saavutamist.
- (6) Missiooni juhtimis- ja kontrollstruktuur ei tohiks piirata missiooni eelarve täitmisel missiooni juhi lepingulisi kohustusi komisjoni ees,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Nõukogu otsuse 2010/330/ÜVJP artikli 11 lõige 1 asendatakse järgmisega:

„1. Missiooni tegevusega seonduvate kulutuste katmiseks ettenähtud lähtesumma ajavahemikus 1. juulist 2010 kuni 30. juunini 2011 on 22 300 000 eurot.”

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 21. märts 2011

Nõukogu nimel  
eesistuja  
C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ELT L 62, 9.3.2005, lk 37.

<sup>(2)</sup> ELT L 156, 19.6.2009, lk 57.

<sup>(3)</sup> ELT L 149, 15.6.2010, lk 12.

**NÕUKOGU OTSUS 2011/171/ÜVJP,****21. märts 2011,****millega muudetakse otsust 2010/573/ÜVJP Moldova Vabariigi Transnistria piirkonna juhtkonna vastu suunatud piiravate meetmete kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu võttis 27. septembril 2010 vastu otsuse 2010/573/ÜVJP <sup>(1)</sup>.
- (2) Otsuse 2010/573/ÜVJP läbivaatamine näitas, et piiravate meetmete kehtivust tuleks pikendada 31. märtsini 2012.
- (3) Transnistria piirkonna konfliktile poliitilise lahenduse leidmise toetamiseks, ladina tähestikku kasutavate koolide järelejäänud probleemidega tegelemiseks ning isikute vaba liikumise taastamiseks tuleks aga piiravate meetmete kohaldamine peatada 30. septembrini 2011. Selle ajavahemiku lõpus vaatab nõukogu piiravad meetmed läbi, arvestades toimunud arengut ning eelkõige arengut eespool nimetatud valdkondades. Nõukogu võib mis tahes hetkel otsustada reisipiiranguid uuesti kohaldada või need tühistada,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

Otsust 2010/573/ÜVJP muudetakse järgmiselt.

1) Artikli 4 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Käesolev otsus kehtib kuni 31. märtsini 2012. Seda vaadatakse pidevalt uuesti läbi. Vajaduse korral võib selle kehtivust pikendada või seda muuta, kui nõukogu leiab, et selle eesmärged ei ole täidetud.”

2) Artikli 4 lõige 3 asendatakse järgmisega:

„3. Käesolevas otsuses sätestatud piiravate meetmete kohaldamine peatatakse 30. septembrini 2011. Nimetatud ajavahemiku lõpus vaatab nõukogu piiravad meetmed läbi.”

*Artikkel 2*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise päeval.

Brüssel, 21. märts 2011

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ELT L 253, 28.9.2010, lk 54.

## NÕUKOGU OTSUS 2011/172/ÜVJP,

21. märts 2011,

**teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Egiptuses**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

- (1) Euroopa Liit väljendas 21. veebruaril 2011 oma valmisolekut toetada Egiptuses rahumeelset ja korda austavat üleminekut demokraatlikule tsiviilvalitsusele, mille aluseks on õigusriigi põhimõte ja mille puhul austatakse täielikult inimõigusi ja põhivabadusi, ning toetada jõupingutusi luua selline majandus, mis tugevdaks sotsiaalset ühtekuuluvust ja edendaks kasvu.
- (2) Sellega seoses tuleks kehtestada piiravad meetmed Egiptuse riigi vara seadusevastase omastamise eest vastutavatenä tuvastatud isikute vastu, kes jätavad seega Egiptuse rahva ilma võimalusest saada kasu oma majanduse ja ühiskonna jätkusuutlikust arengust ning õõnestavad demokraatia arengut riigis.
- (3) Teatavate meetmete rakendamiseks on vaja täiendavaid liidu meetmeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

*Artikkel 1*

1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mis kuuluvad lisas loetletud, Egiptuse riigi vara seadusevastase omastamise eest vastutavatenä tuvastatud isikutele ning nendega seotud füüsilistele või juriidilistele isikutele, üksustele või asutustele, või mis on nende omandis, valduses või kontrolli all.
2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otseselt ega kaudselt lisas loetletud füüsilistele või juriidilistele isikute, üksuste või asutuste käsutusse ega nende toetuseks.
3. Liikmesriigi pädev asutus võib tingimustel, mida ta sobivaiks peab, lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid või teha teatavad rahalised vahendid või majandusressursid kättesaadavaks pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et need rahalised vahendid või majandusressursid on:

- a) vajalikud lisas loetletud füüsilistele isikute ja nende ülalpeetavate pereliikmete põhivajaduste rahuldamiseks, sealhulgas toiduainete, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude, maksude, kindlustusmaksete ning kommunaalteenuste eest tasumiseks;
- b) ette nähtud üksnes õigusabiteenuste osutamisega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja nendest teenustest tulenevate kulude hüvitamiseks;
- c) ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest või
- d) vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, tingimusel et pädev asutus on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud teiste liikmesriikide pädevaid asutusi ja komisjoni põhjustest, miks selline luba tuleks tema arvates anda.

Liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva lõike alusel antud lubadest.

4. Erandina lõikest 1 võib liikmesriigi pädev asutus lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) kohus, haldusorgan või vahekohus on kõnealuste rahaliste vahendite või majandusressursside suhtes kasutanud kinnipidamisõigust enne kuupäeva, mil lõikes 1 osutatud füüsiline või juriidiline isik, üksus või asutus kanti lisas esitatud loetellu, või on teinud nende kohta enne nimetatud kuupäeva otsuse;
- b) kõnealuseid rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutatakse ainult sellise kinnipidamisõigusega tagatud või sellise otsusega tunnustatud nõuete rahuldamiseks kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivate õigusnormidega seotud piires;
- c) kinnipidamisõigus või otsus ei ole tehtud lisas loetletud isiku, üksuse või asutuse kasuks, ja
- d) kinnipidamisõiguse või otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga.

Asjaomane liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva lõike alusel antud lubadest.

5. Lõige 1 ei takista loetellu kantud füüsilist või juriidilist isikut, üksust või asutust tegemast makset, mis tuleneb lepingust, mis on sõlmitud enne kuupäeva, mil selline isik, üksus või asutus kanti lisas esitatud loetellu, tingimusel et asjaomane liikmesriik on kindlaks teinud, et lõikes 1 osutatud isik, üksus või asutus ei ole otsene või kaudne makse saaja.

6. Lõiget 2 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmistest summade suhtes:

- a) nendelt kontodelt tasumisele kuuluvad intressid või muud tulud või
- b) maksed, mis tulenevad lepingutest, kokkulepetest või kohustustest, mis sõlmiti või tekkisid enne kuupäeva, mil nimeetatud kontode suhtes hakati kohaldama lõigetes 1 ja 2 ettenähtud meetmeid,

tingimusel et kõigi selliste intresside, muude tulude ja maksete suhtes kohaldatakse jätkuvalt lõikes 1 ettenähtud meetmeid.

#### Artikkel 2

1. Nõukogu teeb liikmesriigi või liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekul otsuse lisas esitatud loetelu koostamise ja sellesse muudatuste tegemise kohta.

2. Nõukogu edastab lõikes 1 osutatud otsuse, sealhulgas loetellu kandmise põhjused asjaomasele füüsilisele või juriidilisele isikule, üksusele või asutusele kas otse, juhul kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu, ning annab asjaomasele isikule, üksusele või asutusele võimaluse esitada märkusi.

3. Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, vaatab nõukogu lõikes 1 osutatud otsuse läbi ning teavitab vastavalt asjaomast isikut, üksust või asutust.

#### Artikkel 3

1. Lisa sisaldab artikli 1 lõikes 1 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetellu kandmise põhjuseid.

2. Lisa sisaldab ka asjaomaste füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste või asutuste tuvastamiseks vajalikku teavet (selle olemasolul). Füüsiliste isikute puhul võib selline teave sisaldada nime, sealhulgas varjunime, sünniaega ja -kohta, kodakondsust, passi- ja ID-kaardi numbrit, sugu, aadressi (kui see on teada) ning positsiooni või ametit. Juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste puhul võib selline teave sisaldada nime, registrisse kandmise kohta ja kuupäeva, registrinumbrit ja tegevuskohta.

#### Artikkel 4

Artikli 1 lõigetes 1 ja 2 osutatud meetmete võimalikult suure mõju tagamiseks julgustab liit kolmandaid riike võtma samasuguseid piiravaid meetmeid kui käesolevas otsuses.

#### Artikkel 5

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Käesolevat otsust kohaldatakse 22. märtsini 2012.

Käesolevat otsust vaadatakse pidevalt uuesti läbi. Seda uuendatakse või vajaduse korral muudetakse, kui nõukogu leiab, et selle eesmärged ei ole saavutatud.

Brüssel, 21. märts 2011

Nõukogu nimel  
eesistuja  
C. ASHTON

## LISA

## Artiklis 1 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute, üksuste ja asutuste loetelu

|    | Nimi<br>(ja kõik varjunimed)        | Tuvastamisandmed                                                                                                                | Loetelusse kandmise põhjus                                                                                                                                         |
|----|-------------------------------------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Mohamed Hosni Elsayed Mubarak       | Egiptuse Araabia Vabariigi endine president<br>Sünniaeg: 4.5.1928<br>Mees                                                       | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsiooni-vastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 2. | Suzanne Saleh Thabet                | Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi Mohamed Hosni Elsayed Mubarak abikaasa<br>Sünniaeg: 28.02.1941<br>Naine            | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsiooni-vastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 3. | Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak  | Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi Mohamed Hosni Elsayed Mubarak poeg<br>Sünniaeg: 26.11.1960<br>Mees                 | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsiooni-vastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 4. | Heidy Mahmoud Magdy Hussein Rasekh  | Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi poja Alaa Mohamed Hosni Elsayed Mubarak abikaasa<br>Sünniaeg: 05.10.1971<br>Naine  | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsiooni-vastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 5. | Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak | Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi Mohamed Hosni Elsayed Mubarak poeg<br>Sünniaeg: 28.12.1963<br>Mees                 | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsiooni-vastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 6. | Khadiga Mahmoud El Gammal           | Egiptuse Araabia Vabariigi endise presidendi poja Gamal Mohamed Hosni Elsayed Mubarak abikaasa<br>Sünniaeg: 13.10.1982<br>Naine | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsiooni-vastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 7. | Ahmed Abdelaziz Ezz                 | Endine parlamendiliige<br>Sünniaeg: 12.01.1959<br>Mees                                                                          | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsiooni-vastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 8. | Abla Mohamed Fawzi Ali Ahmed        | Ahmed Abdelaziz Ezzi abikaasa<br>Sünniaeg: 31.01.1963<br>Naine                                                                  | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korrupsiooni-vastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |

|     | Nimi<br>(ja kõik varjunimed)                | Tuvastamisandmed                                                                                | Loetelusse kandmise põhjus                                                                                                                                         |
|-----|---------------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 9.  | Khadiga Ahmed Ahmed Kamel Yassin            | Ahmed Abdelaziz Ezzi abikaasa<br>Sünniaeg: 25.05.1959<br>Naine                                  | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 10. | Shahinaz Abdel Aziz Abdel Wahab Al Naggar   | Ahmed Abdelaziz Ezzi abikaasa<br>Sünniaeg: 09.10.1969<br>Naine                                  | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 11. | Ahmed Alaeldin Amin Abdelmaksoud Elmaghraby | Endine elamumajanduse, avalike teenuste ja linnaarengu minister<br>Sünniaeg: 16.05.1945<br>Mees | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 12. | Naglaa Abdallah El Gazaerly                 | Ahmed Alaeldin Amin Abdelmaksoud Elmaghraby abikaasa<br>Sünniaeg: 03.06.1956<br>Naine           | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 13. | Rachid Mohamed Rachid Hussein               | Endine kaubandus- ja tööstusminister<br>Sünniaeg: 09.02.1955<br>Mees                            | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 14. | Hania Mahmoud Abdel Rahman Fahmy            | Rachid Mohamed Rachid Husseini abikaasa<br>Sünniaeg: 05.07.1959<br>Naine                        | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 15. | Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana         | Endine turismimister<br>Sünniaeg: 20.02.1959<br>Mees                                            | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 16. | Jaylane Shawkat Hosni Galal Eldin           | Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana abikaasa<br>Sünniaeg: 08.01.1960<br>Naine                   | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |
| 17. | Amir Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana    | Mohamed Zohir Mohamed Wahed Garrana poeg<br>Sünniaeg: 21.09.1990<br>Mees                        | Isik, kelle suhtes Egiptuse ametivõimud viivad ÜRO korruptsioonivastase konventsiooni alusel läbi kriminaalmenetlust riigi vahendite õigusvastase kasutamise eest. |

|     | Nimi<br>(ja kõik varjunimed) | Tuvastamisandmed                                               | Loetelusse kandmise põhjus                                                                                                                                                         |
|-----|------------------------------|----------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 18. | Habib Ibrahim Habib Eladli   | Endine siseminister<br>Sünniaeg: 01.03.1938<br>Mees            | Isik, kelle suhtes Egiptuse ameti-<br>võimud viivad ÜRO korruptsiooni-<br>vastase konventsiooni alusel läbi<br>kriminaalmenetlust riigi vahendite<br>õigusvastase kasutamise eest. |
| 19. | Elham Sayed Salem Sharshar   | Habib Ibrahim Eladli abikaasa<br>Sünniaeg: 23.01.1963<br>Naine | Isik, kelle suhtes Egiptuse ameti-<br>võimud viivad ÜRO korruptsiooni-<br>vastase konventsiooni alusel läbi<br>kriminaalmenetlust riigi vahendite<br>õigusvastase kasutamise eest. |

**NÕUKOGU OTSUS 2011/173/ÜVJP,****21. märts 2011,****piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Bosnias ja Hertsegoviinas**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artiklit 29,

ning arvestades järgmist:

- (1) Nõukogu kinnitas 14. detsembril 2010 oma kindlat otsust toetada Daytoni/Pariisi rahukokkuleppe üldraamistikku ning oma valmisolekut kaaluda ettepanekuid, kuidas suurendada liidu suutlikkust tõhusalt tegutseda koos Bosnia ja Hertsegoviinaga selles valdkonnas.
- (2) Seoses sellega tuleks kehtestada piiravad meetmed teatavate füüsiliste ja juriidiliste isikute suhtes, kelle tegevus kahjustab Bosnia ja Hertsegoviina suveräänsust, territoriaalset terviklikkust, põhiseaduslikku korda ja rahvusvahelise juriidilise isiku staatust, ohustab tõsiselt julgeolekut Bosnias ja Hertsegoviinas või kahjustab Daytoni/Pariisi rahukokkuleppe üldraamistikku ja selle lisasid.
- (3) Teatavate meetmete rakendamiseks on vaja täiendavaid liidu meetmeid,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

**Artikkel 1**

1. Liikmesriigid võtavad vajalikke meetmeid, et nende territooriumile ei siseneks ega nende territooriumi ei läbiks isikud, kelle tegevus:
  - a) kahjustab Bosnia ja Hertsegoviina suveräänsust, territoriaalset terviklikkust, põhiseaduslikku korda ja rahvusvahelise juriidilise isiku staatust;
  - b) ohustab tõsiselt julgeolekut Bosnias ja Hertsegoviinas või
  - c) kahjustab Daytoni/Pariisi rahukokkuleppe üldraamistikku ja selle lisasid, sealhulgas nimetatud kokkuleppe rakendamisel kehtestatud meetmeid,

ning nendega seotud isikud, vastavalt lisas esitatud loetelule.

2. Lõige 1 ei kohusta liikmesriiki keelama oma kodanike sisenemist oma territooriumile.

3. Lõige 1 ei mõjuta neid juhtumeid, kui liikmesriiki seob rahvusvahelisest õigusest tulenev kohustus, nimelt:

- a) rahvusvahelise valitsustevahelise organisatsiooni võõrustajariigina;
- b) ÜRO poolt kokku kutsutud või selle egiidi all toimuva rahvusvahelise konverentsi võõrustajariigina;
- c) privileege ja immunitete kehtestavast mitmepoolsest lepingust tulenevalt või
- d) Püha Tooli (Vatikani linnriik) ja Itaalia vahel 1929. aastal sõlmitud lepingust (Laterani pakt) tulenevalt.

4. Lõiget 3 kohaldatakse ka juhtudel, kui liikmesriik on Euroopa Julgeoleku- ja Koostööorganisatsiooni (OSCE) võõrustajariik.

5. Nõukogu tuleb nõuetekohaselt teavitada kõigist liikmesriigi poolt lõigete 3 või 4 kohaselt tehtud eranditest.

6. Liikmesriik võib lubada erandeid lõike 1 alusel kehtestatud meetmetest, kui reisimine on õigustatud seoses kiireloomuliste humanitaarvajaduste või valitsustevahelistel kohtumistel osalemisega, sealhulgas liidu korraldatud või OSCE eesistujaks oleva liikmesriigi võõrustatavad kohtumised, kus toimub poliitiline dialoog, mis otseselt edendab demokraatiat, inimõigusi ja õigusi Bosnias ja Hertsegoviinas.

7. Liikmesriik, kes soovib teha lõikes 6 osutatud erandeid, teatab sellest nõukogule kirjalikult. Erand loetakse jõustunuks, välja arvatud juhul, kui üks või mitu nõukogu liiget esitab kirjaliku vastuväite kahe tööpäeva jooksul alates kavandatavat erandit käsitleva teatise saamisest. Juhul, kui üks või mitu nõukogu liiget esitavad vastuväite, võib nõukogu otsustada kavandatud erandi tegemise kvalifitseeritud hääleteenamuse alusel.

8. Kui liikmesriik lubab lõigete 3, 4, 6 ja 7 alusel lisas loetletud isikute sisenemise oma territooriumile või selle läbimise, kehtib luba ainult selleks, milleks see on antud, ja asjaomaste isikute suhtes.

## Artikkel 2

1. Külmutatakse kõik rahalised vahendid ja majandusressursid, mis kuuluvad isikutele, kelle tegevus:

- a) kahjustab Bosnia ja Hertsegoviina suveräänsust, territoriaalset terviklikkust, põhiseaduslikku korda ja rahvusvahelise juriidilise isiku staatust;
- b) ohustab tõsiselt julgeolekut Bosnias ja Hertsegoviinas või
- c) kahjustab Daytoni/Pariisi rahukokkuleppe üldraamistikku ja selle lisasid, sealhulgas nimetatud kokkuleppe rakendamisel kehtestatud meetmeid,

ja nendega seotud füüsilistele või juriidilistele isikutele, või on nende omandis, valduses või kontrolli all, vastavalt lisas esitatud loetelule.

2. Rahalisi vahendeid ega majandusressursse ei anta otseselt ega kaudselt lisas loetletud füüsilistele või juriidilistele isikute kasutusse ega nende toetuseks.

3. Liikmesriigi pädev asutus võib tingimustel, mida ta sobivaiks peab, lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid või teha teatavad rahalised vahendid või majandusressursid kättesaadavaks pärast seda, kui on kindlaks tehtud, et need rahalised vahendid või majandusressursid on:

- a) vajalikud lisas loetletud füüsilistele isikute ja nende ülalpeetavate pereliikmete põhivajaduste rahuldamiseks, sealhulgas toiduainete, üüri või hüpoteegi, ravimite ja ravikulude, maksude, kindlustusmaksete ning kommunaalteenuste eest tasumiseks;
- b) ette nähtud üksnes õigusabiteenuste osutamisega seotud mõistlike töötasude maksmiseks ja nendest teenustest tulenevate kulude hüvitamiseks;
- c) ette nähtud üksnes tasude või teenustasude maksmiseks külmutatud rahaliste vahendite või majandusressursside tavapärase haldamise või säilitamise eest või
- d) vajalikud erakorraliste kulutuste katteks, tingimusel et pädev asutus on vähemalt kaks nädalat enne loa andmist teavitanud

teiste liikmesriikide pädevaid asutusi ja komisjoni põhjustest, miks selline luba tuleks tema arvates anda.

Liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva lõike alusel antud lubadest.

4. Erandina lõikest 1 võib liikmesriigi pädev asutus lubada vabastada teatavad külmutatud rahalised vahendid või majandusressursid, kui on täidetud järgmised tingimused:

- a) kohus, haldusorgan või vahekohus on rahaliste vahendite või majandusressursside suhtes kasutanud kinnipidamisõigust enne kuupäeva, mil lõikes 1 osutatud füüsiline või juriidiline isik kanti lisas esitatud loetellu, või on teinud nende kohta enne nimetatud kuupäeva otsuse;
- b) rahalisi vahendeid või majandusressursse kasutatakse ainult sellise kinnipidamisõigusega tagatud või sellise otsusega tunnustatud nõuete rahuldamiseks kõnealuseid nõudeid omavate isikute õigusi reguleerivate õigusnormidega seatud piires;
- c) kinnipidamisõigus või otsus ei ole tehtud lisas loetletud füüsilise või juriidilise isiku kasuks ja
- d) kinnipidamisõiguse või otsuse tunnustamine ei ole vastuolus asjaomase liikmesriigi avaliku korraga.

Liikmesriik teavitab teisi liikmesriike ja komisjoni kõikidest käesoleva lõike alusel antud lubadest.

5. Lõige 1 ei takista loetellu kantud isikut tegemast makset, mis tuleneb lepingust, mis on sõlmitud enne kuupäeva, mil selline isik kanti loetellu, tingimusel et asjaomane liikmesriik on kindlaks teinud, et lõikes 1 osutatud isik ei ole otsene või kaudne makse saaja.

6. Lõiget 2 ei kohaldata külmutatud kontodele lisatud järgmiste summade suhtes:

- a) nende kontodega seotud tasumisele kuuluvad intressid või muud tulud või
- b) maksed, mis tulenevad lepingutest, kokkulepetest või kohustustest, mis sõlmiti või tekkisid enne kuupäeva, mil nimetatud kontode suhtes hakati kohaldama käesolevat otsust,

tingimusel et kõigi selliste intresside, muude tulude ja maksete suhtes kohaldatakse jätkuvalt lõiget 1.

*Artikkel 3*

1. Nõukogu koostab liikmesriigi või liidu välisasjade ja julgeolekupoliitika kõrge esindaja ettepanekul lisas esitatud loetelu ja teeb sellesse muudatusi.
2. Nõukogu edastab oma otsuse, sealhulgas loetellu kandmise põhjused asjaomasele isikule kas otse, juhul kui aadress on teada, või teatise avaldamise kaudu, ning annab asjaomasele isikule võimaluse esitada märkusi.
3. Kui esitatakse märkusi või uusi olulisi tõendeid, vaatab nõukogu oma otsuse läbi ning teavitab vastavalt asjaomast isikut.

*Artikkel 4*

1. Lisa sisaldab asjaomaste isikute loetellu kandmise põhjuseid.
2. Lisa sisaldab ka asjaomaste isikute tuvastamiseks vajalikku teavet (selle olemasolul). Füüsiliste isikute puhul võib selline teave sisaldada nime, sealhulgas varjunime, sünniaega ja -kohta, kodakondsust, passi- ja ID-kaardi numbrit, sugu, aadressi (kui see on teada) ning positsiooni või ametit. Juriidiliste isikute

puhul võib selline teave sisaldada nime, registrisse kandmise kohta ja kuupäeva, registrinumbrit ja tegevuskohta.

*Artikkel 5*

Käesoleva otsusega kehtestatavate piiravate meetmete võimalikult suure mõju tagamiseks julgustab liit kolmandaid riike võtma samasuguseid meetmeid.

*Artikkel 6*

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 22. märtsini 2012.

Käesolevat otsust vaadatakse pidevalt uuesti läbi. Seda uuendatakse või vajaduse korral muudetakse, kui nõukogu leiab, et selle eesmärged ei ole saavutatud.

Brüssel, 21. märts 2011

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
C. ASHTON

LISA

**Artiklites 1 ja 2 osutatud füüsiliste ja juriidiliste isikute loetelu**

...

---

**NÕUKOGU RAKENDUSOTSUS 2011/174/ÜVJP,****21. märts 2011,****millega rakendatakse otsust 2010/639/ÜVJP teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravate meetmete kohta**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

võttes arvesse nõukogu 25. oktoobri 2010. aasta otsust 2010/639/ÜVJP teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravate meetmete kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artikli 4 lõiget 1 koostöös Euroopa Liidu lepingu artikli 31 lõikega 2,

*Artikkel 1*

Otsuse 2010/639/ÜVJP I, II, III, IIIA ja IV lisa asendatakse käesoleva otsuse I, II, III, IV ja V lisa esitatud tekstiga.

ning arvestades järgmist:

*Artikkel 2*

(1) Nõukogu võttis 25. oktoobril 2010 vastu otsuse 2010/639/ÜVJP teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravate meetmete kohta.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 21. märts 2011

(2) Võttes arvesse olukorra tõsidust Valgevenes, tuleks kanda täiendavad isikud otsuse 2010/639/ÜVJP IIIA ja IV lisa esitatud nende isikute nimekirjadesse, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid. Lisaks tuleks ajakohastada nimetatud otsuse I, II, III, IIIA ja IV lisa nimekirjadesse kantud teatavate isikutega seotud teavet,

*Nõukogu nimel*  
*eesistuja*  
C. ASHTON

<sup>(1)</sup> ELT L 280, 26.10.2010, lk 18.

## I LISA

## „I LISA

## Artikli 1 lõike 1 punktis a osutatud isikute nimekiri

|    | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                    | Nimi<br>(valgevene-<br>pärase kirjalpilt) | Nimi<br>(venepärase<br>kirjalpilt)   | Sünniaeg ja<br>-koht             | Ametikoht                                                         |
|----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|----------------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 1. | Sheiman, Viktor Uladzimiravich<br>(Sheyman, Viktor Uladzimiravich)<br>Sheiman, Viktor Vladimirovich<br>(Sheyman, Viktor Vladimirovich) | Шэйман<br>Віктар<br>Уладзіміравіч         | ШЕЙМАН<br>Виктор<br>Владимирович     | 26.5.1958,<br>Grodna<br>oblast   | Endine julgeolekunõukogu<br>sekretär, praegu presidendi<br>eriabi |
| 2. | Navumau, Uladzimir Uladzimiravich<br>Naumov, Vladimir Vladimirovich                                                                    | Навумаў<br>Уладзімір<br>Уладзіміравіч     | НАУМОВ<br>Владимир<br>Владимирович   | 7.2.1956,<br>Smolensk            | Endine siseminister                                               |
| 3. | Sivakov, Iury (Yurij, Yuri) Leonidovich                                                                                                |                                           | Сиваков,<br>Юрий<br>Леонидович       | 5.8.1946,<br>Sahhalini<br>oblast | Endine turismiminister ja<br>endine siseminister                  |
| 4. | Paulichenka, Dzmitry Valerievich<br>Pavlichenko, Dmitri Valerievich<br>(Pavlichenko, Dmitriy Valeriyeovich)                            | Паўлічэнка<br>Дзмітрый<br>Валер'евіч      | Павличенко,<br>Дмитрий<br>Валериевич | 1966,<br>Vitsebsk                | Siseministeeriumi erireagee-<br>rimis-rühma (SOBR) ülem           |

## II LISA

## „II LISA

## Artikli 1 lõike 1 punktis b osutatud isikute nimekiri

|    | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                                           | Nimi<br>(valgevene-pärase<br>kirjalpilt) | Nimi<br>(venepärase<br>kirjalpilt) | Sünniaeg ja<br>-koht                       | Ametikoht                                    |
|----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------|------------------------------------|--------------------------------------------|----------------------------------------------|
| 1. | Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna<br>(Yarmoshyna, Lidzia Mikhailauna;<br>Yarmoshyna, Lidiya Mikhailauna)<br>Ermoshina, Lidiia Mikhailovna<br>(Yermoshina, Lidia Mikhailovna;<br>Yermoshina, Lidiya Mikhailovna) | Ярмошына<br>Лідзія<br>Міхайлаўна         | ЕРМОШИНА<br>Лидия<br>Михайловна    | 29.1.1953,<br>Slutsk<br>(Minski<br>oblast) | Valgevene keskvalimis-<br>komisjoni esinaine |
| 2. | Padabed, Iury Mikalaevich<br>(Padabed, Yury Mikalaevich)<br>Podobed, Iuri Nikolaevich<br>(Podobed, Yuri Nikolaevich)                                                                                          | Падабед Юрый<br>Мікалаевіч               | Подобед,<br>Юрий<br>Николаевич     | 5.3.1962,<br>Slutsk<br>(Minski<br>oblast)  | Siseministeeriumi eriüksus                   |

## Artikli 1 lõike 1 punktis c osutatud isikute nimekiri

|    | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                        | Nimi<br>(valgevene-pärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirjapilt)        | Sünniaeg   | Sünnikoht                                | Aadress | Passi nr | Ametikoht                                                                                                            |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|------------|------------------------------------------|---------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich<br>Lukashenko, Aleksandr Grigorievich                                    | Лукашэнка<br>Аляксандр Рыгоравіч          | ЛУКАШЕНКО<br>Александр<br>Григорьевич | 30.8.1954  | Kopõss, Vitsebski<br>oblast              |         |          | President                                                                                                            |
| 2. | Niavyhlas, Henadz Mikalaevich<br>Nevyglas, Gennadi Nikolaevich                                             | Нявыглас Генадзь<br>Мікалаевіч            | НЕВЫГЛАС Геннадий<br>Николаевич       | 11.2.1954  | Parahonsk, Pinski<br>rajoon              |         |          | Endine presidendi administrat-<br>siooni juht                                                                        |
| 3. | Piatkevich, Natallia Uladzimirauna<br>Petkevich, Natalia Vladimirovna<br>(Petkevich, Natalya Vladimirovna) | Пяткевіч Наталля<br>Уладзіміраўна         | ПЕТКЕВИЧ Наталья<br>Владимировна      | 24.10.1972 | Minsk                                    |         |          | Endine presidendi administrat-<br>siooni juhi asetäitja                                                              |
| 4. | Rubinau, Anatol Mikalaevich<br>Rubinov, Anatoli Nikolaevich                                                | Рубінаў Анатоль<br>Мікалаевіч             | РУБИНОВ Анатолий<br>Николаевич        | 4.4.1939   | Magiljov                                 |         |          | Parlamendi ülemkoja esimees<br>Endine meedia ja ideoloogia<br>eest vastutav asejuht presidendi<br>administratsioonis |
| 5. | Praliaskouski, Aleh Vitoldavich<br>Proleskovski, Oleg Vitoldovich<br>(Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)      | Праляскоўскі Алег<br>Вітольдавіч          | ПРОЛЕСКОВСКИЙ<br>Олег Витольдович     | 1.10.1963  | Zagorsk<br>(Sergijev Possad,<br>Venemaa) |         |          | Infominister                                                                                                         |
| 6. | Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich<br>Radkov, Aleksandr Mikhailovich                                         | Радзькоў Аляксандр<br>Міхайлавіч          | РАДЬКОВ Александр<br>Михайлович       | 1.7.1951   | Botnia, Magiljovi<br>oblast              |         |          | Presidendi administratsiooni<br>juhi asetäitja                                                                       |
| 7. | Rusakevich, Uladzimir Vasilievich<br>Rusakevich, Vladimir Vasilievich                                      | Русакевіч Уладзімір<br>Васільевіч         | РУСАКЕВИЧ Владимир<br>Васильевич      | 13.9.1947  | Võgonoštši, Bresti<br>oblast             |         |          | Endine infominister                                                                                                  |
| 8. | Halavanau, Viktor Ryhoravich<br>Golovanov, Viktor Grigorievich                                             | Галаванаў Віктар<br>Рыгоравіч             | ГОЛОВАНОВ Виктор<br>Григорьевич       | 1952       | Barõssav                                 |         |          | Justiitsminister                                                                                                     |
| 9. | Zimouski Aliaksandr Leanidavich<br>Zimovski, Aleksandr Leonidovich                                         | Зімоўскі Аляксандр<br>Леанідавіч          | ЗИМОВСКИЙ<br>Александр<br>Леонидович  | 10.1.1961  | Saksamaa                                 |         |          | Endine riigitelevisiooni esimees                                                                                     |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                         | Nimi<br>(valgevene-pärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirja-<br>pilt) | Sünniaeg   | Sünnikoht                                                                 | Aadress | Passi nr | Ametikoht                                                                                                                          |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------|---------|----------|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 10. | Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich<br>Konoplev, Vladimir Nikolaevich                                                                          | Каналёў Уладзімір<br>Мікалаевіч           | КОНОПЛЕВ Владимир<br>Николаевич     | 3.1.1954   | Akulintsi, Magiljovi<br>oblast                                            |         |          | Endine parlamendi alamkoja<br>esimees                                                                                              |
| 11. | Charhinets, Mikalai Ivanavich<br>Cherginets, Nikolai Ivanovich                                                                              | Чаргінец Мікалай<br>Іванавіч              | ЧЕРГИНЕЦ Николай<br>Иванович        | 17.10.1937 | Minsk                                                                     |         |          | Parlamendi ülemkoja välissu-<br>hete komisjoni esimees                                                                             |
| 12. | Kastsian, Siarhei Ivanavich<br>Kostian, Sergei Ivanovich<br>(Kostyan, Sergey Ivanovich)                                                     | Касцян Сяргей<br>Іванавіч                 | КОСТЯН Сергей<br>Иванович           | 15.1.1941  | Usohi, Magiljovi<br>oblast                                                |         |          | Parlamendi alamkoja välissu-<br>hete komisjoni esimees                                                                             |
| 13. | Orda, Mikhail Siarheevich<br>Orda, Mikhail Sergeievich                                                                                      | Орда Міхаіл<br>Сяргеевіч                  | ОРДА Михаил<br>Сергеевич            | 28.9.1966  | Djatlovo, Grodna<br>oblast<br>Дятлово<br>Гродненской<br>области           |         |          | Parlamendi ülemkoja liige,<br>endine Valgevene vabariikliku<br>noorteühenduse (BRSM) juht                                          |
| 14. | Lazavik, Mikalai Ivanavich<br>Lozovik, Nikolai Ivanovich                                                                                    | Лазавік Мікалай<br>Іванавіч               | ЛОЗОВИК Николай<br>Иванович         | 18.1.1951  | Nevinjanõ, Minski<br>oblast<br>Невиняны<br>Вилейского р-на<br>Минской обл |         |          | Keskvalimis-komisjoni sekretär                                                                                                     |
| 15. | Miklashevich, Piotr Piatrovich<br>Miklashevich, Petr Petrovich                                                                              | Міклашэвіч Пётр<br>Пятровіч               | МИКЛАШЕВИЧ Петр<br>Петрович         | 1954       | Kosuta, Minski<br>oblast                                                  |         |          | Peaprokurör                                                                                                                        |
| 16. | Slizheuski, Aleh Leanidavich<br>Slizhevski, Oleg Leonidovich                                                                                | Сліжэўскі Алег<br>Леанідавіч              | СЛИЖЕВСКИЙ Олег<br>Леонидович       |            |                                                                           |         |          | Keskvalimis-komisjoni liige                                                                                                        |
| 17. | Kharyton, Aliaksandr<br>Khariton, Aleksandr                                                                                                 | Харытон Аляксандр                         | ХАРИТОН Александр                   |            |                                                                           |         |          | Justiitsministeeriumi ühiskond-<br>like organisatsioonide, parteide<br>ja valitsusväliste organisatsioo-<br>nide üksuse konsultant |
| 18. | Smirnou, Iauhen Aliaksandravich<br>(Smirnou, Yauhen Aliaksandravich)<br>Smirnov, Evgeni Aleksandrovich<br>(Smirnov, Yevgeni Aleksandrovich) | Смірноў Яўген<br>Аляксандравіч            | СМИРНОВ Евгений<br>Александрович    | 15.3.1949  | Rjazani oblast,<br>Venemaa                                                |         |          | Majanduskohtu esimehe<br>esimene asetäitja                                                                                         |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                            | Nimi<br>(valgevene-pärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirja-pilt) | Sünniaeg   | Sünnikoht                  | Aadress | Passi nr | Ametikoht                                                         |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------|------------|----------------------------|---------|----------|-------------------------------------------------------------------|
| 19. | Ravutskaia, Nadzeia Zalauna<br>(Ravutskaya, Nadzeya Zalauna)<br>Reutskaia, Nadezhda Zalovna<br>(Reutskaya, Nadezhda Zalovna)                   | Равуцкая Надзея<br>Залаўна                | РЕУТСКАЯ Надежда<br>Заловна     |            |                            |         |          | Minski linna Moskovski rajooni<br>kohtunik                        |
| 20. | Trubnikau, Mikalai Aliakseevich<br>Trubnikov, Nikolai Alekseevich                                                                              | Трубнікаў Мікалай<br>Аляксеевіч           | ТРУБНИКОВ Николай<br>Алексеевич |            |                            |         |          | Minski linna Partizanski rajooni<br>kohtunik                      |
| 21. | Kupryianau, Mikalai Mikhailavich<br>Kupriianov, Nikolai Mikhailovich<br>(Kuprianov, Nikolai Mikhailovich;<br>Kupriyanov, Nikolai Mikhailovich) | Купрыянаў Мікалай<br>Міхайлавіч           | КУПРИЯНОВ Николай<br>Михайлович |            |                            |         |          | Endine peaprokuröri asetäitja                                     |
| 22. | Sukharenka, Stsiapan Mikalaevich<br>Sukhorenko, Stepan Nikolaevich                                                                             | Сухарэнка Сцяпан<br>Мікалаевіч            | СУХОРЕНКО Степан<br>Николаевич  | 27.1.1957  | Zduditsi, Gomeli<br>oblast |         |          | Endine KGB esimees                                                |
| 23. | Dzemiantsei, Vasil Ivanavich<br>(Dzemyantsey, Vasil Ivanovich)<br>Dementei, Vasili Ivanovich<br>(Dementey, Vasili Ivanovich)                   | Дземянцэй Васіль<br>Іванавіч              | ДЕМЕНТЕЙ Василий<br>Иванович    |            |                            |         |          | KGB esimehe esimene asetäitja                                     |
| 24. | Kozik, Leanid Piatrovich<br>Kozik, Leonid Petrovich                                                                                            | Козік Леанід<br>Пятровіч                  | КОЗИК Леонид<br>Петрович        | 13.7.1948  | Barõssav                   |         |          | Ametiühingute liidu juht                                          |
| 25. | Kaliada, Aliaksandr Mikhailavich<br>Koleda, Aleksandr Mikhailovich                                                                             | Каляда Аляксандр<br>Міхайлавіч            | КОЛЕДА Александр<br>Михайлович  |            |                            |         |          | Keskvalimis-komisjoni liige                                       |
| 26. | Mikhasiou, Uladimir Ilich<br>Mikhasev, Vladimir Ilich                                                                                          | Міхасёў Уладзімір<br>Ільіч                | МИХАСЕВ Владимир<br>Ильич       |            |                            |         |          | Gomeli oblasti piirkondliku<br>valimiskomisjoni endine<br>esimees |
| 27. | Luchyna, Leanid Aliaksandravich<br>Luchina, Leonid Aleksandrovich                                                                              | Лучына Леанід<br>Аляксандравіч            | ЛУЧИНА Леонид<br>Александрович  | 18.11.1947 | Minski oblast              |         |          | Grodna oblasti keskvalimis-<br>komisjoni esimees                  |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                        | Nimi<br>(valgevene-pärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirjapilt)   | Sünniaeg   | Sünnikoht                    | Aadress                                   | Passi nr  | Ametikoht                                                            |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|------------|------------------------------|-------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------------|
| 28. | Karpenka, Ihar Vasilievich<br>Karpenko, Igor Vasilievich                                                                                                   | Карпенка Ігар<br>Васільевіч               | КАРПЕНКО Игорь<br>Васильевич     | 28.4.1964  | Novokuznetsk,<br>Venemaa     |                                           |           | Minski linna piirkondliku vali-<br>miskomisjoni esimees              |
| 29. | Kurlovich, Uladimir Anatolievich<br>Kurlovich, Vladimir Anatolievich                                                                                       | Курловіч Уладзімір<br>Анатольевіч         | КУРЛОВИЧ Владимир<br>Анатольевич |            |                              |                                           |           | Minski oblasti piirkondliku<br>valimiskomisjoni endine<br>esimees    |
| 30. | Miatselitsa, Mikalai Tsimafeevich<br>Metelitsa, Nikolai Timofeevich                                                                                        | Мяцеліца Мікалай<br>Цімафеевіч            | МЕТЕЛИЦА Николай<br>Тимофеевич   |            |                              |                                           |           | Magiljovi oblasti piirkondliku<br>valimiskomisjoni endine<br>esimees |
| 31. | Rybakou, Aliaksei<br>(Rybakov, Aliaksey)<br><br>Rybakov, Aleksei<br>(Rybakov, Alexey)                                                                      | Рыбакоў Аляксей                           | РЫБАКОВ Алексей                  |            |                              | Ul. Jesenina<br>31-1-104, Minsk           |           | Minski linna Moskovski rajooni<br>kohtu kohtunik                     |
| 32. | Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich<br>(Bortnik, Siarhey Aliaksandrovich)<br><br>Bortnik, Sergei Aleksandrovich<br>(Bortnik, Sergey Aleksandrovich)           | Бортнік Сяргей<br>Аляксандравіч           | БОРТНИК Сергей<br>Александрович  | 28.5.1953  | Minsk                        | Ul. Surganova<br>80-263, Minsk            | MP0469554 | Riigiprokurör                                                        |
| 33. | Iasianovich, Leanid Stanislavavich<br>(Yasianovich, Leanid Stanislavavich)<br><br>Iasenovich, Leonid Stanislavovich<br>(Yasenovich, Leonid Stanislavovich) | Ясяновіч Леанід<br>Станіслававіч          | ЯСЕНОВИЧ Леонид<br>Станиславович | 26.11.1961 | Butšani, Vitsebski<br>oblast | Ul. Gorovtsa<br>4-104, Minsk              | MP0515811 | Minski linna Tsentralni rajooni<br>kohtu kohtunik                    |
| 34. | Mihun, Andrei Arkadzevich<br>(Mihun, Andrey Arkadzevich)<br><br>Migun, Andrei Arkadieievich<br>(Migun, Andrey Arkadieievich)                               | Мігун Андрэй<br>Аркадзевіч                | МИГУН Андрей<br>Аркадевич        | 5.2.1978   | Minsk                        | Ul. Goretskovo<br>Maksima 53-16,<br>Minsk | MP1313262 | Riigiprokurör                                                        |

## IV LISA

## „III LISA

## Artikli 1 lõike 1 punktis d ja artikli 2 lõike 1 punktis b osutatud isikute nimekiri

|    | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                                               | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirja­pilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirja­pilt)     | Sünni-aeg ja<br>-koht                                                         | Ametikoht                                                                                      |
|----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1. | Lukashenka, Viktor Aliaksandravich<br>Lukashenko, Viktor Aleksandrovich                                                                                                                                           | Лукашэнка<br>Віктар<br>Аляксандравіч      | Лукашенко<br>Виктор<br>Александрович  | 1976                                                                          | Presidendi abi riikliku<br>julgeoleku küsimustes                                               |
| 2. | Bazanau, Aliaksandr Viktaravich<br>Bazanov, Aleksandr Viktorovich                                                                                                                                                 | Базанаў Аляс-<br>кандр<br>Віктаравіч      | Базанов<br>Александр<br>Викторович    |                                                                               | Presidendi administrat-<br>siooni info- ja analüüsi-<br>keskuse direktor                       |
| 3. | Guseu, Aliaksei Viktaravich<br>Gusev, Aleksei Viktorovich<br>(Gusev, Alexey Viktorovich)                                                                                                                          | Гусеў<br>Аляксей<br>Віктаравіч            | Гусев<br>Алексей<br>Викторович        |                                                                               | Presidendi administrat-<br>siooni info- ja analüüsi-<br>keskuse direktori<br>esimene asetäitja |
| 4. | Kryshtapovich, Leu Eustafievich<br>(Kryshtapovich, Leu Yeustafievich)<br>Krishtapovich, Lev Evstafievich<br>(Krishtapovich, Lev Yevstafievich)                                                                    | Крыштаповіч<br>Леў<br>Еўстафьевіч         | Криштапович<br>Лев<br>Евстафьевич     |                                                                               | Presidendi administrat-<br>siooni info- ja analüüsi-<br>keskuse asedirektor                    |
| 5. | Kolas, Alena Piatrovna<br>Kolos, Elena Petrovna<br>(Kolos, Yelena Petrovna)                                                                                                                                       | Колас Алена<br>Пятроўна                   | Колос Елена<br>Петровна               |                                                                               | Presidendi administrat-<br>siooni info- ja analüüsi-<br>keskuse asedirektor                    |
| 6. | Makei, Uladzimir Uladzimiravich<br>(Makei, Uladzimir Uladzimiravich)<br>Makei, Vladimir Vladimirovich<br>(Makei, Vladimir Vladimirovich)                                                                          | Макей Уладзі-<br>мір<br>Уладзіміравіч     | МАКЕЙ<br>Владимир<br>Владимирович     | 5. august<br>1958,<br>Grodna<br>oblast                                        | Presidendi administrat-<br>siooni juht                                                         |
| 7. | Iancheuski, Usevalad Viachaslavavich<br>(Yancheuski, Usevalad Vyachaslava-<br>vich)<br>Ianchevski, Vsevolod Viacheslavovich<br>(Yanchevski, Vsevolod<br>Vyacheslavovich)                                          | Янчэўскі<br>Усевалад<br>Вячаслававіч      | ЯНЧЕВСКИЙ<br>Всеволод<br>Вячеславович | 22. aprill<br>1976,<br>Barõssav                                               | Presidendi abi, presi-<br>dendi administratsiooni<br>ideoloogiaosakonna<br>juhataja            |
| 8. | Maltsau, Leanid Siamionavich<br>Maltsev, Leonid Semenovich                                                                                                                                                        | Мальцаў<br>Леанід<br>Сямёнавіч            | МАЛЫЦЕВ<br>Леонид<br>Семенович        | 29. august<br>1949, Vete-<br>nevka,<br>Slonimi<br>rajoon,<br>Grodna<br>oblast | Julgeolekunõukogu<br>sekretär                                                                  |
| 9. | Utsiurn, Andrei Aliaksandravich<br>(Utsiurn, Andrey Aliaksandravich;<br>Utsyurn, Andrei Aliaksandravich)<br>Vtiurin, Andrei Aleksandrovich<br>(Vtiurin, Andrey Aleksandrovich;<br>Vtyurin, Andrei Aleksandrovich) | Уцюрн<br>Андрэй<br>Аляксандравіч          | Втюрин,<br>Андрей<br>Александрович    |                                                                               | Presidendi julgeolekuük-<br>suse ülem                                                          |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirja pilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirja pilt)          | Sünni-aeg ja<br>-koht | Ametikoht                                                       |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------|
| 10. | Ipatau, Vadzim Dzmitryevich<br>Ipatov, Vadim Dmitrievich                                                                                           | Іпатаў Вадзім<br>Дзмітрыевіч              | ИПАТОВ<br>Вадим<br>Дмитриевич              |                       | Keskvalimis-komisjoni<br>esimehe asetäitja                      |
| 11. | Bushnaia, Natallia Uladzimiruna<br>(Bushnaya, Natallia Uladzimiruna)<br>Bushnaia, Natalia Vladimirovna<br>(Bushnaya, Natalya Vladimirovna)         | Бушная<br>Наталля<br>Уладзіміраўна        | Бушная,<br>Наталья<br>Владимиров-<br>на    | 1953,<br>Mogilev      | Keskvalimis-komisjoni<br>liige                                  |
| 12. | Bushchyk, Vasil Vasilievich<br>Bushchik, Vasili Vasilievich                                                                                        | Бушчык<br>Васіль<br>Васільевіч            | Бушик,<br>Василий<br>Васильевич            |                       | Keskvalimis-komisjoni<br>liige                                  |
| 13. | Katsuba, Sviatlana Piatrouna<br>Katsubo, Svetlana Petrovna                                                                                         | Кацуба<br>Святлана<br>Пятроўна            | Кацубо, Свет-<br>лана<br>Петровна          |                       | Keskvalimis-komisjoni<br>liige                                  |
| 14. | Kisaliouva, Nadzeia Mikalaeuna<br>(Kisyaliova, Nadzeya Mikalaeuna)<br>Kiseleva, Nadezhda Nikolaevna                                                | Кісялёва<br>Надзея<br>Мікалаеўна          | Киселева,<br>Надежда<br>Николаевна         |                       | Keskvalimis-komisjoni<br>liige                                  |
| 15. | Padaliak, Eduard Vasilievich<br>(Padalyak, Eduard Vasilyevich)<br>Podoliak, Eduard Vasilievich<br>(Podolyak, Eduard Vasilyevich)                   | Падаляк<br>Эдуард<br>Васільевіч           | Подоляк,<br>Эдуард<br>Васильевич           |                       | Keskvalimis-komisjoni<br>liige                                  |
| 16. | Rakhmanava, Maryna Iurievna<br>Rakhmanova, Marina Iurievna                                                                                         | Рахманова<br>Марына<br>Юр'еўна            | Рахманова,<br>Марина<br>Юрьевна            |                       | Keskvalimis-komisjoni<br>liige                                  |
| 17. | Shchurok, Ivan Antonavich<br>Shchurok, Ivan Antonovich                                                                                             | Шчурок Іван<br>Антонавіч                  | Щурок, Иван<br>Антонович                   |                       | Keskvalimis-komisjoni<br>liige                                  |
| 18. | Kisaliou, Anatol Siamionavich<br>Kiselev, Anatoli Semenovich<br>(Kiselyov, Anatoli Semyonovich)                                                    | Кісялёў<br>Анатоль<br>Сямёнавіч           | Киселев,<br>Анатолий<br>Семенович          |                       | Piirkondliku valimisko-<br>misjoni esimees, Bresti<br>oblast    |
| 19. | Krukouski, Viachaslau Iafimavich<br>(Krukouski, Vyachaslau Yafimavich)<br>Kriukovski, Viacheslav Iefimovich<br>(Kryukovski, Vyacheslav Yefimovich) | Крукоўскі,<br>Вячаслаў<br>Яфімавіч        | Крюковский,<br>Вячеслав<br>Ефимович        |                       | Piirkondliku valimisko-<br>misjoni esimees,<br>Vitsebski oblast |
| 20. | Stosh, Mikalai Mikalaeovich<br>Stosh, Nikolai Nikolaevich                                                                                          | Стош<br>Мікалай<br>Мікалаевіч             | Стош,<br>Николай<br>Николаевич             |                       | Piirkondliku valimisko-<br>misjoni esimees, Gomeli<br>oblast    |
| 21. | Sauko, Valery Iosifavich<br>Savko, Valeri Iosifovich                                                                                               | Саўко<br>Валеры<br>Іосіфавіч              | Савко,<br>Валерий<br>Иосифович             |                       | Piirkondliku valimisko-<br>misjoni esimees, Grodna<br>oblast    |
| 22. | Vasilieu, Aliaksei Aliksandravich<br>(Vasilyeu, Aliaksey Aliksandravich)<br>Vasiliev, Aleksei Aleksandrovich<br>(Vasilyev, Alexey Alexandrovich)   | Васільеў<br>Аляксеі<br>Аляксандравіч      | Васильев,<br>Алексей<br>Александров-<br>ич |                       | Piirkondliku valimisko-<br>misjoni esimees, Minski<br>oblast    |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                          | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirjaipilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirjaipilt)          | Sünni-aeg ja<br>-koht | Ametikoht                                                         |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------------|-----------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 23. | Berastau, Valery Vasilievich<br>Berestov, Valeri Vasilievich<br>(Berestov, Valeriy Vasilyevich)                              | Берастаў<br>Валерый<br>Васільевіч         | Берестов,<br>Валерий<br>Васильевич         |                       | Piirkondliku valimisko-<br>misjoni esimees, Magil-<br>jovi oblast |
| 24. | Vasilevich, Ryhor Aliakseevich<br>Vasilevich, Grigori Alekseevich<br>(Vasilevich, Grigoriy Alekseyevich)                     | Васілевіч<br>Рыгор<br>Аляксеевіч          | ВАСИЛЕВИЧ<br>Григорий<br>Алексеевич        | 13. veebruar<br>1955  | Peaprokurör                                                       |
| 25. | Shved, Andrei Ivanavich<br>Shved, Andrei Ivanovich<br>(Shved, Andrey Ivanovich)                                              | Швед Андрэй<br>Іванавіч                   | Швед<br>Андрей<br>Иванович                 |                       | Peaprokuröri asetäitja                                            |
| 26. | Lashyn, Aliaksandr Mikhailavich<br>Lashin, Aleksandr Mikhailovich                                                            | Лашын Аляк-<br>сандр<br>Міхайлавіч        | Лашин,<br>Александр<br>Михайлович          |                       | Peaprokuröri asetäitja                                            |
| 27. | Konan, Viktar Aliaksandravich<br>Konon, Viktor Aleksandrovich                                                                | Конан Віктар<br>Аляксандраві-<br>ч        | Конон,<br>Виктор<br>Александров-<br>ич     |                       | Peaprokuröri asetäitja                                            |
| 28. | Stuk, Aliaksei Kanstantsinavich<br>Stuk, Aleksei Konstantinovich<br>(Stuk, Alexey Konstantinovich)                           | Стук Аляксей<br>Канстанцінав-<br>іч       | Стук,<br>Алексей<br>Константино-<br>вич    |                       | Peaprokuröri asetäitja                                            |
| 29. | Kuklis, Mikalai Ivanovich<br>Kuklis, Nikolai Ivanovich                                                                       | Кукліс<br>Мікалай<br>Іванавіч             | Куклис,<br>Николай<br>Иванович             |                       | Peaprokuröri asetäitja                                            |
| 30. | Khmaruk, Siargei Konstantinovich<br>Khmaruk, Sergei Konstantinovich<br>(Khmaruk, Sergey Konstantinovich)                     | Хмарук<br>Сяргей<br>Канстанцінав-<br>іч   | Хмарук,<br>Сергей<br>Константино-<br>вич   |                       | Bresti oblasti prokurör                                           |
| 31. | Dysko, Henadz Iosifavich<br>Dysko, Gennadi Iosifovich                                                                        | Дыско<br>Генадзь<br>Іосіфавіч             | Дыско,<br>Геннадий<br>Иосифович            |                       | Vitsebski oblasti<br>prokurör                                     |
| 32. | Shaeu, Valiantsin Piatrovich<br>(Shayeu, Valyantsin Piatrovich)<br>Shaeu, Valentin Petrovich<br>(Shayev, Valentin Petrovich) | Шаеў<br>Валянцін<br>Пятровіч              | Шаев,<br>Валентин<br>Петрович              |                       | Gomeli oblasti prokurör                                           |
| 33. | Morozau, Viktar Mikalaevich<br>Morozov, Viktor Nikolaevich                                                                   | Марозаў<br>Віктар<br>Мікалаевіч           | Морозов,<br>Виктор<br>Николаевич           |                       | Grodna oblasti<br>prokurör                                        |
| 34. | Arhipau, Aliaksandr Mikhailavich<br>Arhipov, Aleksandr Mikhailovich                                                          | Архіпаў<br>Аляксандр<br>Міхайлавіч        | Архипов,<br>Александр<br>Михайлович        | 1959,<br>Mogilev      | Minski oblasti prokurör                                           |
| 35. | Siankevich, Eduard Aliaksandravich<br>Senkevich, Eduard Aleksandrovich                                                       | Сянькевіч<br>Эдуард<br>Аляксандраві-<br>ч | Сенькевич,<br>Эдуард<br>Александров-<br>ич |                       | Magiljovi oblasti<br>prokurör                                     |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                            | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirjalpilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirjalpilt)            | Sünni-aeg ja<br>-koht | Ametikoht                                              |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------|
| 36. | Kulik, Mikalai Mikalaevich<br>Kulik, Nikolai Nikolaevich                                                                                                                                       | Кулік<br>Мікалай<br>Мікалаевіч            | Кулик,<br>Николай<br>Николаевич              |                       | Minski linna prokurör                                  |
| 37. | Dudkin, Anatol Kanstantsinavich<br>Dudkin, Anatoli Konstantinovich                                                                                                                             | Дудкін<br>Анатоль<br>Канстанцінав-<br>іч  | Дудкин,<br>Анатолий<br>Константино-<br>вич   |                       | Valgevene Vabariigi<br>transpordiküsimuste<br>prokurör |
| 38. | Dranitsa, Aliaksandr Mikalaevich<br>Dranitsa, Aleksandr Nikolaevich                                                                                                                            | Драніца<br>Аляксандр<br>Мікалаевіч        | Драница,<br>Александр<br>Николаевич          |                       | Sõjaväe prokurör                                       |
| 39. | Bileichyk, Aliaksandr Uladzimiravich<br>Bileichik, Aleksandr Vladimirovich<br>(Bileychik, Aleksandr Vladimirovich)                                                                             | Білейчык<br>Аляксандр<br>Уладзіміравіч    | БИЛЕЙЧИК<br>Александр<br>Владимиров-<br>ич   | 1964                  | Justiitsministri esimene<br>asetäitja                  |
| 40. | Lomats, Zianon Kuzmich<br>Lomat, Zenon Kuzmich                                                                                                                                                 | Ломашь Зянон<br>Кузьміч                   | Ломать,<br>Зенон<br>Кузьмич                  | 1944,<br>Karabani     | Endine riigikontrolliko-<br>omitee esimees             |
| 41. | Kuliashou, Anatol Nilavich<br>Kuleshov, Anatoli Nilovich                                                                                                                                       | Куляшоў<br>Анатоль<br>Нілавіч             | Кулешов<br>Анатолий<br>Нилович               | 25.07.1959            | Siseminister                                           |
| 42. | Piakerski, Aleh Anatolievich<br>Pekarski, Oleg Anatolievich                                                                                                                                    | Пякарскі Алег<br>Анатольевіч              | Пекарский,<br>Олег<br>Анатольевич            |                       | Siseministri esimene<br>asetäitja                      |
| 43. | Poludzen, Iauhen Iauhenavich<br>(Poludzen, Yauhen Yauhenavich<br>Poluden, Evgeni Evgenievich<br>(Poluden, Yevgeni Yevgenyevich)                                                                | Полудзень<br>Яўген<br>Яўгенавіч           | Полудень,<br>Евгений<br>Евгеньевич           |                       | Siseministri asetäitja                                 |
| 44. | Iauseev, Ihar Uladzimiravich<br>(Yauseev, Ihar Uladzimiravich;<br>Yausev, Ihar Uladzimiravich)<br>Evseev, Igor Vladimirovich<br>(Yevseev, Igor Vladimirovich;<br>Yevseyev, Igor Vladimirovich) | Яўсееў Ігар<br>Уладзіміравіч              | Евсеев, Игорь<br>Владимиров-<br>ич           |                       | OMONi operatiivüksuse<br>ülem                          |
| 45. | Farmahei, Leanid Kanstantsinavich<br>(Farmahey, Leanid Kanstantsinavich)<br>Farmagei, Leonid Konstantinovich<br>(Farmagey, Leonid Konstantinovich)                                             | Фармагей<br>Леанід<br>Канстанцінав-<br>іч | ФАРМАГЕЙ,<br>Леонид<br>Константино-<br>вич   | 1962                  | Minski linna<br>miilitsaülem                           |
| 46. | Lukomski, Aliaksandr Valiantsinavich<br>Lukomski, Aleksandr Valentinovich                                                                                                                      | Лукомскі<br>Аляксандр<br>Валянцінавіч     | Лукомский,<br>Александр<br>Валентинови-<br>ч |                       | Siseministeeriumi<br>Minski linna eriüksuse<br>ülem    |
| 47. | Zaitsau, Vadzim Iurievich<br>Zaitsev, Vadim Iurievich                                                                                                                                          | Зайцаў Вадзім<br>Юр'евіч                  | Зайцев,<br>Вадим<br>Юрьевич                  | 1964                  | KGB ülem                                               |
| 48. | Dziadkou, Leanid Mikalaevich<br>Dedkov, Leonid Nikolaevich                                                                                                                                     | Дзядкоў<br>Леанід<br>Мікалаевіч           | Дедков,<br>Леонид<br>Николаевич              |                       | KGB ülema asetäitja,<br>Vitsebski oblasti KGB<br>ülem  |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                        | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirja pilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirja pilt)        | Sünni-aeg ja<br>-koht | Ametikoht                                                                       |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------------------------------------|
| 49. | Bakhmatau, Ihar Andreevich<br>Bakhmatov, Igor Andreevich                                                                   | Бахматаў Ігар<br>Андрэевіч                | Бахматов,<br>Игорь<br>Андреевич          |                       | KGB ülem asetäitja                                                              |
| 50. | Tsertsel, Ivan Stanislavavich<br>Tertel, Ivan Stanislavovich                                                               | Церцель Іван<br>Станіслававіч             | Тертель Иван<br>Станиславов-<br>ич       |                       | KGB ülem asetäitja                                                              |
| 51. | Smalenski, Mikalai Zinouevich<br>Smolenski, Nikolai Zinovievich                                                            | Смаленскі<br>Мікалай<br>Зіноўевіч         | Смоленский,<br>Николай<br>Зиновьевич     |                       | Endine KGB ülem<br>asetäitja                                                    |
| 52. | Vehera, Viktor Paulavich<br>Vegera, Viktor Pavlovich                                                                       | Веґера Віктар<br>Паўлавіч                 | Веґера<br>Виктор<br>Павлович             |                       | KGB ülem esimene<br>asetäitja                                                   |
| 53. | Svorab, Mikalai Kanstantsinavich<br>Svorob, Nikolai Konstantinovich                                                        | Свораб<br>Мікалай<br>Канстанцінавіч       | Свороб<br>Николай<br>Константино-<br>вич |                       | Endine KGB ülem<br>asetäitja                                                    |
| 54. | Tratsiak, Piotr<br>Tretiak, Petr<br>(Tretiyak, Piotr)                                                                      | Трацяк Пётр                               | Третьяк,<br>Петр                         |                       | Endine KGB ülem<br>asetäitja                                                    |
| 55. | Zakharau, Aliaksei Ivanavich<br>Zakharov, Aleksei Ivanovich<br>(Zakharov, Alexey Ivanovich)                                | Захараў<br>Аляксей<br>Іванавіч            | Захаров<br>Алексей<br>Иванович           |                       | KGB sõjalise vastuluure<br>osakonna endine ülem                                 |
| 56. | Talstashou, Aliaksandr Alehovich<br>Tolstashov, Aleksandr Olegovich                                                        | Талсташоў<br>Аляксандр<br>Алегавіч        | Толсташов<br>Александр<br>Олегович       |                       | KGB põhiseadusliku<br>korra ja terrorismivas-<br>tase võitluse osakonna<br>ülem |
| 57. | Rusak, Viktor Uladzimiravich<br>Rusak, Viktor Vladimirovich                                                                | Русак Віктар<br>Уладзіміравіч             | Русак Виктор<br>Владимиров-<br>ич        |                       | KGB majandusjulgeo-<br>leku osakonna ülem                                       |
| 58. | Iaruta, Viktor<br>(Yaruta, Viktor)<br>Iaruta, Viktor<br>(Yaruta, Viktor)                                                   | Ярута Віктар                              | Ярута,<br>Виктор                         |                       | KGB riiklike sidesüsteemide<br>osakonna ülem                                    |
| 59. | Varapaev, Ihar Ryhoravich<br>(Varapayev, Ihar Ryhoravich)<br>Voropaeu, Igor Grigorievich<br>(Voropayev, Igor Grigoryevich) | Варапaeў Ігар<br>Рыгoравіч                | Воропаев<br>Игорь<br>Григорьевич         |                       | Endine KGB riiklike<br>sidesüsteemide<br>osakonna ülem                          |
| 60. | Kalach, Uladzimir Viktoravich<br>Kalach, Vladimir Viktorovich                                                              | Калач Уладзі-<br>мір<br>Віктаравіч        | Калач<br>Владимир<br>Викторович          |                       | Endine Minski oblasti<br>KGB ülem                                               |
| 61. | Busko, Ihar Iauhenavich<br>(Busko, Ihar Yauhenavich<br>Busko, Igor Evgenievich<br>(Busko, Igor Yevgenyevich)               | Бусько Ігар<br>Яўгенавіч                  | Бусько Игорь<br>Евгеньевич               |                       | Bresti oblasti KGB ülem                                                         |
| 62. | Korzh, Ivan Aliakseevich<br>Korzh, Ivan Alekseevich                                                                        | Корж Іван<br>Аляксеевіч                   | Корж Иван<br>Алексеевич                  |                       | Grodna oblasti KGB<br>ülem                                                      |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                                    | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirjalpilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirjalpilt)           | Sünni-aeg ja<br>-koht   | Ametikoht                                   |
|-----|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------------|-------------------------|---------------------------------------------|
| 63. | Siarheenka, Ihar Piatrovich<br>Sergeenko, Igor Petrovich<br>(Sergeyenko, Igor Petrovich)                                                                                                               | Сярэенка<br>Ігар Пятровіч                 | Сергеенко<br>Игорь<br>Петрович              |                         | Magiljovi oblasti KGB<br>ülem               |
| 64. | Herasimenka, Henadz Anatolievich<br>Gerasimenko, Gennadi Anatolievich                                                                                                                                  | Герасіменка<br>Генадзь<br>Анатольевіч     | Герасименко<br>Геннадий<br>Анатольевич      |                         | Vitsebski oblasti KGB<br>ülem               |
| 65. | Liaskouski, Ivan Anatolievich<br>Leskovski, Ivan Anatolievich                                                                                                                                          | Ляскоўскі<br>Іван<br>Анатольевіч          | Лесковский<br>Иван<br>Анатольевич           |                         | Endine Gomeli oblasti<br>KGB ülem           |
| 66. | Maslakou, Valery Maslakov, Valeri                                                                                                                                                                      | Маслакоў<br>Валеры                        | Маслаков<br>Валерий                         |                         | KGB luureosakonna<br>ülem                   |
| 67. | Volkau, Siarhei Volkov, Sergei<br>(Volkov, Sergey)                                                                                                                                                     | Волкаў<br>Сяргей                          | Волков<br>Сергей                            |                         | Endine KGB luureosa-<br>konna ülem          |
| 68. | Zhadobin, Iury Viktaravich<br>(Zhadobin, Yury Viktaravich)<br>Zhadobin, Iuri Viktorovich<br>(Zhadobin, Yuri Viktorovich)                                                                               | Жадобін<br>Юрый<br>Віктаравіч             | ЖАДОБИН<br>Юрий<br>Викторович               | 14.novemb-<br>er 1954   | Kaitseminister                              |
| 69. | Krasheuski, Viktor<br>Krashevski, Viktor                                                                                                                                                               | Крашэўскі<br>Віктар                       | КРАШЕВСК-<br>ИЙ Виктор                      |                         | Sõjaväeluure ülem                           |
| 70. | Ananich, Liliia Stanislavauna<br>(Ananich, Lilia Stanislavauna;<br>Ananich, Liliya Stanislavauna)<br>Ananich, Liliia Stanislavovna<br>(Ananich, Lilia Stanislavovna;<br>Ananich, Liliya Stanislavovna) | Ананіч Лілія<br>Станіславаўна             | АНАНИЧ<br>Лилия<br>Станиславов-<br>на       | 1960                    | Infoministri esimene<br>asetäitja           |
| 71. | Laptionak, Ihar Mikalaevich<br>Laptionok, Igor Nikolaevich                                                                                                                                             | Лапцёнак Ігар<br>Мікалаевіч               | ЛАПТЕНОК<br>Игорь<br>Николаевич             | 1947,<br>Minsk          | Infoministri asetäitja                      |
| 72. | Davydzka, Henadz Branislavavich<br>Davydko, Gennadi Bronislavovich                                                                                                                                     | Давыдзька<br>Генадзь<br>Браніслававіч     | Давыдько,<br>Геннадий<br>Брониславов-<br>ич |                         | Riikliku televisiooni<br>esimees            |
| 73. | Kaziatka, Iury Vasilievich<br>(Kaziatka, Yury Vasilievich; Kazyatka,<br>Yury Vasilievich)<br>Koziatko, Iuri Vasilievich<br>(Koziatko, Yuri Vasilievich; Koziyatko,<br>Yuri Vasilievich)                | Казіятка<br>Юрый<br>Васільевіч            | КОЗИЯТКО<br>Юрий<br>Васильевич              | 1964, Brest             | Pealinna televisiooni<br>peadirektor        |
| 74. | Iakubovich, Pavel Izotavich<br>(Yakubovich, Pavel Izotavich)<br>Iakubovich, Pavel Izotovich<br>(Yakubovich, Pavel Izotovich)                                                                           | Якубовіч<br>Павел Ізотавіч                | ЯКУБОВИЧ<br>Павел<br>Изотович               | 23. septem-<br>ber 1946 | Ajalehe Sovietskaia<br>Belarus peatoimetaja |
| 75. | Lemiashonak, Anatol Ivanavich<br>Lemeshenok, Anatoli Ivanovich                                                                                                                                         | Лемяшонак<br>Анатоль<br>Іванавіч          | ЛЕМЕ-<br>ШЕНОК<br>Анатолий<br>Иванович      |                         | Ajalehe Respublika<br>peatoimetaja          |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                       | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirjaipilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirjaipilt)    | Sünni-aeg ja<br>-koht     | Ametikoht                                                         |
|-----|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|---------------------------|-------------------------------------------------------------------|
| 76. | Prakopau, Iury<br>(Prakopau, Yury)<br>Prokopov, Iuri<br>(Prokopov, Yuri)                                                                                                                  | Пракопаў<br>Юрый                          | Прокопов<br>Юрий                     |                           | Riikliku telekanali Pervi<br>juhtiv ja mõjujõuline<br>ajakirjanik |
| 77. | Mikhalchanka, Aliaksei<br>Mikhalchenko, Aleksei<br>(Mikhalchenko, Alexey)                                                                                                                 | Міхальчанка<br>Аляксей                    | Михальченко<br>Алексей               |                           | Riikliku telekanali ONT<br>juhtiv ja mõjujõuline<br>ajakirjanik   |
| 78. | Taranda, Aliksandr Mikhailovich<br>Taranda, Aleksandr Mikhailovich                                                                                                                        | Таранда<br>Аляксандр<br>Міхайлавіч        | Таранда<br>Александр<br>Михайлович   |                           | Ajalehe Sovietskaia<br>Belarus asetoimetaja                       |
| 79. | Gardzienka, Siarhei Aliksandravich<br>Gordienko, Sergei Aleksandrovich<br>(Gordiyenko, Sergey Aleksandrovich)                                                                             | Гардзіенка<br>Сяргей<br>Аляксандравіч     | Гордиенко<br>Сергей<br>Александрович |                           | Ajalehe Sovietskaia<br>Belarus asetoimetaja                       |
| 80. | Tarapetskaia, Halina Mikhailauna<br>(Tarapetskaya, Halina Mikhailauna)<br>Toropetskaia, Galina Mikhailovna<br>(Toropetskaya, Galina Mikhailovna)                                          | Тарапецкая<br>Галіна<br>Міхайлаўна        | Торопецкая<br>Галина<br>Михайловна   |                           | Ajalehe Sovietskaia<br>Belarus asetoimetaja                       |
| 81. | Shadryna, Hanna Stanislavauna<br>Shadrina, Anna Stanislavovna                                                                                                                             | Шадрына<br>Ганна<br>Станіславаўна         | Шадрина<br>Анна<br>Станиславовна     |                           | Ajalehe Sovietskaia<br>Belarus peatoimetaja<br>asetäitja          |
| 82. | Zhuk, Dzmitry Aliksandravich<br>Zhuk, Dmitri Aleksandrovich                                                                                                                               | Жук Дзмі-<br>трый<br>Аляксандравіч        | Жук Дмитрий<br>Александрович         |                           | Riikliku uudisteagen-<br>tuuri BELTA peadirektor                  |
| 83. | Hihin, Vadzim<br>Gigin, Vadim                                                                                                                                                             | Гігін Вадзім                              | Гигин Вадим                          |                           | Kuukirja Belorusskaia<br>Dumka peatoimetaja                       |
| 84. | Ablameika, Siarhei Uladzimiravich<br>Ablameiko, Sergei Vladimirovich<br>(Ablameyko, Sergey Vladimirovich)                                                                                 | Абламейка<br>Сяргей<br>Уладзіміравіч      | Абламейко,<br>Сергей<br>Владимирович | 1956,<br>Grodna<br>oblast | Valgevene Riikliku<br>Ülikooli rektor                             |
| 85. | Sirenka, Viktar Ivanavich<br>Sirenko, Viktor Ivanovich                                                                                                                                    | Сірэнка<br>Віктар<br>Іванавіч             | Сиренко<br>Виктор<br>Иванович        |                           | Minski kiirabihaigla<br>peakirurg                                 |
| 86. | Ananich, Alena Mikalaevna<br>Ananich, Elena Nikolaevna<br>(Ananich, Yelena Nikolaevna)                                                                                                    | Ананіч Алена<br>Мікалаеўна                | Ананич<br>Елена<br>Николаевна        |                           | Minski linna Pervo-<br>maiski rajooni kohtu<br>kohtunik           |
| 87. | Ravinskaia, Tatsiana Uladzimiravna<br>(Ravinskaya, Tatsiana Uladzimiravna)<br>Revinskaia, Tatiana Vladimirovna<br>(Revinskaya, Tatiana Vladimirovna;<br>Revinskaya, Tatyana Vladimirovna) | Равінская<br>Таццяна<br>Уладзіміраўна     | Ревинская<br>Татьяна<br>Владимировна |                           | Minski linna Pervo-<br>maiski rajooni kohtu<br>kohtunik           |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                     | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirjalpilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirjalpilt)       | Sünni-aeg ja<br>-koht | Ametikoht                                          |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------|----------------------------------------------------|
| 88.  | Esman, Valery Aliaksandravich<br>(Yesman, Valery Aliaksandravich)<br>Esman, Valeri Aleksandrovich<br>(Yesman, Valeri Aleksandrovich;<br>Yesman, Valeriy Aleksandrovich) | Есьман<br>Валеры<br>Аляксандравіч         | Есьман<br>Валерий<br>Александрович      |                       | Minski linna Tsentralni<br>rajooni kohtu kohtunik  |
| 89.  | Bychko, Aliaksei Viktaravich<br>Bychko, Aleksei Viktorovich<br>(Bychko, Alexey Viktorovich)                                                                             | Бычко<br>Аляксей<br>Віктаравіч            | Бычко<br>Алексей<br>Викторович          |                       | Minski linna Tsentralni<br>rajooni kohtu kohtunik  |
| 90.  | Khadanevich, Aliaksandr Aliaksandravich<br>Khodanevich, Aleksandr<br>Aleksandrovich                                                                                     | Хаданевіч<br>Аляксандр<br>Аляксандравіч   | Ходаневич<br>Александр<br>Александрович |                       | Minski linna Tsentralni<br>rajooni kohtu kohtunik  |
| 91.  | Baranouski, Andrei Fiodaravich<br>Baranovski, Andrei Fedorovich<br>(Baranovski, Andrey Fedorovich)                                                                      | Бараноўскі<br>Андрэй<br>Фёдаравіч         | Барановский<br>Андрей<br>Федорович      |                       | Minski linna Partizanski<br>rajooni kohtu kohtunik |
| 92.  | Tsitsiankova, Alena Viktarauna<br>Titenkova, Elena Viktorovna<br>(Titenkova, Yelena Viktorovna)                                                                         | Ціцянкава<br>Алена<br>Віктараўна          | Титенкова<br>Елена<br>Викторовна        |                       | Minski linna Partizanski<br>rajooni kohtu kohtunik |
| 93.  | Tupik, Vera Mikhailauna<br>Tupik, Vera Mikhailovna                                                                                                                      | Тупік Вера<br>Міхайлаўна                  | Тупик Вера<br>Михайловна                |                       | Minski linna Leninski<br>rajooni kohtu kohtunik    |
| 94.  | Niakrasava, Alena Tsimafeeuna<br>Nekrasova, Elena Timofeevna<br>(Nekrasova, Yelena Timofeyevna)                                                                         | Някрасава<br>Алена<br>Цімафееўна          | Некрасова<br>Елена<br>Тимофеевна        |                       | Minski linna Zavodskoi<br>rajooni kohtu kohtunik   |
| 95.  | Laptseva, Alena Viacheslavauna<br>Lapteva, Elena Viacheslavovna<br>(Lapteva, Yelena Vyacheslavovna)                                                                     | Лапцева<br>Алена<br>Вячаславаўна          | Лаптева<br>Елена<br>Вячеславовна        |                       | Minski linna Zavodskoi<br>rajooni kohtu kohtunik   |
| 96.  | Balauniou, Mikalai Vasilievich<br>Bolovnev, Nikolai Vasilievich                                                                                                         | Балаўнёў<br>Мікалай<br>Васільевіч         | Боловнев<br>Николай<br>Васильевич       |                       | Minski linna Zavodskoi<br>rajooni kohtu kohtunik   |
| 97.  | Kazak, Viktor Uladzimiravich<br>Kazak, Viktor Vladimirovich                                                                                                             | Казак Віктар<br>Уладзіміравіч             | Казак Виктор<br>Владимирович            |                       | Minski linna Moskovski<br>rajoonikohtu kohtunik    |
| 98.  | Shylko, Alena Mikalaeuna<br>Shilko, Elena Nikolaevna<br>(Shilko, Yelena Nikolaevna)                                                                                     | Шылько<br>Алена<br>Мікалаеўна             | Шилько<br>Елена<br>Николаевна           |                       | Minski linna Moskovski<br>rajoonikohtu kohtunik    |
| 99.  | Simakhina, Liubou Siarheeuna<br>Simakhina, Liubov Sergeevna                                                                                                             | Сімахіна<br>Любоў<br>Сяржееўна            | Симахина<br>Любовь<br>Сергеевна         |                       | Minski linna Moskovski<br>rajoonikohtu kohtunik    |
| 100. | Kuzniatsova, Natallia Anatolieuna<br>Kuznetsova, Natalia Anatolievna<br>(Kuznetsova, Natalya Anatolyevna)                                                               | Кузняцова<br>Наталля<br>Анатольеўна       | Кузнецова<br>Наталья<br>Анатольевна     | 1973,<br>Minsk        | Minski linna Moskovski<br>rajoonikohtu kohtunik    |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                               | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirjalpilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirjalpilt)                  | Sünni-aeg ja<br>-koht | Ametikoht                                         |
|------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------------------------|-----------------------|---------------------------------------------------|
| 101. | Tselitsa, Lidziia Fiodarauna<br>(Tselitsa, Lidzia Fiodarauna; Tselitsa, Lidziya Fiodarauna)<br>Telitsa, Lidiia Fedorovna<br>(Telitsa, Lidia Fedorovna; Telitsa, Lidiya Fedorovna) | Целица Лідзія<br>Фёдараўна                | Телица<br>Лидия<br>Федоровна                       |                       | Minski linna Moskovski<br>rajoonikohtu kohtunik   |
| 102. | Charniak, Alena Leanidauna<br>Cherniak, Elena Leonidovna<br>(Cherniak, Yelena Leonidovna; Cher-<br>nyak, Yelena Leonidovna)                                                       | Чарняк Алена<br>Леанідаўна                | Черняк Елена<br>Леонидовна                         |                       | Minski linna Moskovski<br>rajoonikohtu kohtunik   |
| 103. | Shestakou, Iury Valerievich<br>(Shestakou, Yury Valerievich)<br>Shestakov, Iuri Valerievich<br>(Shestakov, Yuri Valerievich)                                                      | Шестакоў<br>Юрый<br>Валер’евіч            | Шестаков<br>Юрий<br>Валерьевич                     |                       | Minski linna Moskovski<br>rajoonikohtu kohtunik   |
| 104. | Motyl, Tatsiana Iaraslavauna<br>(Motyl, Tatsiana Yaraslavauna)<br>Motyl, Tatiana Iaroslavovna<br>(Motyl, Tatyana Yaroslavovna)                                                    | Матыль<br>Тацыяна<br>Яраславаўна          | Мотыль<br>Татьяна<br>Ярославовна                   |                       | Minski linna Moskovski<br>rajoonikohtu kohtunik   |
| 105. | Khatkevich, Iauhen Viktaravich<br>(Khatkevich, Yauhen Viktaravich)<br>Khatkevich, Evgeni Viktorovich<br>(Khatkevich, Yevgeni Viktorovich)                                         | Хаткевіч<br>Яўген<br>Віктаравіч           | Хаткевич<br>Евгений<br>Викторович                  |                       | Minski linna Moskovski<br>rajoonikohtu kohtunik   |
| 106. | Husakova, Volha Arkadzieuna<br>Gusakova, Olga Arkadievna                                                                                                                          | Гусакова<br>Вольга<br>Аркадзьеўна         | Гусакова<br>Ольга<br>Аркадьевна                    |                       | Minski linna Oktiabrski<br>rajoonikohtu kohtunik  |
| 107. | Shahrai, Ryta Piatrouna<br>Shagrai, Rita Petrovna                                                                                                                                 | Шаграй Рыта<br>Пятроўна                   | Шаграй Рита<br>Петровна                            |                       | Minski linna Oktiabrski<br>rajooni kohtu kohtunik |
| 108. | Mitrakhovich, Iryna Aliakseeuna<br>Mitrakhovich, Irina Alekseevna                                                                                                                 | Мітраховіч<br>Ірына<br>Аляксееўна         | Митрахович<br>Ирина<br>Алексеевна                  |                       | Minski linna Oktiabrski<br>rajooni kohtu kohtunik |
| 109. | Pratasavitskaia, Natallia Uladzimirauna<br>Protosovitskaia, Natalia Vladimirovna<br>(Protosovitskaya, Natalia Vladimi-<br>rovna; Protosovitskaya, Natalya<br>Vladimirovna)        | Пратасавіцкая<br>Наталля<br>Уладзіміраўна | Протосо-<br>вицкая<br>Наталья<br>Владимиров-<br>на |                       | Minski linna Oktiabrski<br>rajoonikohtu kohtunik  |
| 110. | Lapko, Maksim Fiodaravich<br>Lapko, Maksim Fedorovich<br>(Lapko, Maxim Fyodorovich)                                                                                               | Лапко Максім<br>Фёдаравіч                 | Лапко<br>Максим<br>Федорович                       |                       | Minski linna Oktiabrski<br>rajooni kohtu kohtunik |
| 111. | Varenik, Natallia Siamionauna<br>Varenik, Natalia Semenovna<br>(Varenik, Natalya Semyonovna)                                                                                      | Варэнік<br>Наталля<br>Сямёнаўна           | Вареник<br>Наталья<br>Семеновна                    |                       | Minski linna Frunzenski<br>rajooni kohtu kohtunik |
| 112. | Zhukouskaia, Zhanna Aliakseeuna<br>(Zhukouskaya, Zhanna Aliakseyeuna)<br>Zhukovskaia, Zhanna Alekseevna<br>(Zhukovskaya, Zhanna Alekseyevna)                                      | Жукоўская<br>Жанна<br>Аляксееўна          | Жуковская<br>Жанна<br>Алексеевна                   |                       | Minski linna Frunzenski<br>rajooni kohtu kohtunik |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                      | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirjalpilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirjalpilt)     | Sünni-aeg ja<br>-koht | Ametikoht                                                                                                                                                                                                                   |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 113. | Samaliuk, Hanna Valerieuna<br>Samoliuk, Anna Valerievna<br>(Samolyuk, Anna Valeryevna)                                   | Самалюк<br>Ганна<br>Валер'еўна            | Самолук<br>Анна<br>Валерьевна         |                       | Minski linna Frunzenski<br>raiooni kohtu kohtunik                                                                                                                                                                           |
| 114. | Lukashenka, Dzmitry Aliaksandravich<br>Lukashenko, Dmitri Aleksandrovich                                                 | Лукашэнка<br>Дзмітрый<br>Аляксандравіч    | Лукашенко<br>Дмитрий<br>Александрович |                       | Lukašenka perekonnaga<br>seotud finantstehingutes<br>aktiivselt osalev äri-mees                                                                                                                                             |
| 115. | Shuhaeu, Siarhei<br>(Shuhayeu, Siarhei)<br>Shugaev, Sergei<br>(Shugayev, Sergey)                                         | Шугаеў<br>Сяргей                          | Шугаев<br>Сергей                      |                       | KGB ülemas asetäitja<br>KGB vastuluureosa-<br>konna ülem                                                                                                                                                                    |
| 116. | Kuzniatsou, Ihar<br>Kuznetsov, Igor                                                                                      | Кузняцоў Ігар                             | Кузнецов<br>Игорь                     |                       | KGB riikliku koolitus-<br>keskuse juhataja                                                                                                                                                                                  |
| 117. | Haidukevich Valery Uladzimiravich<br>(Gaidukevich Valeri Vladimirovich)                                                  | Гайдукевіч<br>Валерый<br>Уладзіміравіч    | Гайдукевич<br>Валерий<br>Владимирович |                       | Siseministri asetäitja,<br>sisevägede ülem Sisevä-<br>gede ülemana vastutab<br>ta meeleavalduste vägi-<br>valdse mahasurumise<br>eest                                                                                       |
| 118. | Hureeu Siarhei Viktaravich<br>(Hureyeu Siarhey Viktaravich, Gureev<br>Sergei Viktorovich, Gureyev Sergey<br>Viktorovich) | Гурэеў Сяргей<br>Віктаравіч               | Гуреев<br>Сергей<br>Викторович        |                       | Siseministri asetäitja,<br>eeluurimisorgani juht<br>Siseministri asetäitjana<br>vastutab ta meeleaval-<br>duste vägivaldse maha-<br>surumise ja uurimisme-<br>netluse käigus toime<br>pandud inimõiguste<br>rikkumiste eest |
| 119. | Kachanau Uladzimir Uladzimiravich<br>(Kachanov Vladimir Vladimirovich)                                                   | Качанаў Улад-<br>зімір<br>Уладзіміравіч   | Качанов<br>Владимир<br>Владимирович   |                       | Siseministri abi/nõunik<br>Siseministri abina<br>vastutab ta Valgevene<br>kohtusüsteemi toimi-<br>mise eest                                                                                                                 |
| 120. | Badak Ala Mikalaeuna<br>(Bodak Alla Nikolaevna)                                                                          | Бадак Ала<br>Мікалаеўна                   | Бодак Алла<br>Николаевна              |                       | Siseministri asetäitja<br>Siseministri asetäitjana<br>vastutab ta Valgevene<br>kohtusüsteemi toimi-<br>mise eest                                                                                                            |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirja­pilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirja­pilt)   | Sünni-aeg ja<br>-koht | Ametikoht                                                                                                                                                                                                                                                                                     |
|------|-------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 121. | Simanau Aliaksandr Anatolievich<br>(Simonov Aleksandr Anatolievich)                 | Сіманаў<br>Аляксандр<br>Анатольевіч       | Симонов<br>Александр<br>Анатольевич |                       | Siseministri asetäitja<br>Siseministri asetäitjana<br>vastutab ta Valgevene<br>kohtusüsteemi toimi-<br>mise eest                                                                                                                                                                              |
| 122. | Tushynski Ihar Heraninavich<br>(Tushinski Igor Geroninovich)                        | Тушы́нскі<br>Ігар<br>Герані́навіч         | Тушинский<br>Игорь<br>Геронинович   |                       | Siseministri asetäitja<br>Siseministri asetäitjana<br>vastutab ta Valgevene<br>kohtusüsteemi toimi-<br>mise eest                                                                                                                                                                              |
| 123. | Skurat, Viktor<br>(Skurat, Viktor)                                                  | Скурат Віктар                             | Скурат<br>Виктор                    |                       | Siseministeeriumi<br>avaliku julgeoleku<br>osakonna Minski munit-<br>sipaal-direktoraadi ülem,<br>miilitsakolonel<br>Lukašenka autasustas<br>teda aktiivse osalemise<br>ning korralduste täit-<br>mise eest 19. detsembri<br>2010. aasta meelaval-<br>duse mahasurumisel                      |
| 124. | Ivanou, Siarhei<br>(Ivanov, Sergei , Ivanov, Sergey)                                | Іваноў Сяргей                             | Иванов<br>Сергей                    |                       | Minski linnavalitsuse<br>siseosakonna ideo-<br>loogia- ja personalidi-<br>rektoraadi varustusosa-<br>konna asejuht, miilitsa-<br>major<br>Lukašenka autasustas<br>teda aktiivse osalemise<br>ning korralduste täit-<br>mise eest 19. detsembri<br>2010. aasta meelaval-<br>duse mahasurumisel |
| 125. | Kadzin, Raman<br>(Kadin, Roman )                                                    | Кадзін Раман                              | Кадин Роман                         |                       | Motoriseeritud patrull-<br>teenistuse relvastus- ja<br>varustusüksuse<br>komandör, miilitsa-<br>major<br>Lukašenka autasustas<br>teda aktiivse osalemise<br>ning korralduste täit-<br>mise eest 19. detsembri<br>2010. aasta meelaval-<br>duse mahasurumisel                                  |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                     | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirjalpilt)      | Nimi (venepä-<br>rane kirjalpilt)       | Sünni-aeg ja<br>-koht | Ametikoht                                                                                                                                                                                                                                                    |
|------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|------------------------------------------------|-----------------------------------------|-----------------------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 126. | Komar, Volha<br>(Komar, Olga)                                                                           | Комар Вольга                                   | Комар Ольга                             |                       | Minski linna Frunzenski<br>rajooni kohtunik,<br>tegeleb Vasili Parfenkovi<br>kohtuasjaga                                                                                                                                                                     |
| 127. | Zaharouski, Anton<br>(Zagorovski, Anton)                                                                | Загароўскі<br>Антон                            | Загоровский<br>Антон                    |                       | Minski linna Frunzenski<br>rajooni prokurör,<br>tegeleb Vasili Parfenkovi<br>kohtuasjaga                                                                                                                                                                     |
| 128. | Charkas, Tatsiana Stanislavauna<br>(Cherkas, Tatsiana Stanislavauna;<br>Cherkas, Tatiana Stanislavovna) | Чаркас<br>(Чэркас)<br>Таццяна<br>Станіславаўна | Черкас<br>Татьяна<br>Станиславов-<br>на |                       | Minski linna Frunzenski<br>rajooni kohtunik,<br>tegeleb Aleksandr<br>Otroštšenkovi (talle<br>määrati 4- aastane<br>vanglakaristus) Alek-<br>sandr Moltšanovi (3<br>aastat) ja Dmitri Noviki<br>(3,5 aastat vabadusekao-<br>tust) kohtuasjadega.              |
| 129. | Maladtsova, Tatsiana<br>(Molodtsova, Tatiana)                                                           | Маладцова<br>Таццяна                           | Молодцова<br>Татьяна                    |                       | Minski linna Frunzenski<br>rajooni prokurör,<br>tegeleb Aleksandr<br>Otroštšenkovi, Alek-<br>sandr Moltšanovi ja<br>Dmitri Noviki<br>kohtuasjadega                                                                                                           |
| 130. | Liabedzik, Mikhail Piatrovich<br>(Lebedik, Mikhail Petrovich)                                           | Лябедзік<br>Міхаіл<br>Пятровіч                 | Лебедик<br>Михаил<br>Петрович           |                       | Ajalehe Sovietskaja<br>Belarus esimene asetoi-<br>metaja Levitas aktiivselt<br>ja analüüsis valitsus-<br>meelset poliitikat,<br>võltsis fakte ja tegi<br>ebaõiglasi kodanikuü-<br>hiskonna vastaseid<br>märkusi Valgevenes<br>toimuvate protsesside<br>kohta |
| 131. | Padhaiski, Henadz Danatavich<br>(Podgaiski, Gennadi Donatovich)                                         | Падгайскі<br>Генадзь<br>Данатавіч              | Подгайский<br>Геннадий<br>Донатович     |                       | Minski riikliku polüte-<br>hnikumi direktor<br>Vastutab üliõpilaste<br>väljaheitmise eest                                                                                                                                                                    |
| 132. | Kukharchyk, Piotr Dzmitryevich<br>(Kukharchik, Piotr Dmitrievich)                                       | Кухарчык<br>Пётр<br>Дзмітрыевіч                | Кухарчик<br>Пётр<br>Дмитриевич          |                       | Minski riikliku pedago-<br>ogikaülikooli rektor<br>Vastutab üliõpilaste<br>väljaheitmise eest                                                                                                                                                                |
| 133. | Batura, Mikhail Paulavich<br>(Batura, Mikhail Pavlovich)                                                | Батура Міхаіл<br>Паўлавіч                      | Батура<br>Михаил<br>Павлович            |                       | Minski riikliku infor-<br>maatika ja raadioelek-<br>troonika ülikooli rektor<br>Vastutab üliõpilaste<br>väljaheitmise eest                                                                                                                                   |

|      | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                            | Nimi<br>(valgevene-<br>pärane kirja­pilt) | Nimi (venepä-<br>rane kirja­pilt)    | Sünni-aeg ja<br>-koht | Ametikoht                                                                                                       |
|------|--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|--------------------------------------|-----------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 134. | Chasnouski, Mechyslau Edvardavich<br>(Chesnovski, Mechislav Edvardovich)                                                       | Часноўскі<br>Мечыслаў<br>Эдвардавіч       | Чесновский<br>Мечислав<br>Эдвардович |                       | Bresti Puškini nimelise<br>riikliku ülikooli rektor<br>Vastutab üliõpilaste<br>väljaheitmise eest               |
| 135. | Alpeeva, Tamara Mikhailauna<br>(Alpeyeva, Tamara Mikhailauna;<br>Alpeeva, Tamara Mikhailovna;<br>Alpeyeva, Tamara Mikhailovna) | Алпеева<br>Тамара<br>Міхайлаўна           | Алпеева<br>Тамара<br>Михайловна      |                       | Rahvusvahelise humani-<br>taar- ja majandusinsti-<br>tuudi rektor Vastutab<br>üliõpilaste väljaheitmise<br>eest |

## Artikli 2 lõike 1 punktis a osutatud isikute nimekiri

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                       | Nimi<br>(valgevene-pärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirja-<br>pilt)   | Sünniaeg   | Sünnikoht                             | Aadress | Passi nr | Ametikoht                                                                                                            |
|-----|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|---------------------------------------|------------|---------------------------------------|---------|----------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 1.  | Lukashenka, Aliaksandr Ryhoravich<br>Lukashenko, Aleksandr Grigorievich                                   | Лукашэнка<br>Аляксандр Рыгоравіч          | ЛУКАШЕНКО<br>Александр<br>Григорьевич | 30.8.1954  | Kopõss, Vitsebski<br>oblast           |         |          | President                                                                                                            |
| 2.  | Niavyhlas, Henadz Mikalaevich<br>Nevyglas, Gennadi Nikolaevich                                            | Нявыглас Генадзь<br>Мікалаевіч            | НЕВЫГЛАС Геннадий<br>Николаевич       | 11.2.1954  | Parahonsk, Pinski<br>rajoon           |         |          | Endine presidendi administrat-<br>siooni juht                                                                        |
| 3.  | Piatkevich, Natallia Uladzimiraua<br>Petkevich, Natalia Vladimirovna<br>(Petkevich, Natalya Vladimirovna) | Пяткевіч Наталля<br>Уладзіміраўна         | ПЕТКЕВИЧ Наталья<br>Владимировна      | 24.10.1972 | Minsk                                 |         |          | Endine presidendi administrat-<br>siooni juhi asetäitja                                                              |
| 4.  | Rubinau, Anatol Mikalaevich<br>Rubinov, Anatoli Nikolaevich                                               | Рубінаў Анатоль<br>Мікалаевіч             | РУБИНОВ Анатолий<br>Николаевич        | 4.4.1939   | Magiljov                              |         |          | Parlamendi ülemkoja esimees<br>Endine meedia ja ideoloogia eest<br>vastutav asejuht presidendi<br>administratsioonis |
| 5.  | Praliaskouski, Aleh Vitoldavich<br>Proleskovski, Oleg Vitoldovich<br>(Proleskovsky, Oleg Vitoldovich)     | Праляскоўскі Алег<br>Вітольдавіч          | ПРОЛЕСКОВСКИЙ<br>Олег Витольдович     | 1.10.1963  | Zagorsk (Sergijev<br>Possad, Venemaa) |         |          | Infominister                                                                                                         |
| 6.  | Radzkou, Aliaksandr Mikhailavich<br>Radkov, Aleksandr Mikhailovich                                        | Радзькоў Аляксандр<br>Міхайлавіч          | РАДЬКОВ Александр<br>Михайлович       | 1.7.1951   | Botnia, Magiljovi<br>oblast           |         |          | Presidendi administratsiooni juhi<br>asetäitja                                                                       |
| 7.  | Rusakevich, Uladzimir Vasilievich<br>Rusakevich, Vladimir Vasilievich                                     | Русакевіч Уладзімір<br>Васільевіч         | РУСАКЕВИЧ Владимир<br>Васильевич      | 13.9.1947  | Võgonoštši, Bresti<br>oblast          |         |          | Endine infominister                                                                                                  |
| 8.  | Halavanau, Viktor Ryhoravich<br>Golovanov, Viktor Grigorievich                                            | Галаванаў Віктар<br>Рыгоравіч             | ГОЛОВАНОВ Виктор<br>Григорьевич       | 1952       | Barõssav                              |         |          | Justiitsminister                                                                                                     |
| 9.  | Zimouski Aliaksandr Leanidavich<br>Zimovski, Aleksandr Leonidovich                                        | Зімоўскі Аляксандр<br>Леанідавіч          | ЗИМОВСКИЙ<br>Александр<br>Леонидович  | 10.1.1961  | Saksamaa                              |         |          | Endine riigitelevisiooni esimees                                                                                     |
| 10. | Kanapliou, Uladzimir Mikalaevich<br>Konoplev, Vladimir Nikolaevich                                        | Канаплёў Уладзімір<br>Мікалаевіч          | КОНОПЛЕВ Владимир<br>Николаевич       | 3.1.1954   | Akulintsi, Magiljovi<br>oblast        |         |          | Endine parlamendi alamkoja<br>esimees                                                                                |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                         | Nimi<br>(valgevene-pärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirjapilt)   | Sünniaeg   | Sünnikoht                                                                 | Aadress | Passi nr | Ametikoht                                                                                                                       |
|-----|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|------------|---------------------------------------------------------------------------|---------|----------|---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| 11. | Charhinets, Mikalai Ivanavich<br>Cherginets, Nikolai Ivanovich                                                                              | Чаргінец Мікалай<br>Іванавіч              | ЧЕРГИНЕЦ Николай<br>Иванович     | 17.10.1937 | Minsk                                                                     |         |          | Parlamendi ülemkoja välissuhete<br>komisjoni esimees                                                                            |
| 12. | Kastsian, Siarhei Ivanavich<br>Kostian, Sergei Ivanovich<br>(Kostyan, Sergey Ivanovich)                                                     | Касцян Сяргей<br>Іванавіч                 | КОСТЯН Сергей<br>Иванович        | 15.1.1941  | Usohi, Magiljovi<br>oblast                                                |         |          | Parlamendi alamkoja välissuhete<br>komisjoni esimees                                                                            |
| 13. | Orda, Mikhail Siarheevich<br>Orda, Mikhail Sergeievich                                                                                      | Орда Міхаіл<br>Сяргеевіч                  | ОРДА Михаил<br>Сергеевич         | 28.9.1966  | Djatlovo, Grodna<br>oblast<br>Дятлово<br>Гродненской<br>области           |         |          | Parlamendi ülemkoja liige, endine<br>Valgevene vabariikliku noorteü-<br>henduse (BRSM) juht                                     |
| 14. | Lazavik, Mikalai Ivanavich<br>Lozovik, Nikolai Ivanovich                                                                                    | Лазавік Мікалай<br>Іванавіч               | ЛОЗОВИК Николай<br>Иванович      | 18.1.1951  | Nevinjanõ, Minski<br>oblast<br>Невиняны<br>Вилейского р-на<br>Минской обл |         |          | Keskvalimis-komisjoni sekretär                                                                                                  |
| 15. | Miklashevich, Piotr Piatrovich<br>Miklashevich, Petr Petrovich                                                                              | Міклашэвіч Пётр<br>Пятровіч               | МИКЛАШЕВИЧ Петр<br>Петрович      | 1954       | Kosuta, Minski<br>oblast                                                  |         |          | Peaprokurör                                                                                                                     |
| 16. | Slizheuski, Aleh Leanidavich<br>Slizhevski, Oleg Leonidovich                                                                                | Сліжэўскі Алег<br>Леанідавіч              | СЛИЖЕВСКИЙ Олег<br>Леонидович    |            |                                                                           |         |          | Keskvalimis-komisjoni liige                                                                                                     |
| 17. | Kharyton, Aliaksandr<br>Khariton, Aleksandr                                                                                                 | Харытон Аляксандр                         | ХАРИТОН Александр                |            |                                                                           |         |          | Justitsministeeriumi ühiskondlike<br>organisatsioonide, parteide ja valit-<br>susväliste organisatsioonide üksuse<br>konsultant |
| 18. | Smirnou, Iauhen Aliaksandravich<br>(Smirnou, Yauhen Aliaksandravich)<br>Smirnov, Evgeni Aleksandrovich<br>(Smirnov, Yevgeni Aleksandrovich) | Смірноў Яўген<br>Аляксандравіч            | СМИРНОВ Евгений<br>Александрович | 15.3.1949  | Rjazani oblast,<br>Venemaa                                                |         |          | Majanduskohtu esimehe esimene<br>asetäitja                                                                                      |
| 19. | Ravutskaia, Nadzeia Zalauna<br>(Ravutskaya, Nadzeya Zalauna)<br>Reutskaja, Nadezhda Zalovna<br>(Reutskaya, Nadezhda Zalovna)                | Равуцкая Надзея<br>Залаўна                | РЕУТСКАЯ Надежда<br>Заловна      |            |                                                                           |         |          | Minski linna Moskovski rajooni<br>kohtunik                                                                                      |
| 20. | Trubnikau, Mikalai Aliaksevich<br>Trubnikov, Nikolai Alekseevich                                                                            | Трубнікаў Мікалай<br>Аляксеевіч           | ТРУБНИКОВ Николай<br>Алексеевич  |            |                                                                           |         |          | Minski linna Partizanski rajooni<br>kohtunik                                                                                    |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                            | Nimi<br>(valgevene-pärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirjapilt)   | Sünniaeg   | Sünnikoht                  | Aadress                          | Passi nr | Ametikoht                                                           |
|-----|------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|----------------------------------|------------|----------------------------|----------------------------------|----------|---------------------------------------------------------------------|
| 21. | Kupryianau, Mikalai Mikhailavich<br>Kupriianov, Nikolai Mikhailovich<br>(Kuprianov, Nikolai Mikhailovich;<br>Kupriyanov, Nikolai Mikhailovich) | Купрыянаў Мікалай<br>Міхайлавіч           | КУПРИЯНОВ Николай<br>Михайлович  |            |                            |                                  |          | Endine peaprokuröri asetäitja                                       |
| 22. | Sukharenka, Stsiapan Mikalaevich<br>Sukhorenko, Stepan Nikolaevich                                                                             | Сухарэнка Сцяпан<br>Мікалаевіч            | СУХОРЕНКО Степан<br>Николаевич   | 27.1.1957  | Zduditsi, Gomeli<br>oblast |                                  |          | Endine KGB esimees                                                  |
| 23. | Dzemiantsei, Vasil Ivanavich<br>(Dzemyantsey, Vasil Ivanovich)<br>Dementei, Vasili Ivanovich<br>(Dementey, Vasili Ivanovich)                   | Дземянцэй Васіль<br>Іванавіч              | ДЕМЕНТЕЙ Василий<br>Иванович     |            |                            |                                  |          | KGB esimehe esimene asetäitja                                       |
| 24. | Kozik, Leanid Piatrovich<br>Kozik, Leonid Petrovich                                                                                            | Козік Леанід<br>Пятровіч                  | КОЗИК Леонид<br>Петрович         | 13.7.1948  | Barõssav                   |                                  |          | Ametiühingute liidu juht                                            |
| 25. | Kaliada, Aliaksandr Mikhailavich<br>Koleda, Aleksandr Mikhailovich                                                                             | Каляда Аляксандр<br>Міхайлавіч            | КОЛЕДА Александр<br>Михайлович   |            |                            |                                  |          | Keskvalimis-komisjoni liige                                         |
| 26. | Mikhasiou, Uladzimir Ilich<br>Mikhasev, Vladimir Ilich                                                                                         | Міхасёў Уладзімір<br>Ільіч                | МИХАСЕВ Владимир<br>Ильич        |            |                            |                                  |          | Gomeli oblasti piirkondliku vali-<br>miskomisjoni endine esimees    |
| 27. | Luchyna, Leanid Aliaksandravich<br>Luchina, Leonid Aleksandrovich                                                                              | Лучына Леанід<br>Аляксандравіч            | ЛУЧИНА Леонид<br>Александрович   | 18.11.1947 | Minski oblast              |                                  |          | Grodna oblasti keskvalimis-komis-<br>joni esimees                   |
| 28. | Karpenka, Ihar Vasilievich<br>Karpenko, Igor Vasilievich                                                                                       | Карпенка Ігар<br>Васільевіч               | КАРПЕНКО Игорь<br>Васильевич     | 28.4.1964  | Novokuznetsk,<br>Venemaa   |                                  |          | Minski linna piirkondliku valimis-<br>komisjoni esimees             |
| 29. | Kurlovich, Uladzimir Anatolievich<br>Kurlovich, Vladimir Anatolievich                                                                          | Курловіч Уладзімір<br>Анатольевіч         | КУРЛОВИЧ Владимир<br>Анатольевич |            |                            |                                  |          | Minski oblasti piirkondliku vali-<br>miskomisjoni endine esimees    |
| 30. | Miatselitsa, Mikalai Tsimafeevich<br>Metelitsa, Nikolai Timofeevich                                                                            | Мяцеліца Мікалай<br>Цімафеевіч            | МЕТЕЛИЦА Николай<br>Тимофеевич   |            |                            |                                  |          | Magiljovi oblasti piirkondliku vali-<br>miskomisjoni endine esimees |
| 31. | Rybakou, Aliaksei<br>(Rybakov, Aliaksey)<br>Rybakov, Aleksei<br>(Rybakov, Alexey)                                                              | Рыбакоў Аляксей                           | РЫБАКОВ Алексей                  |            |                            | Ul. Jesenina 31-1-<br>104, Minsk |          | Minski linna Moskovski rajooni<br>kohtu kohtunik                    |

|     | Nimi<br>Transkriptsioon valgevene keele põhjal<br>Transkriptsioon vene keele põhjal                                                                                                                            | Nimi<br>(valgevene-pärane kirja-<br>pilt) | Nimi<br>(venepärane kirjapilt)    | Sünniaeg   | Sünnikoht                    | Aadress                                   | Passi nr  | Ametikoht                                                      |
|-----|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-------------------------------------------|-----------------------------------|------------|------------------------------|-------------------------------------------|-----------|----------------------------------------------------------------|
| 32. | Bortnik, Siarhei Aliaksandrovich<br>(Bortnik, Siarhey Aliaksandrovich)<br>Bortnik, Sergei Aleksandrovich<br>(Bortnik, Sergey Aleksandrovich)                                                                   | Бортнік Сяргей<br>Аляксандравіч           | БОРТНИК Сергей<br>Александрович   | 28.5.1953  | Minsk                        | Ul. Surganova<br>80-263, Minsk            | MP0469554 | Riigiprokurör                                                  |
| 33. | Iasianovich, Leanid Stanislavavich<br>(Yasianovich, Leanid Stanislavavich)<br>Iasenovich, Leonid Stanislavovich<br>(Yasenovich, Leonid Stanislavovich)                                                         | Ясяновіч Леанід<br>Станіслававіч          | ЯСЕНОВИЧ Леонид<br>Станиславович  | 26.11.1961 | Butšani, Vitsebski<br>oblast | Ul. Gorovtša 4-<br>104, Minsk             | MP0515811 | Minski linna Tsentralni rajooni<br>kohtu kohtunik              |
| 34. | Mihun, Andrei Arkadzevich<br>(Mihun, Andrey Arkadzevich)<br>Migun, Andrei Arkadieievich<br>(Migun, Andrey Arkadieievich)                                                                                       | Мігун Андрэй<br>Аркадзевіч                | МИГУН Андрей<br>Аркадевич         | 5.2.1978   | Minsk                        | Ul. Goretskovo<br>Maksima 53-16,<br>Minsk | MP1313262 | Riigiprokurör                                                  |
| 35. | Sheiman, Viktor Uladzimiravich<br>(Sheyman, Viktor Uladzimiravich)<br>Sheiman, Viktor Vladimirovich<br>(Sheyman, Viktor Vladimirovich)                                                                         | Шэйман Віктар<br>Уладзіміравіч            | ШЕЙМАН Виктор<br>Владимирович     | 26.5.1958  | Grodna oblast                |                                           |           | Endine julgeolekunõukogu<br>sekretär, praegu presidendi eriabi |
| 36. | Navumau, Uladzimir Uladzimiravich<br>Naumov, Vladimir Vladimirovich                                                                                                                                            | Навумаў Уладзімір<br>Уладзіміравіч        | НАУМОВ Владимир<br>Владимирович   | 7.2.1956   | Smolensk                     |                                           |           | Endine siseminister                                            |
| 37. | Sivakov, Iury (Yurij, Yuri)<br>Leonidovich                                                                                                                                                                     |                                           | Сиваков, Юрий<br>Леонидович       | 5.8.1946   | Sahhalini oblast             |                                           |           | Endine turismiminister ja endine<br>siseminister               |
| 38. | Paulichenka, Dzmitry Valerievich<br>Pavlichenko, Dmitri Valerievich<br>(Pavlichenko, Dmitriy Valeriyeievich)                                                                                                   | Паўлічэнка Дзмітрый<br>Валер'евіч         | Павличенко, Дмитрий<br>Валериевич | 1966       | Vitsebsk                     |                                           |           | Siseministeeriumi erireageerimis-<br>rühma (SOBR) ülem         |
| 39. | Iarmoshyna, Lidziia Mikhailauna<br>(Yarmoshyna, Lidzia Mikhailauna;<br>Yarmoshyna, Lidziya Mikhailauna)<br>Ermoshina, Lidiia Mikhailovna<br>(Yermoshina, Lidia Mikhailovna;<br>Yermoshina, Lidiya Mikhailovna) | Ярмошына Лідзія<br>Міхайлаўна             | ЕРМОШИНА Лидия<br>Михайловна      | 29.1.1953  | Slutsk (Minski<br>oblast)    |                                           |           | Valgevene keskvalimis-komisjoni<br>esinaine                    |
| 40. | Padabed, Iury Mikalaevich<br>(Padabed, Yury Mikalaevich)<br>Podobed, Iuri Nikolaevich<br>(Podobed, Yuri Nikolaevich)                                                                                           | Падабед Юрый<br>Мікалаевіч                | Подобед, Юрий<br>Николаевич       | 5.3.1962   | Slutsk (Minski<br>oblast)    |                                           |           | Siseministeeriumi eriuksus"                                    |

**NÕUKOGU RAKENDUSOTSUS 2011/175/ÜVJP,****21. märts 2011,****millega rakendatakse otsust 2011/137/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas**

EUROOPA LIIDU NÕUKOGU,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

võttes arvesse Euroopa Liidu lepingut, eriti selle artikli 31 lõiget 2,

*Artikkel 1*

1. Käesoleva otsuse I lisas loetletud isikud lisatakse otsuse 2011/137/ÜVJP II ja IV lisas esitatud loeteludesse.

võttes arvesse nõukogu 28. veebruari 2011. aasta otsust 2011/137/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas <sup>(1)</sup>, eriti selle artikli 8 lõiget 2,

2. Käesoleva otsuse II lisas loetletud üksused lisatakse otsuse 2011/137/ÜVJP IV lisas esitatud loetellu.

ning arvestades järgmist:

*Artikkel 2*

(1) Nõukogu võttis 28. veebruaril 2011 vastu otsuse 2011/137/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas.

Käesolev otsus jõustub selle vastuvõtmise kuupäeval.

Brüssel, 21. märts 2011

(2) Võttes arvesse Liibüas valitseva olukorra tõsidust, tuleks lisada täiendavad isikud ja üksused otsuse 2011/137/ÜVJP II ja IV lisas esitatud nende isikute ja üksuste loeteludesse, kelle suhtes kohaldatakse piiravaid meetmeid,

*Nõukogu nimel*

*eesistuja*

C. ASHTON

---

<sup>(1)</sup> ELT L 58, 3.3.2011, lk 53.

## I LISA

## Artikli 1 lõikes 1 osutatud isikud

|     | Nimi                         | Tuvastamisandmed | Põhjendus                                                                                                                                          | Nimekirja<br>kandmise<br>kuupäev |
|-----|------------------------------|------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 1.  | Mohamed Abou El-Kassim Zouai |                  | Rahva Üldkongressi peasekretär; seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                                                              | 21.3.2011                        |
| 2.  | Baghdadi Al-Mahmoudi         |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse peaminister; seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                                                       | 21.3.2011                        |
| 3.  | Mohamad Mahmoud Hijazi       |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse tervishoiu- ja keskkonnaminister; seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                                  | 21.3.2011                        |
| 4.  | Abdelhaziz Zlitni            |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse planeerimis- ja rahandusminister; seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                                  | 21.3.2011                        |
| 5.  | Mohamad Ali Houej            |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse tööstus-, majandus- ja kaubandusminister; seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                          | 21.3.2011                        |
| 6.  | Abdelmajid Al-Gaoud          |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse põllumajandus-, loomsete ressursside ja merendusminister.                                                                | 21.3.2011                        |
| 7.  | Ibrahim Zarroug Al-Charif    |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse sotsiaalminister; seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                                                  | 21.3.2011                        |
| 8.  | Abdelkebir Mohamad Fakhiri   |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse haridus-, kõrgema hariduse ja teadusminister; seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                      | 21.3.2011                        |
| 9.  | Mohamad Ali Zidane           |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse transpordiminister; seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                                                | 21.3.2011                        |
| 10. | Moussa Mohamad Koussa        |                  | Kolonel Gaddafi valitsuse välisminister; seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                                                     | 21.3.2011                        |
| 11. | Abdallah Mansour             |                  | Kolonel Gaddafi lähedane kaastöötaja, turvateenistuse üks juhte ning Raadio ja Televisiooni endine direktor; seotud meeleavalduste mahasurumisega. | 21.3.2011                        |

## II LISA

## Artikli 1 lõikes 2 osutatud üksused

|    | Nimi                                                                                                 | Tuvastamisandmed                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                             | Põhjendus                                                                                                                                                                                                                        | Nimekirja kandmise kuupäev |
|----|------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----------------------------|
| 1. | Majandus- ja sotsiaalaarengu fond ( <i>Fonds de développement économique et social - FDES</i> )      | Qaser Bin Ghasher road Salaheddine Cross - BP: 93599 Libya-Tripoli<br>Tel.: +218 21 490 8893 –<br>Faks: +218 21 491 8893 –<br>E-post: info@esdfly                                                                                                                                                                                                                                            | Asub Muammar Gaddafi režiimi kontrolli all ning on selle võimalik rahastaja.                                                                                                                                                     | 21.3.2011                  |
| 2. | Liibüa Araabia-Aafrika investeerimisühing ( <i>Libyan Arab African Investment Company - LAAICO</i> ) | Veebisait: <a href="http://www.laaico.com">http://www.laaico.com</a><br>1981. aastal asutatud ühing.<br>76351 Janzour-Libya.<br>81370 Tripoli-Libya<br>Tel: 00 218 (21) 4890146 –<br>4890586 - 4892613<br>Faks: 00 218 (21) 4893800 -<br>4891867<br>e-post: info@laaico.com                                                                                                                  | Asub Muammar Gaddafi režiimi kontrolli all ning on selle võimalik rahastaja.                                                                                                                                                     | 21.3.2011                  |
| 3. | Gaddafi fond heategevus- ja arenguorganisatsioonide jaoks                                            | Juhatuse kontaktandmed: Hay Alandalus – Jian St. – Tripoli – PoBox: 1101 – LIBYE<br>Tel: (+218) 214778301 –<br>Faks: (+218) 214778766;<br>e-post: info@gicdf.org                                                                                                                                                                                                                             | Asub Muammar Gaddafi režiimi kontrolli all ning on selle võimalik rahastaja.                                                                                                                                                     | 21.3.2011                  |
| 4. | Waatassimou fond                                                                                     | Asub Tripolis.                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                               | Asub Muammar Gaddafi režiimi kontrolli all ning on selle võimalik rahastaja.                                                                                                                                                     | 21.3.2011                  |
| 5. | Liibüa raadio ja televisiooni peakorter                                                              | Kontaktandmed:<br>tel: 00 218 21 444 59 26;<br>00 21 444 59 00;<br>faks: 00 218 21 340 21 07<br><a href="http://www.ljbc.net">http://www.ljbc.net</a> ;<br>mail: info@ljbc.net                                                                                                                                                                                                               | Avalikkuse vihkamisele ja vägivallele õhutamine, osaledes väärinfo levitamise kampaaniates.                                                                                                                                      | 21.3.2011                  |
| 6. | Revolutsioonilised üksused                                                                           |                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                                              | Seotud meeleavalduste mahasurumisega.                                                                                                                                                                                            | 21.3.2011                  |
| 7. | National Commercial Bank                                                                             | Orouba Street<br>AlBayda,<br>Libya<br>Tel: +218 21-361-2429<br>Faks: +218 21-446-705<br><a href="http://www.ncb.ly">www.ncb.ly</a>                                                                                                                                                                                                                                                           | National Commercial Bank on Liibüas asutatud kommertspank. See pank asutati 1970. aastal ning selle asukoht on AlBayda, Liibüa. Pangal on kontorid Tripolis ja AlBayda ning harukontorid Liibüas. Pank kuulub 100 % valitsusele. | 21.3.2011                  |
| 8. | Gumhouria Bank                                                                                       | Gumhouria Bank Building<br>Omar Al Mukhtar Avenue<br>Giaddal Omer Al Moukhtar<br>P.O. Box 685<br>Tarabulus<br>Tripoli<br>Libya<br>Tel: +218 21-333-4035<br>+218 21-444-2541<br>+218 21-444-2544<br>+218 21-333-4031<br>Faks: +218 21-444-2476<br>+218 21-333-2505<br>E-post: info@gumhouria-bank.com.ly<br>Website: <a href="http://www.gumhouria-bank.com.ly">www.gumhouria-bank.com.ly</a> | Gumhouria Bank on Liibüas asutatud kommertspank. Pank kuulub 100 % valitsusele. Pank asutati 2008. aastal Al Ummahi ja Gumhouria panga ühendamise teel.                                                                          | 21.3.2011                  |

|    | Nimi        | Tuvastamisandmed                                                                                                                                                                                                            | Põhjendus                                                                         | Nimekirja<br>kandmise<br>kuupäev |
|----|-------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------|----------------------------------|
| 9. | Sahara Bank | Sahara Bank Building<br>First of September Street<br>P.O. Box 270<br>Tarabulus<br>Tripoli<br>Libya<br>Tel: +218 21-379-0022<br>Faks: +218 21-333-7922<br>E-post: info@saharabank.com.ly<br>Veebisait: www.saharabank.com.ly | Sahara Bank on Liibüas asutatud<br>kommertsbank. Pank kuulub 81 %<br>valitsusele. | 21.3.2011                        |

## KOMISJONI OTSUS,

21. märts 2011,

**otsuse 2006/502/EÜ (millega nõutakse liikmesriikidelt meetmete võtmist, et tagada üksnes lastekindlate tulemasinate turuleviimine ning keelustada uudsete tulemasinate turuleviimine) kehtivuse pikendamise kohta**

(teatavaks tehtud numbri K(2011) 1754 all)

(EMPs kohaldatav tekst)

(2011/176/EL)

EUROOPA KOMISJON,

võttes arvesse Euroopa Liidu toimimise lepingut,

võttes arvesse Euroopa Parlamendi ja nõukogu 3. detsembri 2001. aasta direktiivi 2001/95/EÜ üldise tooteohutuse kohta, <sup>(1)</sup> eriti selle artiklit 13,

ning arvestades järgmist:

(1) Komisjoni otsusega 2006/502/EÜ <sup>(2)</sup> nõutakse liikmesriikidelt meetmete võtmist, et tagada üksnes lastekindlate tulemasinate turuleviimine ning keelustada uudsete tulemasinate turuleviimine.

(2) Otsus 2006/502/EÜ võeti vastu kooskõlas direktiivi 2001/95/EÜ artikliga 13, milles sätestatakse, et otsuste kehtivusaeg tohib olla kõige rohkem üks aasta, kuid neid võib samas korras kehtestada täiendavateks ajavahemikeks, millest ükski ei ole pikem kui aasta.

(3) Otsust 2006/502/EÜ on muudetud neli korda: esiteks komisjoni otsusega 2007/231/EÜ, <sup>(3)</sup> millega pikendati otsuse kehtivust kuni 11. maini 2008, teiseks komisjoni otsusega 2008/322/EÜ, <sup>(4)</sup> millega pikendati otsust veel ühe aasta võrra kuni 11. maini 2009, kolmandaks komisjoni otsusega 2009/298/EÜ, <sup>(5)</sup> millega pikendati otsuse kehtivust veel aasta võrra kuni 11. maini 2010, ning neljandaks komisjoni otsusega 2010/157/EL, <sup>(6)</sup> millega pikendati otsuse kehtivust veel aasta võrra kuni 11. maini 2011.

(4) Kuna puuduvad muud asjakohased meetmed, et tagada tulemasinate ohutus lastele, tuleks pikendada otsuse 2006/502/EÜ kehtivust veel 12 kuu võrra.

(5) Seepärast tuleks otsust 2006/502/EÜ vastavalt muuta.

(6) Käesoleva otsusega ettenähtud meetmed on kooskõlas direktiivi 2001/95/EÜ alusel loodud komitee arvamusega,

ON VASTU VÕTNUD KÄESOLEVA OTSUSE:

## Artikkel 1

Otsuse 2006/502/EÜ artikli 6 lõige 2 asendatakse järgmisega:

„2. Käesolevat otsust kohaldatakse kuni 11. maini 2012.”

## Artikkel 2

Liikmesriigid võtavad käesoleva otsuse järgimiseks vajalikud meetmed hiljemalt 11. maiks 2011 ja avaldavad need. Liikmesriigid teatavad sellest viivitamata komisjonile.

## Artikkel 3

Käesolev otsus on adresseeritud liikmesriikidele.

Brüssel, 21. märts 2011

Komisjoni nimel  
komisjoni liige  
John DALLI

<sup>(1)</sup> EÜT L 11, 15.1.2002, lk 4.

<sup>(2)</sup> ELT L 198, 20.7.2006, lk 41.

<sup>(3)</sup> ELT L 99, 14.4.2007, lk 16.

<sup>(4)</sup> ELT L 109, 19.4.2008, lk 40.

<sup>(5)</sup> ELT L 81, 27.3.2009, lk 23.

<sup>(6)</sup> ELT L 67, 17.3.2010, lk 9.



|                                                                                                                                                                                                                                                                                                                      |    |
|----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|----|
| ★ Nõukogu otsus 2011/170/ÜVJP, 21. märts 2011, millega muudetakse otsust 2010/330/ÜVJP Euroopa Liidu integreeritud õigusriigimissiooni EUJUST LEX-IRAQ kohta Iraagis .....                                                                                                                                           | 61 |
| ★ Nõukogu otsus 2011/171/ÜVJP, 21. märts 2011, millega muudetakse otsust 2010/573/ÜVJP Moldova Vabariigi Transnistria piirkonna juhtkonna vastu suunatud piiravate meetmete kohta .....                                                                                                                              | 62 |
| ★ Nõukogu otsus 2011/172/ÜVJP, 21. märts 2011, teatavate isikute, üksuste ja asutuste vastu suunatud piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Egiptuses .....                                                                                                                                                      | 63 |
| ★ Nõukogu otsus 2011/173/ÜVJP, 21. märts 2011, piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Bosnias ja Hertsegoviinas .....                                                                                                                                                                                            | 68 |
| ★ Nõukogu rakendusotsus 2011/174/ÜVJP, 21. märts 2011, millega rakendatakse otsust 2010/639/ÜVJP teatavate Valgevene ametnike vastu suunatud piiravate meetmete kohta .....                                                                                                                                          | 72 |
| ★ Nõukogu rakendusotsus 2011/175/ÜVJP, 21. märts 2011, millega rakendatakse otsust 2011/137/ÜVJP piiravate meetmete kohta seoses olukorraga Liibüas .....                                                                                                                                                            | 95 |
| 2011/176/EL:                                                                                                                                                                                                                                                                                                         |    |
| ★ Komisjoni otsus, 21. märts 2011, otsuse 2006/502/EÜ (millega nõutakse liikmesriikidelt meetmete võtmist, et tagada üksnes lastekindlate tulemasinate turuleviimine ning keelustada uudsete tulemasinate turuleviimine) kehtivuse pikendamise kohta (teatavaks tehtud numbri K(2011) 1754 all) <sup>(1)</sup> ..... | 99 |



<sup>(1)</sup> EMPs kohaldatav tekst

## Tellimishinnad aastal 2011 (ilma käibemaksuta, sisaldavad tavalise saatmise kulusid)

|                                                                                                         |                                         |                    |
|---------------------------------------------------------------------------------------------------------|-----------------------------------------|--------------------|
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria väljaanne ainult paberkandjal                               | ELi 22 ametlikus keeles                 | 1 100 eurot aastas |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria paberkandjal + DVD-l aastane väljaanne                      | ELi 22 ametlikus keeles                 | 1 200 eurot aastas |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L-seeria väljaanne ainult paberkandjal                                     | ELi 22 ametlikus keeles                 | 770 eurot aastas   |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> L- ja C-seeria igakuiselt ja kumulatiivselt DVD-l                          | ELi 22 ametlikus keeles                 | 400 eurot aastas   |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) kord nädalas DVD-l | mitmekeelne:<br>ELi 23 ametlikus keeles | 300 eurot aastas   |
| <i>Euroopa Liidu Teataja</i> C-seeria – värbamiskonkursid                                               | konkursside keeled                      | 50 eurot aastas    |

*Euroopa Liidu Teatajat* saab tellida Euroopa Liidu 22 ametlikus keeles. Teataja on jaotatud L-seeriaks (õigusaktid) ja C-seeriaks (teave ja teatised).

Iga keeleversioon tuleb tellida eraldi.

Vastavalt nõukogu määrusele (EÜ) nr 920/2005, mis avaldati ELTs L 156 18. juunil 2005 ja milles sätestatakse, et Euroopa Liidu institutsioonid ei ole ajutiselt kohustatud koostama ja avaldama kõiki õigusakte iiri keeles, müüakse ELT iirikeelseid väljaandeid eraldi.

*Euroopa Liidu Teataja* lisa (S-seeria – avalikud hanked ja pakkumismenetlused) tellimus sisaldab kõiki 23 keeleversiooni ühel mitmekeelsel DVD-l.

Soovi korral saab koos *Euroopa Liidu Teataja* tellimusega mitmesuguseid *Euroopa Liidu Teataja* kaasandeid. Kaasannete ilmumisest teavitatakse tellijaid teadaande vahendusel, mis avaldatakse *Euroopa Liidu Teatajas*.

## Müük ja tellimused

Erinevate tasuliste perioodikaväljaannete tellimusi, k.a *Euroopa Liidu Teataja* tellimust, saab vormistada meie edasimüüjate kaudu. Edasimüüjate nimekiri on kättesaadav järgmisel veebilehel:

[http://publications.europa.eu/others/agents/index\\_et.htm](http://publications.europa.eu/others/agents/index_et.htm)

EUR-Lexi (<http://eur-lex.europa.eu>) kaudu pakutakse otsest ja tasuta juurdepääsu Euroopa Liidu õigusaktidele. Nimetatud veebilehel saab tutvuda *Euroopa Liidu Teatajaga* ning ka lepingute, õigusaktide, kohtupraktika ja ettevalmistatavate õigusaktidega.

Lisateavet Euroopa Liidu kohta saab veebilehelt <http://europa.eu>



**Euroopa Liidu Väljaannete Talitus**  
2985 Luxembourg  
LUXEMBURG

**ET**